

BHT 60

Храсторез моторен
Nůžky na živé ploty
Heckenschere
Hækkeklipperen
Cortasetos
Taille-Haie
Hedge Trimmer
Κλαδευτήρι Θάρμων

Sövényvágó ollót
Tagliasiepi
Heggenschaar
Foarfecele de grădină
Садовых ножниц
Škarje za živo mejo
Nožnice na živý plot
електричний кущоріз

BG

Ръководство за употреба - Превод на оригиналното ръководство за употреба
Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за употреба!

CZ

Návod k použití - Překlad původního návodu k použití
Před použitím je nutné si přečíst návod k použití !

DE

Gebrauchsanweisung - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

DK

Brugsanvisning - Oversættelse af den originale driftsvejledning
Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!

ES

Instrucciones de Manejo - Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

FR

Mode d'emploi - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!

GB

Operating Instructions - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ - Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας
Πριν από την έναρξη λειτουργίας διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού!

HU

Kezelesi Utasítás - Az eredeti használati utasítás
Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!

IT

Istruzioni per l'uso - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

NL

Gebruiksaanwijzing - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

RO

Instructiuni de utilizare - Traducerea originalului Instructiunilor de utilizare
Cititi instructiunile de utilizare înaintea folosirii!

RU

Инструкция по эксплуатации - Перевод с оригинального руководства по эксплуатации
Перед применением прочитать инструкцию по эксплуатации!

SI

Navodila za uporabo - Prevod originalnega navodila za uporabo
Pred uporabo preberite navodilo za uporabo!

SK

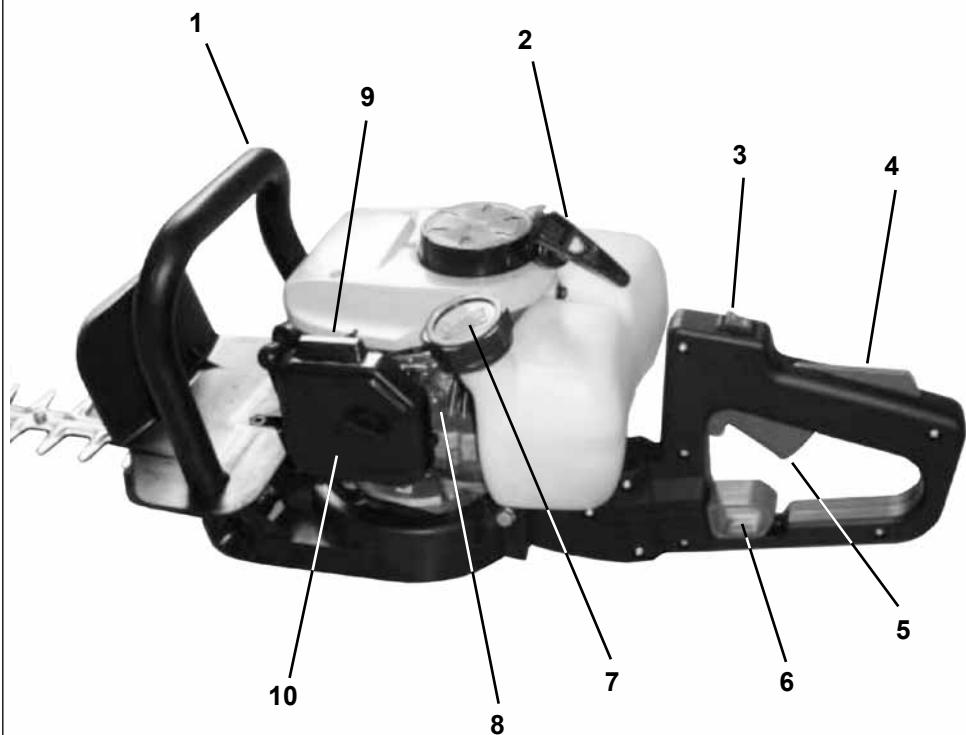
Návod na obsluhu - Preklad pôvodného návodu na použitie
Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

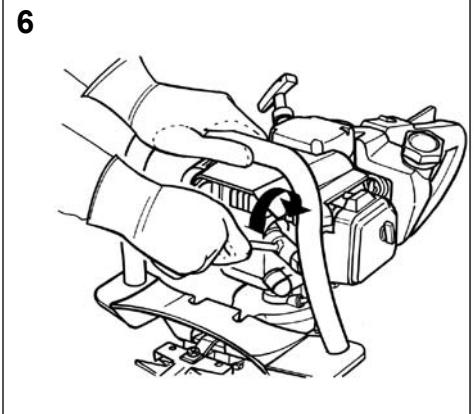
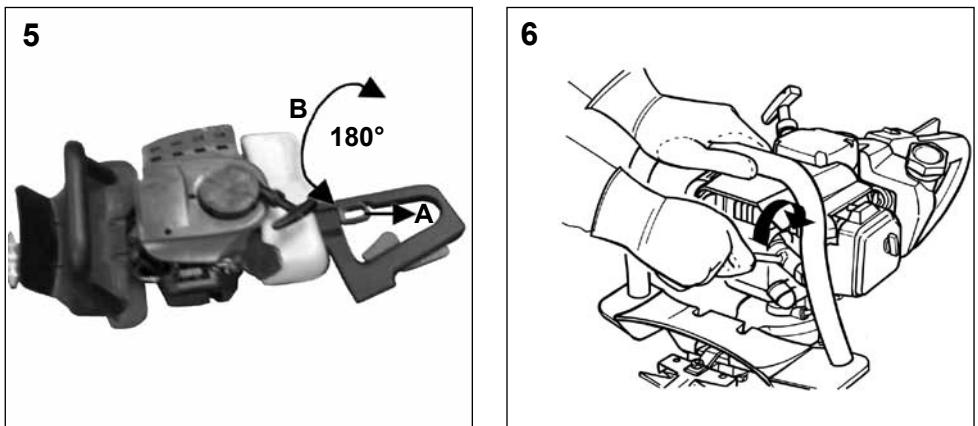
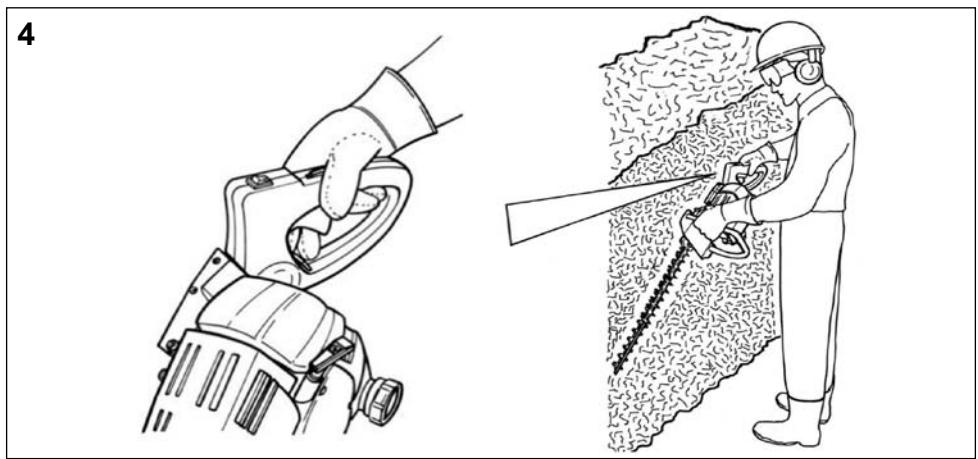
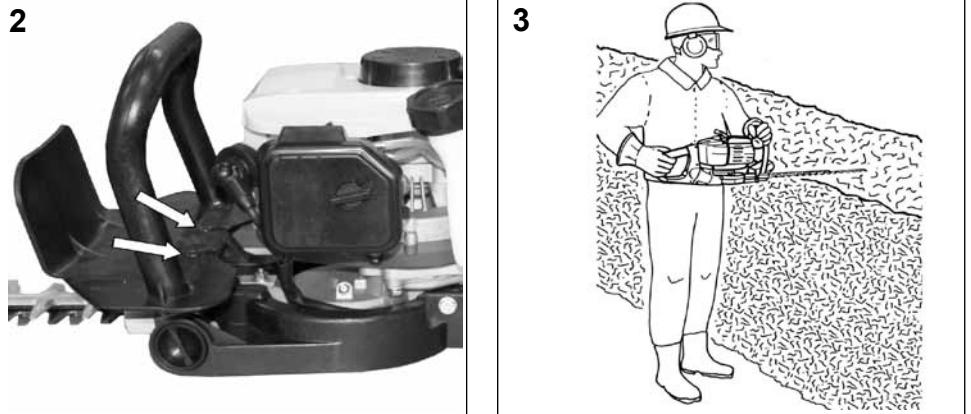
UA

Інструкція з експлуатації - Переклад з оригінального посібника з експлуатації.
Перед використанням обов'язково прочитайте інструкцію з експлуатації!



1

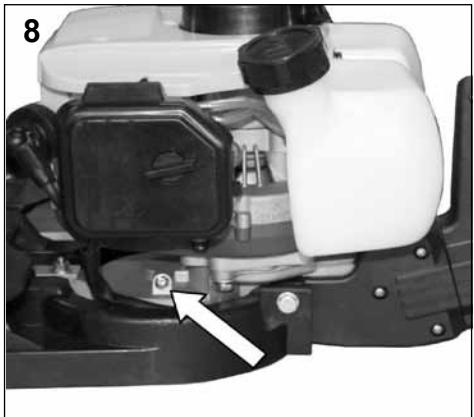




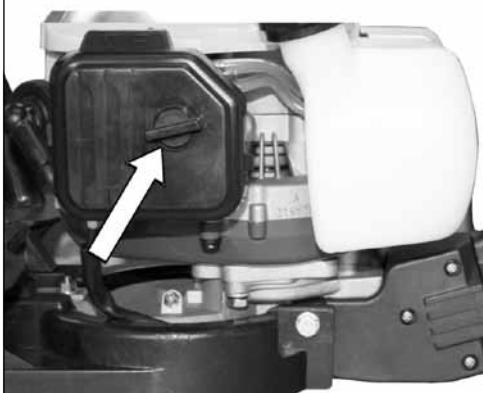
7



8



9



1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти,

Благодарим ви че избрахте един от нашите продукти за вашата градина.

Вашия **моторен храсторез** е произведен в съответствие със съвременните стандарти за безопасност, които защитават потребителя.

Настоящата инструкция описва и илюстрира операциите по монтаж, употреба и поддръжка, необходими за перфектното състояние и работа на вашия **моторен храсторез**.

За ваше улеснение

Можете да откриете илюстрациите свързани с монтажа и описание на машината в началото на настоящото ръководство. Вижте посочените илюстрации, когато четете инструкцията за монтаж.

При необходимост от сервис или поправка на вашия **моторен храсторез** се свържете с търговеца от който се го закупили или с оторизиран сервизен център.

2. ОСНОВНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи разпоредби

Предпазни мерки:



A1 – Употребата на вашия **моторен храсторез** може да доведе до сериозни наранявания, поради това моля спазвайте следните предпазни мерки:



A2 – Всеки потребител на **моторния храсторез** първо трябва внимателно да прочете настоящото ръководството за поддръжка и експлоатация и да се запознае изцяло с всички правила за правилното функциониране на машината.

A2.1 – Запазете настоящото ръководство за справки в бъдеще.

A3 – Забранява се машината да се използва от деца или лица незапознати с настоящото ръководство за работа с **моторния храсторез**.

Опасност:

A4 – Не стартирайте и не използвайте моторния храсторез в близост до хора (особено деца) или животни. По време на експлоатация на машината дръжте околните на разстояние от поне 10 м. от работната зона.

A5 - Внимавайте за възможни опасности, които може да не чуете поради нивото на шума на машината.

A6 – Преди започване на работа почистете добре работната зона.

A7 – Имайте предвид, че операторът носи отговорност за нанесените от машината материални щети или наранявания на трети лица.

По време на работа:

B1 – Използвайте машината само за рязане на жив плет. Употребата на машината за други цели се счита като използване не по предназначение.



B2 – Носете защитно облекло и оборудване подходящи за работа с **моторен храсторез**. По време на работа носете пътно прилепнали, а не широки и провиснали дрехи. Не носете дрехи или аксесоари, които могат да бъдат захванати от движещите се части на машината.

B3 – Носете подходящи защитни очила или маска.



B3.1 – Носете подходящи антифони.

Информация за нивото на шума съгласно немския Закон за безопасност на машините и оборудването (ProdSG) и в съответствие с ЕС Машинна Директива: нивото на акустична мощност в работната зона може да надхвърли 80 dB(A). В такива случаи операторът трябва да носи антифони.

B3.2 – Препоръчва се носенето на предпазна каска в зони с опасност от падащи предмети.



B4 – Носете здрави обувки с непързалиящи се подметки.



B5 – Носете предпазни ръкавици.

B6 – Работете с моторният храсторез само ако сте в добро физическо състояние. Не използвайте машината ако се уморени, болни или сте под влияние на алкохол или лекарствени средства.



B7 – Внимание! Отработените газове са токсични и задушливи. При вдишване парите могат да бъдат смъртоносни. Не стартирайте двигателя в затворени помещение или на място с не добра вентилация.

B8 – Продължителната употреба на машината може да попречи на кръвообращението на ръцете (феномен на Рейно) вследствие на вибрации.

Следните фактори могат да представляват рисък за здравето на оператора:

- Операторът е предразположен към проблеми с кръвообращението на ръцете.
- Машината се използва в студено време (препоръчваме използването на интервали)
- Ако почувствате изтръпване, моля потърсете медицинска помощ

B8.1 – Винаги дръжте устройството с две ръце. Заемете стабилна и сигурна позиция на краката. Винаги поддържате баланс. Не работете на нестабилна стълба. При подрязване на висок жив плет се препоръчва използването на стабилно скеле.



B9 – Внимание! Бензинът и бензиновите пари са лесно запалими.

Изгаряния и опасност от пожар

B9.1 – Винаги изключвайте двигателя преди да наливате гориво.

B9.2 – Не пушете по време на зареждане с гориво.

B9.3 – Избръшете изтеклото гориво. Стартирайте двигателя далеч от мястото на зареждане.

B9.4 – Уверете се, че капачката на резервоара е добре затегната. Не допускайте разливане на гориво.

B10 – Устройства за безопасност

B10.1 – Лост за блокиране на газта (виж фиг. 1 позиция 4) предотвратява неволното използване на лоста за газта.

B10.2 – Прекъсвач (ON/OFF бутон) за спиране на двигателя. (фиг. 1 позиция 3)



ОПАСНОСТ! Внимание! Режещите ножове продължават да се движат за кратко, дори след изключване на двигателя.

3. ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ НА МАШИНАТА

Фиг. 1 Легенда

- 1) Предна ръкохватка с предпазител
- 2) Стартер
- 3) Прекъсвач (ON/OFF бутон)
- 4) Лост за блокиране на газта
- 5) Лост за подаване на газ
- 6) Задна дръжка
- 7) Капачка на резервоара за горивото
- 8) Горивна помпа
- 9) Дросел
- 10) Капак на въздушния филтър

4. МОНТАЖ

Предна ръкохватка с предпазител

1) Поставете ръкохватката (позиция 1), както е показано на фигура 2.

2) Прикрепете ръкохватката с помощта на двата болта (фиг. 2)

Предпазителя се поставя, за да гарантира безопасно разстояние между ръцете на оператора и ножа.



3) Не стаптирайте и не използвайте машината, ако не е изцяло комплектована.

5. ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО



1) Внимание! Машината е с двутактов двигател!

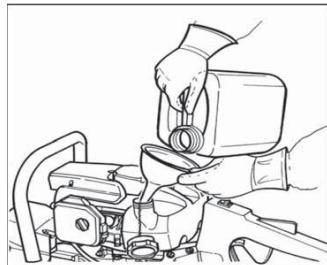
Двигателят работи с смес от бензин и масло за двутактови двигатели в следните съотношения

Със синтетично масло за двутактови двигатели

1:40 (2,5%)

| Бензин | Двутактово масло/40:1 |
|---------|-----------------------|
| 1 литър | 25 мл. |
| 5 литра | 125 мл. |

- 2) Смесете чрез старателно разклащаще на съда преди всяко зареждане.
- 3) Подгответият смеся и зареждайте само на открито (фиг. 10).
- 4) Съхранявайте смесята само в подходящ добре затворен съд.

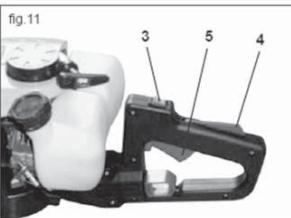


Фиг. 10

6. СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ

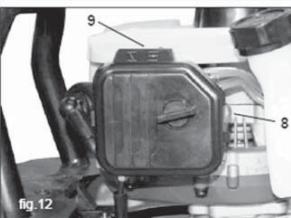


Внимание! Обърнете особено внимание на предупрежденията описани по-долу в раздел 2, озаглавени Основни Предпазни Мерки.



Стартиране на студен двигател

1. Поставете моторния храсторез на стабилна основа.
2. Поставете прекъсвача (фиг. 11 позиция 3) на позиция "ON".
3. Повдигнете лоста на смукача, намиращ се зад капака на въздушния филтър (фиг. 12 позиция 9) и го поставете на позиция
4. Натиснете многочестотно бутона на горивоподкачващата помпа (фиг. 12 позиция 8) надолу докато горивото се върне обратно в резервоара през втория прозрачен маркуч.
5. Хванете задната дръжка с дясната ръка и използвайте дланта, за да натиснете лоста за блокиране на газта (фиг. 11 позиция 4), това ще осигури свободното движение на лоста за подаване на газ (фиг. 11 позиция 5).
6. Натиснете лоста за газта докрай.
7. Издърпайте ръкохватката на стартера 3 пъти (фиг. 13).
8. Поставете лоста на смукача надолу (фиг. 12 позиция 9).
9. Издърпайте стартерното въже (фиг. 13) докато двигателя стартира.



Внимание! Не издърпайте стартерното въже твърде бързо! (Дължината на въжето е около 90 см.)



Предупреждение – Опасност!!! При стартиране на двигателя ножовете започват да се движат.

10. Отпуснете лоста за газта. Двигателят ще се върне на празен ход и ножовете ще спрат да се движат.

Спираше на двигателя

1. За да спрете двигателя поставете прекъсвача (фиг. 11 позиция 3) на "OFF".



Внимание! Запознайте се обстойно с действието на лоста за блокиране на газта, за да можете да действате бързо при специален случай.



Внимание! Ножовете продължават да се движат за кратко след отпускане на лоста за газта.

Стартиране на топъл двигател

Следвайте инструкциите дадени за стартиране на студен двигател, но с лост на смукача на позиция

7. РАБОТА С МОТОРНИЯ ХРАСТОРЕЗ

Винаги дръжте машината с две ръце. Работете като натискате лоста на газта до максимум.

Рязане на горната част на храстите

- A. Дръжте машината в хоризонтално положение (фиг. 3).
- B. Задната дръжка е във вертикално положение.
- C. Поради съображения за сигурност не вдигайте машината над височината на раменете си.

Страницично подрязване на храстите

- A. За вертикално рязане, поставете задната дръжка в удобна позиция за ръката и рамото. Хванете предната ръкохватка страницично (виж фиг. 4).

Положение на задната дръжка

- B. За да промените наклона на задната дръжка:

1. Отпуснете лоста за газта.
2. Издърпайте заключваща механизъм (фиг. 5 виж стрелка А). Завъртете дръжката (фиг. 5 виж стрелка В), до достигане на необходимия ъгъл.
3. Освободете заключващия механизъм.
4. Уверете се, че въртенето на ръкохватката е блокирано.



5. Устройство за безопасност ви дава възможност да блокирате въртенето на ръкохватката (фиг. 5) само веднъж след отпускане на лоста за газта.

8. ПОДДРЪЖКА И СЕРВИЗ



Опасност! Не извършвайте каквите и да е операции по проверка, поддръжка или сервис, когато двигателят работи.

Запалителна свещ

Проверявайте състоянието на запалителната свещ поне веднъж годишно или при проблеми с правилното стартиране на двигателя.

Преди проверка изчакайте двигателя да се охлади.

1. Свалете капачката и развойте свещта с приложения гаечен ключ (фиг. 6). Ако електродите са замърсени или много износени, заменете запалителната свещ с идентична (фиг. 7).

Прекалено замърсяване може да се дължи на:

- Сътънението на масло в горивната смес е твърде високо и/или маслото е неподходящо.

- Въздушния филтър е частично запущен.

2. Завийте запалителната свещ ръчно доколкото е възможно, за да избегнете проблеми с гнездото й. Дозавийте с приложения ключ.

3. Не извършвайте поправки на машината. Свържете се с оторизиран сервисен център.

4. Скоростна кутия (фиг. 8)

Добавяйте грес на редуктора на всеки 40 работни часа с помощта на подходящ инструмент – (такаламит) - (фиг. 8 позиция 1).



Опасност! За да се запази оригиналната система за безопасност, да не се правят промени на машината. В случай на ремонт, да се използват само оригинални резервни части.

Въздушен филтър

Почиствайте филтъра периодично (най-малко на всеки 20 часа) и по-често при работа в запрашена среда.

1. Махнете болта от капака (фиг. 9).

2. Почистете с бензин.

3. Подсушете филтера преди да го поставите отново (фиг. 9)

Заменете филтера ако е повреден, за да избегнете намаляване на експлоатационния срок на двигателя.

Горивен филтър

Сменяйте филтера веднъж годишно. Извадете го с кука през отвора за пълнене на резервоара.

Празен ход на двигателя

 - Всеки път преди започване на работа се уверявайте, че режещия нож не се движи когато двигателя е на празен ход.

- Ако ножа се движи, свържете се със сервизен център.

Проверка на скрепителните елементи, фиксираните и движещи се части

- Преди всяка употреба, се уверете, че няма разхлабени или повредени части или скрепителни елементи и че няма пукнатини и признаки за износване по режещите ножове..

- Преди да използвате машината, заменете повредените части в оторизиран сервизен център.

Почистване, транспортиране и съхранение

- Ако трябва да транспортирате моторния храсторез или няма да го използвате за дълъг период от време, изпразнете горивния резервоар.

- За почистване на моторния храсторез да не се използват агресивни течности.

- Съхранявайте машината в сухо и безопасно място, недостъпно за деца.

- Преди транспортиране или складиране на моторния храсторез, поставете предпазния калъф на ножовете.

Отвеждане от употреба и опазване на околната среда

Никога не изливайте смазочните материали или двутактовата смес в отводнителната или канализационната система или в почвата. Изхвърлете ги по подходящ природосъобразен начин, в специалните пунктове и сметища.

Ако в даден момент в бъдеще вече не се нуждаете от вашия моторен храсторез, не го изхвърляйте заедно с домакинските отпадъци, а го изведете от употреба по приподосъобразен начин. Изпразнете изцяло масления и горивния резервоар и изхвърлете остатъците в специалните пунктове за събиране. Моля занесете машината в съответния пункт за събиране/рециклиране. По този начин пластмасовите и метални части могат да бъдат разделени и рециклирани. Информация относно пунктовете за изхвърляне на такива изделия можете да намерите при съответните местни власти.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ МОТОРЕН ХРАСТОРЕЗ ВНТ 60

| | |
|--|---|
| Маса (без гориво) | 6 кг. |
| Обем на горивния резервоар | 600 см ³ |
| Обем на двигателя | 25,4 см ³ |
| Мощност на двигателя | 0,75 kW |
| Максимални обороти на двигателя | <8.300 min ⁻¹ |
| Обороти при включване на центробежния съединител | >4.300 min ⁻¹ |
| Обороти на двигателя на празен ход | <3.000 min ⁻¹ |
| Ниво на звуковата мощност LpA av (EN 774) | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Ниво на акустичната мощност LWA av (EN 774) | 110 dB(A) |
| Максимална вибрация в предната дръжка (EN 774) | 11,0 m/s ² K=1,5 m/s ² |

Návod k použití

1. NAŠIM ZÁKAZNÍKŮM

Rádi bychom Vám poděkovali za Vaše rozhodnutí ke koupi.

Při výrobě našich **NÚŽEK NA ŽIVÉ PLOTY** byly použity k Vaší osobní bezpečnosti platné bezpečnostní normy.

V tomto návodu k použití jsou popsány a ilustrovány všechny montážní práce, použití a údržba, které jsou potřebné k bezchybnému provozu Vašich **NÚŽEK NA ŽIVÉ PLOTY**.

K LEPŠÍMU POCHOPENÍ

Obrázky k montáži a popis přístroje se nacházejí na začátku této příručky. Prosíme, abyste věnovali pozornost těmto stránkám při čtení návodu k sestavení, používání a údržbě.

Pokud by Vaše **NÚŽKY NA ŽIVÉ PLOTY** vyžadovaly opravu nebo servisní zákrok, obracejte se neprodleně na svého prodejce nebo na autorizovanou servisní dílnu.

2. DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ INFORMACE O NEBEZPEČÍCH

UPOZORNĚNÍ:



A1 - Použití NÚŽEK NA ŽIVÉ PLOTY může způsobit vážná zranění osob a předpokládá proto důsledné dodržování následujících bezpečnostních předpisů:



A2 - Kdo chce používat NÚŽKY NA ŽIVÉ PLOTY, musí si nejdříve pozorně přečíst návod k použití a údržbě a ke správnému použití přístroje se musí seznámit co nejvíce s ovladači núžek a jejich správným používáním.

A2.1 - Tuto příručku si uschovejte k pozdějšímu nahlédnutí.

A3 - Zabraňte, aby **NÚŽKY NA ŽIVÉ PLOTY** používaly děti nebo osoby, které nejsou seznámeny s pokyny uvedenými v této příručce.

NEBEZPEČÍ:

A4 - Nepoužívejte **NÚŽKY NA ŽIVÉ PLOTY** v blízkosti osob (především dětí) a zvířat.

Za provozu by měl být vždy dodržován odstup minimálně 10m mezi běžícím přístrojem a jinými osobami.

A5 - Buděte si vědomi možných rizik, které je možné v důsledku hlučnosti přístroje přeslechnout.

A6 - Odstraňte z pracovní oblasti všechny zdroje nebezpečí, kabely, elektrické kably.

A7 - Za zranění jiných osob, poškození předmětů nebo za jiná vzniklá nebezpečí nese odpovědnost obsluha.

POUŽITÍ:

B1 - Používejte **NÚŽKY NA ŽIVÉ PLOTY** pouze ke stříhání živých plotů, mladých stromků a křovin. K jiným účelům se přístroj nesmí používat.



B2 - Při používání **NÚŽEK NA ŽIVÉ PLOTY** používejte vhodné oblečení a též ochranné vybavení. V průběhu používání nosete přiléhavý a nevolný oděv. Nenoste žádné věci, které by se mohly zachytit do pohyblivých částí přístroje.



B3 - Používejte schválené ochranné brýle nebo obličejový šítí.

B3.1 - Používejte schválené prostředky na ochranu sluchu.

Údaje k emisím hluku podle zákona o bezpečnosti produktů (ProdSG)

resp. EU-směrnice o strojích: Hladina akustického tlaku na pracovišti smí překročit 80 dB (A). V takovém případě je nezbytné, aby uživatel přijal ochranná opatření proti hluku (např. aplikoval ochranu sluchu).

B3.2 – Pokud existuje nebezpečí padajících předmětů, nasadte si ochrannou helmu.



B4 – Používejte pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou.



B5 – Používejte pevné ochranné rukavice.

B6 - Uživatel **NŮŽEK NA ŽIVÉ PLOTY** musí být v dobré tělesné kondici.

PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVEJTE, pokud jste unaveni, necítíte se dobře nebo jste pod vlivem alkoholu nebo jiných omamných látek.



B7 - POZOR Výfukové plyny jsou toxické a mohou vést k udušení. Při vdechování mohou mít za následek smrt. Motor se nesmí uvádět do provozu v uzavřených nebo málo větraných prostorách.

B8 – Dlouhé používání přístroje může mít za následek poruchy prokrvení rukou (nemoc bílých prstů), které jsou způsobeny vibracemi. Následující faktory mohou ovlivnit výskyt tétoho porucha:

- Osobní problém obsluhy s prokrvováním rukou.

- Používání přístroje za nízkých teplot (proto se doporučuje použití teplických rukavic).

- Dlouhé používání přístroje bez přerušení (doporučuje se používat přístroj s přestávkami).

- Při pocitech mravenčení nebo ztráty citu v rukou doporučujeme vyhledat lékaře.

B8.1 – Přístroj vždy držte oběma rukama. Dbejte na stabilní a bezpečný postoj na obou nohou. Trvale udržujte rovnováhu. Nepracujte na nestabilních žebřících. Při stříhání vysokých plotů používejte stabilní podesty.



B9 - POZOR! Benzin a jeho páry jsou lehce zápalné.



NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ A VZNIKU POŽÁRU.

B9.1 – Motor před doplňováním nádrže vypněte a nechte chvíli vychladnout.

B9.2 – V průběhu plnění nádrže nekuřte.

B9.3 – Případně rozlité palivo vytřete dosucha. Motor nastartujte na místě vzdáleném od místa tankování.

B9.4 – Zkontroluje, zda je uzávěr nádrže dobře náležitě dotažený. Dávejte pozor na případné úniky.



B10 - OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ

B10.1 - **BLOKOVÁNÍ PLYNOVÉ PÁČKY** (viz obr.1 poz. 4) zabraňuje její neúmyslné aktivaci při nastavování otočné rukojeti.

B10.2 - **STOP-SPÍNAČ (ON/OFF)** motoru (obr. 1 poz. 3).

NEBEZPEČÍ! **POZOR!** Stříhací nože se ještě určitou dobu pohybují i po vypnutí (pozice spínače na "OFF").

Návod k použití

3. POPIS ČÁSTÍ PŘÍSTROJE

SOUČÁSTI PŘÍSTROJE obr. 1

- 1) přední rukojeť s ochranou
- 2) rukojeť startovacího lanka
- 3) stop-spínač motoru ON/OFF
- 4) blokování plynové páčky
- 5) plynová páčka
- 6) ovládání nastavení úhlu natočení zadní rukojeti
- 7) uzávěr nádrže
- 8) nastřikovač paliva
- 9) páčka sytiče
- 10) kryt vzduchového filtru

4. MONTÁŽ

PŘEDNÍ RUKOJEŤ S OCHRANOU

- 1) Nastavte rukojeť (poz. 1) tak, jako vidíte na obr. 2.
- 2) Rukojeť přišroubujte pomocí 2 šroubů (obr. 2).

Ochrana slouží k zajištění bezpečné vzdálenosti mezi rukou obsluhy a noži.



- 3) Zabraňte uvedení do provozu a použití neúplně smontovaného přístroje.

5. NATANKOVÁNÍ PALIVA



- 1) **POZOR!** Tento přístroj je vybaven dvoutaktním motorem.

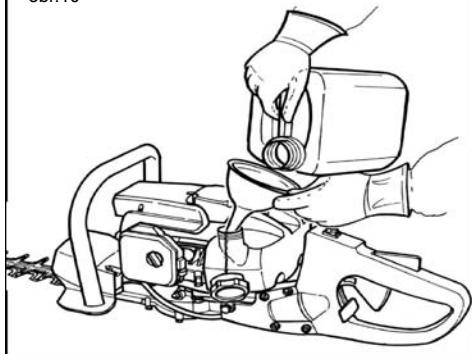
Motor musí být poháněný směsí benzинu a oleje pro dvoutaktní motory v následujícím poměru.

U syntetického oleje pro 2-taktní motory
1:40 (2,5%)

Tabulka pro pohonné směsi

| benzinu | oleje pro 2-taktní motory |
|---------|---------------------------|
| 1 litr | 25 ml |
| 5 litrů | 125 ml |

obr.10



- 2) Promíchejte směs tak, že nádobu před každým naplněním paliva dobře potřesete.
- 3) Míchání a plnění paliva do nádrže se smí provádět pouze venku (obr. 10).
- 4) Palivo uchovávejte v dobře uzavřené a k tomu určené nádobě.

6. STARTOVÁNÍ A ZASTAVENÍ

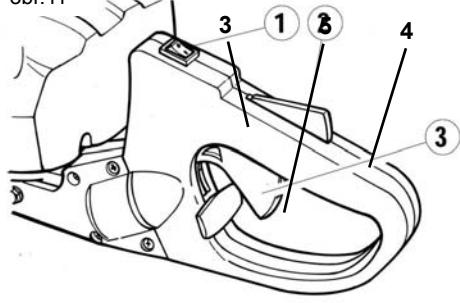


POZOR! Co nejpřísněji dodržujte pokyny uvedené v kapitole 2.DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ.

STARTOVÁNÍ PŘI STUDENÉM MOTORU

- 1) Položte nůžky na živý plot na stabilní podložku.
- 2) Stop-spínač (obr. 11 poz. 3) stlačte do polohy „ON“.

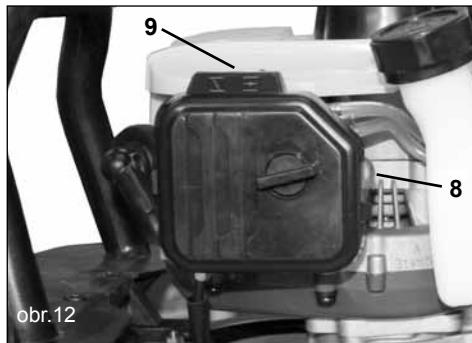
obr.11



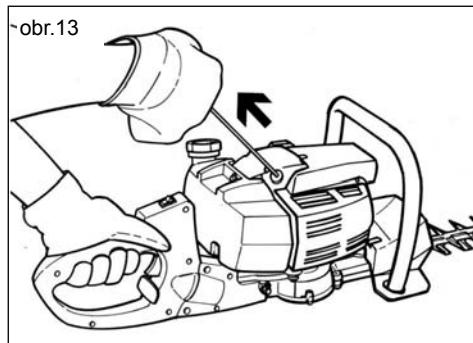
3) Páčku sytiče na krytu vzduchového filtru (obr. 12 poz. 9) dejte do polohy **|¶|**.

4) Balonek nastřikovače paliva (obr. 12 poz. 8) opakovaně několikrát stiskněte, dokud se palivo přes druhou transparentní hadici nebudě vracet do nádrže.

5) Uchopte zadní rukojet do pravé ruky a plochou dlaní zatlačte blokovací spínač plynové páčky (obr. 11 poz. 4). Tímto způsobem se pohyb plynové páčky uvolní (obr. 11 poz. 5).



obr.12



6) Plynovou páčku úplně stiskněte.

7) Zatáhněte za startovací lanko (obr. 13), až motor ukáže první náznak startování.

8) Páčku sytiče vrátěte zpět **|¶|** (obr. 12 poz. 9).

9) Zatáhněte několikrát za startovací lanko (obr. 13), dokud motor nenastartuje.



POZOR ! Startovací lanko nevytáhujte příliš, délka lanka cca 90 cm !



POZOR - NEBEZPEČÍ !! Po nastartování motoru se z důvodu jeho akcelerace dostanou nože do pohybu.

Nechte motor při stlačené plynové páčce několik sekund běžet.

10) Pusťte plynovou páčku. Motor tím přejde do volnoběhu a nože se zastaví.

ZASTAVENÍ MOTORU

1) K zastavení motoru stiskněte spínač (obr. 11 poz. 3) do polohy „**OFF**“.



POZOR! Seznamte se s obsluhou stop-spínače, abyste v případě vzniku nebezpečí mohli správně zareagovat.



POZOR! Nože se pohybují i po uvolnění plynové páčky ještě nějakou dobu.

ROZBĚH S TEPLÝM MOTOREM

Postupujte jako při startu se studeným motorem, avšak s páčkou sytiče v poloze **|¶|**.

7. POUŽÍVÁNÍ

Přístroj vždy pevně držte oběma rukama. Pracujte s úplně stlačenou plynovou páčkou.

STŘÍHÁNÍ HORNÍ ČÁSTI PLOTU

A) Přístroj držte v horizontální poloze (obr. 3).

B) Zadní rukojet musí být ve vertikální poloze.

C) Z bezpečnostních důvodů nepracujte s přístrojem ve výšce nad vlastními rameny.

STŘÍHÁNÍ BOČNÍ ČÁSTI PLOTU

A) K vertikálnímu řezu nastavte zadní rukojet do polohy pro jednoduché a ergonomické držení ruky a ramena. Přístroj držte za přední rukojet na boční straně (viz obr. 4).

NASTAVENÍ ZADNÍ RUKOJETI

B) Změna sklonu zadní rukojeti:

Návod k použití

- 1) Uvolněte plynovou páčku (obr. 1 poz. 5).
- 2) Povytáhněte ovládání otočného blokování (obr. 5 viz šipka A). Rukojeť otoče (obr. 5 viz šipka B) až po dosažení žádaného sklonu.
- 3) Ovládání blokování znova uvolněte.
- 4) Zkontrolujte, zda je otáčení rukojetí blokován.

5) Ochranné zařízení umožňuje manipulaci s ovládáním blokování rukojetí (obr. 5) pouze při uvolněné plynové páčce.

8. ÚDRŽBA A OPRAVY

NEBEZPEČÍ!! Nikdy neprovádějte jakékoli kontrolní, údržbářské nebo opravárenské práce při běžícím motoru.

SVÍČKA

Minimálně jednou za rok zkontrolujte stav zapalovací svíčky.

Vyčkejte, až motor vychladne.

1) Kabelovou koncovku zapalovací svíčky sejměte a svíčku odšroubujte pomocí dodaného klíče (obr. 6). Při nadměrných usazeninách a značném opotřebení elektrod je zapotřebí svíčku vyměnit za rovnocennou (obr. 7).

Nadměrné usazeniny na svíčce mohou být způsobeny:

- vysokým podílem oleje v palivu resp. ne zcela optimální kvalitou oleje,
- částečně zaneseným vzduchovým filtrem.

2) Svíčku kompletně našroubujte rukou do závitu, abyste předešli poškození svíčky; dodaný klíč je určený pouze k utahování (obr. 6).

3) Nikdy neprovádějte opravy přístroje sami (pokud k tomu nemáte odpovídající kvalifikaci). Obracejte se v takovém případě na autorizovaný servis.

4) SKŘÍN PŘEVODOVKY (obr. 8)

Každých 40 provozních hodin doplňte do převodovky tuk prostřednictvím určeného

mazacího nástavce (obr. 8) (běžný tuk pro převodovky).



NEBEZPEČÍ!! Pro zachování původní bezpečnosti přístroje se nesmí na jeho konstrukci provádět jakékoli změny.

V případě opravy používejte pouze originální náhradní díly.

VZDUCHOVÝ FILTR

Vzduchový filtr pravidelně čistěte (minimálně každých 20 provozních hodin); častěji v případě, pracujete-li v prašném prostředí.

- 1) Odšroubujte křídlový šroub krytu (obr. 9).
- 2) Filtr vyperte v benzинu.
- 3) Filtr nechte vysušit předtím, než jej vrátíte na místo (obr. 9).

Poškozený filtr* je zapotřebí vyměnit, aby se nezkracovala životnost motoru.

* konstrukční skupina: filtr včetně pláště vzduchového filtru

VOLNOBĚH MOTORU



- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda se stříhací ústrojí při volnoběhu nepohybuje.
- Pokud by se pohybovalo, obraťte se na servis a požádejte o seřízení nastavení.

KONTROLA ŠROUBŮ, PEVNÝCH A PONYBLIVÝCH DÍLŮ

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda nejsou šrouby nebo jiné díly uvolněny resp. poškozeny a zda na nožích nejsou viditelné trhlinky nebo známky opotřebení.
- Před použitím přístroje nechte poškozené díly vyměnit v autorizované servisní dílně.

ČIŠTĚNÍ, TRANSPORT A SKLADOVÁNÍ

- Při transportu nebo pokud přístroj delší dobu nebude používat, vyprázdněte z nádrže palivo.
- Nepoužívejte žádné agresivní čistící prostředky.

- Přístroj skladujte na suchém a bezpečném, dětem nepřístupném místě.
 - Vždy při transportu a skladování nasuňte na nože dodanou ochranu.

LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Zbytky směsi pro 2-takty nikdy nevylévejte do výlevky resp. do kanalizace nebo do země, nýbrž je likvidujte ekologicky, např. jeodezdejte v příslušné sběrně.

Pokud Váš přístroj jednoho dne dosluží nebo jej již nebude potřebovat, nevyhazujte přístroj v žádném případě do domovního odpadu, nýbrž jej zlikvidujte ekologicky. Vyprázdněte důkladně benzínovou nádrž a zbytky paliva odevzdějte ve sběrně. Také přístroj odevzdějte po ukončení své životnosti v příslušné sběrně. Plastové a kovové díly zde odevzdají separované na recyklaci. Příslušnou informaci obdržíte na příslušném obecním nebo městském úřadě.

TECHNICKÉ ÚDAJE BHT 60

| | |
|--|---|
| Hmotnost (bez paliva) | 6 kg |
| Obsah nádrže | 600 cm³ |
| Zdvihový objem motou | 25,4 cm³ |
| Maximální výkon | 0,75 kW |
| Max. otáčky | <8.300 min⁻¹ |
| Otáčky při záběru odstředivé spojky | >4.300 min⁻¹ |
| Otáčky při volnoběhu | <3.000 min⁻¹ |
| Hladina akustického tlaku L _{pA} podle (EN 774) | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu L _{WA} podle (EN 774) | 110 dB(A) |
| Max. hladina vibrací přední rukojet' (EN 774) | 11,0 m/s² K=1,5 m/s ² |

Poznámky:

Gebrauchsanweisung

1. AN UNSERE KUNDEN

Wir möchten uns für Ihre Kaufentscheidung bedanken.

Bei der Herstellung unserer **HECKENSCHERE** haben wir zu Ihrem persönlichen Schutz die geltenden Sicherheitsnormen angewandt.

In dieser Betriebsanleitung sind alle für den einwandfreien Betrieb Ihrer **HECKENSCHERE** erforderlichen Arbeiten für Montage, Gebrauch und Wartung beschrieben und illustriert.

FÜR EIN BESSERES VERSTÄNDNIS

Die Abbildungen zur Montage und Beschreibung der Maschine befinden sich am Anfang dieses Handbuchs.

Beachten Sie bitte diese Seiten beim Lesen der Montage- und Bedienungsanleitungen.

Sollte Ihre **HECKENSCHERE** eine Reparatur oder Serviceleistung benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienststelle.

2. WESENTLICHE SICHERHEITS-VORKEHRUNGEN

ERKLÄRUNG DER PICTOGRAMME ALLGEMEINE HINWEISE

HINWEISE:



A1 - Der Gebrauch der **HECKENSCHERE** kann schwere Personenschäden verursachen und setzt daher die Beachtung der folgenden Sicherheitsvorschriften voraus:



A2 - Wer die **HECKENSCHERE** verwenden will, muss zuerst die Gebrauchs- und Wartungsanleitungen aufmerksam lesen und sich für einen korrekten Gebrauch des Geräts genauestens mit den Steuerungen vertraut machen.

A2.1 - Dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

A3 - Verhindern Sie den Gebrauch der **HECKENSCHERE** durch Kinder und Personen, die mit den hier aufgeführten Anweisungen nicht vertraut sind.

GEFAHR:

A4 - Verwenden Sie die **HECKENSCHERE** nicht in der Nähe von Personen (insbesondere Kindern) und Tieren.

Während des Betriebs sollte stets ein Mindestabstand von 10 m zwischen der Maschine und anderen Personen eingehalten werden.

A5 - Achten Sie besonders auf mögliche Gefahren, die aufgrund des Maschinengeräuschs überhört werden könnten.

A6 - Beseitigen Sie alle Gefahrenquellen, Kabel, Elektrokabel aus dem Arbeitsbereich.

A7 - Für Verletzungen an anderen Personen oder Gegenständen oder für Gefahren haftet der Bediener.

ANWENDUNG:

B1 - Verwenden Sie die **HECKENSCHERE** nur zum Schneiden von Hecken, kleineren Bäumen und Sträuchern. Das Gerät darf nicht für andere Zwecke angewandt werden.



B2 - Tragen Sie eine für den Gebrauch der **HECKENSCHERE** geeignete Kleidung sowie Schutzausrüstung. Während der Benützung ist anliegende und keine lose Kleidung zu tragen. Tragen Sie keine Sachen, die sich in den beweglichen Teilen verfangen können.



B3 – Zugelassene Schutzbrillen oder Visiere tragen.

B3.1 – Zugelassenen Ohrenschutz gegen Lärm tragen.

Gebrauchsanweisung

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

B3.2 – Besteht die Gefahr fallender Gegenstände ist ein Schutzhelm aufzusetzen.



B4 – Widerstandsfähige Schuhe mit rutschfesten Sohlen tragen.



B5 – Widerstandsfähige Handschuhe tragen.

B6 - Der Benutzer der **HECKENSCHERE** muss in guter körperlicher Verfassung sein.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT

NICHT bei Müdigkeit, Unwohlsein oder unter Einwirkung von Alkohol bzw. anderen Rauschmitteln.



B7 - ACHTUNG Die Abgase sind giftig und wirken erstickend. Bei Einatmen können sie auch tödliche Auswirkungen haben. Der Motor darf in geschlossenen oder wenig belüfteten Räumen nicht in Betrieb genommen werden.

B8 – Die verlängerte Anwendung des Geräts kann Durchblutungsstörungen in den Händen verursachen (Weiße-Finger-Krankheit), die auf die Vibrationen zurückzuführen sind.

Folgende Faktoren können das Auftreten der Störungen beeinflussen:

- Persönliche Neigung des Bedieners zur schwachen Durchblutung der Hände.

- Anwendung des Geräts bei niedrigen Temperaturen (daher werden warme Handschuhe empfohlen).

- Lange Anwendungszeit ohne Unterbrechungen (die Anwendung mit Einlegen von Pausen ist empfohlen).

- Bei Verspüren von Kribbeln und Gefühllosigkeit wird das Aufsuchen eines Arztes empfohlen.

B8.1 – Das Gerät immer mit beiden Händen halten. Achten Sie auf einen stabilen und sicheren Stand auf beiden Beinen. Halten Sie stets das Gleichgewicht. Arbeiten Sie nicht auf instabilen Leitern. Ziehen Sie beim Schneiden von hohen Hecken ein stabiles Gerüst vor.

B9 - ACHTUNG! Das Benzin und seine Dämpfe sind leicht entzündlich.



BRANDWUNDEN- UND BRANDGEFAHR.

B9.1 – Den Motor vor dem Nachtanken abstellen.

B9.2 – Während dem Auftanken nicht rauchen.

B9.3 – Den eventuell verschütteten Kraftstoff trocknen. Den Motor an einem von der Auftankstelle entfernten Ort starten.

B9.4 – Vergewissern Sie sich, dass der Deckel des Tankbehälters gut verschlossen ist. Auf eventuelle Leckstellen achten.

B10 - SCHUTZVORRICHTUNGEN

B10.1 - DIE VERRIEGELUNG DES GASZUGS (siehe Abb. 1 Teil 4) verhindert dessen unbeabsichtigte Aktivierung bei Einstellung des Drehgriffs.

B10.2 - STOPP-SCHALTER (ON/OFF) des Motors (Abb. 1 Teil 3).



GEFAHR! Achtung! Die Schnittvorrichtung dreht sich noch für eine gewisse Zeit nach dem Ausschalten (Schalter auf Position "OFF") weiter.

Gebrauchsanweisung

3. BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE

BAUTEILE Abb.1

- 1) Vorderer Griff mit Schutz
- 2) Starter
- 3) Stopp-Schalter des Motors ON/OFF.
- 4) Gashebelsperre
- 5) Gashebel
- 6) Steuerung der Drehverriegelung des hinteren Griffes
- 7) Tankverschluss
- 8) Benzinpumpe
- 9) Chokehebel
- 10) Luftfiltergehäuse

4. MONTAGE

VORDERER GRIFF MIT SCHUTZ

- 1) Positionieren Sie den Griff (Teil 1) wie in Abb. 2 dargestellt.
- 2) Schrauben Sie den Griff mit den 2 Schrauben fest (Abb. 2).

Der Schutz dient zur Gewährleistung eines Sicherheitsabstands zwischen der Hand des Bedieners und den Messern.



3) Vermeiden Sie Inbetriebsetzung und Gebrauch des nicht vollständig montierten Geräts.

5. TANKEN VON KRAFTSTOFF



1) ACHTUNG! Das Gerät ist mit einem Zweitaktmotor ausgerüstet.

Der Motor muss mit einer Mischung aus Benzin und Öl für Zweitaktmotoren in folgenden Verhältnissen versorgt werden;

Bei synthetischem Öl für 2-Takt-Motoren 1:40 (2,5%)

fig.10

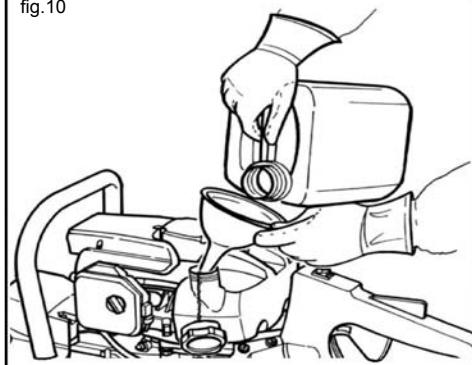


Tabelle für Treibstoffmischung

| Benzin | 2-Takt-Öl/40:1 |
|---------|----------------|
| 1 Liter | 25 ml |
| 5 Liter | 125 ml |

- 2) Mischen, indem man den Behälter vor jedem Auftanken gut schüttelt.
- 3) Mischen und Einfüllen des Kraftstoffs dürfen nur im Freien erfolgen (Abb. 10).
- 4) Den Kraftstoff in einem dafür geeigneten und gut verschlossenen Behälter aufbewahren.

6. MOTOR STARTEN UND AUS-SCHALTEN



ACHTUNG! Die im vorstehenden Kapitel 2. WESENTLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN stehenden Hinweise sind strengstens zu beachten.

STARTEN BEI KALTEM MOTOR

- 1) Legen Sie die Heckenschere auf eine stabile Auflage.
- 2) Den Stoppschalter (Abb. 11 Teil 3) auf die Position „ON“ drücken.
- 3) Stellen Sie den Choke oberhalb der Luftfilterabdeckung (Abb. 12 Teil 9) in die Position .

Gebrauchsanweisung

4) Die Benzinpumpe (Abb. 12 Teil 8) wiederholt tief drücken, bis der Kraftstoff über den zweiten transparenten Schlauch in den Behälter zurückkehrt.

Abb.11

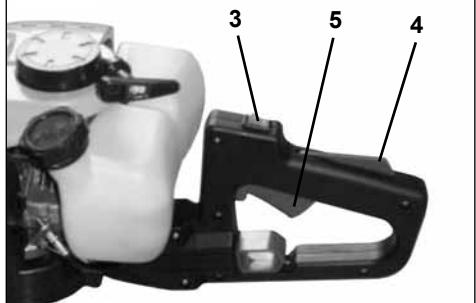
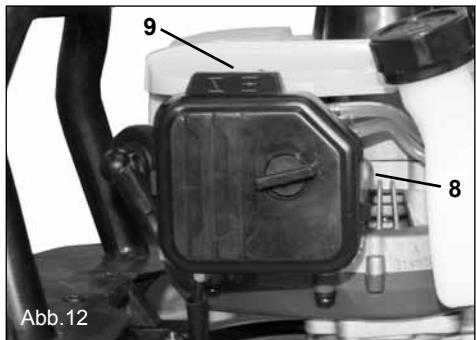
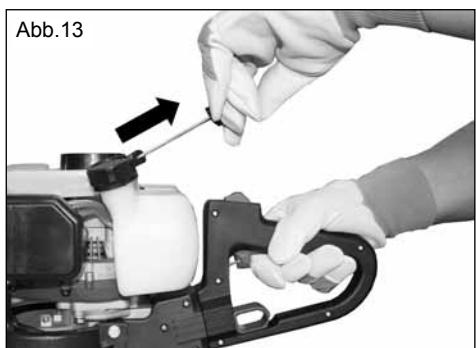
9
8

Abb.12

Abb.13



5) Nehmen Sie den hinteren Griff in die rechte Hand und drücken Sie mit der Handfläche gegen die Gasverriegelung (Abb. 11 Teil 4). Auf diese Weise wird die Bewegung des Gashebels freigegeben (Abb.11 Teil 5).

6) Den Gashebel ganz drücken.

7) Das Starterseil (Abb. 13) bis zu 3 Mal vollständig ziehen.

8) Stellen Sie den Lufthebel zurück |∅| (Abb. 12 Teil 9).

9) Ziehen Sie am Starterseil (Abb. 13), bis der Motor startet.

ACHTUNG ! Starterseil nicht zu weit herausziehen, Seillänge ca. 90 cm !

ACHTUNG - GEFAHR !! Der Motor startet und bleibt beschleunigt; die Messer sind also in Bewegung.

Lassen Sie den Motor bei gedrücktem Gashebel einige Sekunden laufen.

10) Lassen Sie den Gashebel los. Der Motor geht dadurch in Leerlauf, und die Messer bleiben stehen.

MOTOR AUSSCHALTEN

1) Zum Ausschalten des Motors ist der Schalter (Abb.11 Teil 3) in die Position „OFF“ zu stellen.

ACHTUNG! Machen Sie sich mit der Bedienung des Stopp-Schalters vertraut, um im Notfall schnell reagieren zu können.

ACHTUNG! Die Messer bewegen sich nach dem Loslassen des Gashebels noch für eine bestimmte Zeit weiter.

STARTEN BEI WARMEM MOTOR

Gehen Sie wie beim Kaltstart vor, jedoch mit dem Choke in der Position |∅| .

7. ANWENDUNG

Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest. Arbeiten Sie mit voll gedrücktem Gashebel.

SCHNEIDEN DES OBEREN HECKEN-TEILS

A) Halten Sie das Gerät in horizontaler Position (Abb. 3)

Gebrauchsanweisung

B) Der hintere Griff muss in vertikaler Position sein.

C) Arbeiten Sie aus Sicherheitsgründen nicht mit dem Gerät über Schulterhöhe.

SCHNEIDEN DER SEITENTEILE DER HCKE

A) Für den vertikalen Schnitt richten Sie den hinteren Griff für eine einfache und ergonomische Haltung von Hand und Arm aus. Halten Sie den vorderen Griff am Seitenteil (siehe Abb. 4)

AUSRICHTUNG DES HINTEREN GRIFFS

B) Änderung der Neigung des hinteren Griffes:

1) Lassen Sie den Gashebel los (Abb. 11 Teil 5)

2) Ziehen Sie die Steuerung der Drehverriegelung (Abb. 5 siehe Pfeil A). Drehen Sie den Griff (Abb. 5 siehe Pfeil B) bis zur gewünschten Neigung.

3) Lassen Sie die Steuerung der Verriegelung wieder los.

4) Überprüfen Sie, ob der Drehmechanismus wieder blockiert ist.

5) Eine Schutzworrichtung ermöglicht die Aktivierung der Griffverriegelung (Abb. 5) nur bei losgelassenem Gashebel.

8. WARTUNG UND REPARATUR

GEFAHR!! Führen Sie niemals irgendwelche Kontroll-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten bei laufendem Motor durch.

KERZE

Mindestens einmal jährlich oder bei Störungen während des Startens ist der Zustand der Zündkerze zu überprüfen.

Abwarten, bis der Motor kalt ist.

1) Die Zündkerzenkappe abziehen und die Kerze mit dem mitgelieferten Schlüssel abschrauben (Abb. 6). Bei übermäßigen Ver-

krustungen und beachtlichem Verschleiß der Elektroden ist die Kerze mit einer gleichwertigen zu ersetzen (Abb. 7).

Übermäßige Verkrustungen können bedingt sein durch:

- Der Ölanteil im Kraftstoff ist zu hoch bzw. die Ölqualität ist nicht optimal.
- Luftfilter teilweise verstopft.

2) Die Kerze mit der Hand komplett ins Gewinde einschrauben, um Schäden am Kerzensitz zu vermeiden; der entsprechende Schlüssel ist nur zum Festziehen (Abb. 6) zu verwenden.

3) Führen Sie niemals Reparaturen am Gerät selbst durch wenn Sie dafür nicht qualifiziert sind. Wenden Sie sich hierzu an eine Kundendienststelle.

4) **GETRIEBEGEHÄUSE** (Abb. 8)

Füllen Sie alle 40 Betriebsstunden Fett für das Getriebe über den vorgesehenen Schmiernippel (Abb. 8) nach (handelsübliches Getriebefett).

GEFAHR!! Zum Erhalt der ursprünglichen Gerätesicherheit sollten niemals Veränderungen am Gerät vorgenommen werden.

Verwenden Sie im Reparaturfall ausschließlich Originalersatzteile.

LUFTFILTER

Reinigen Sie regelmäßig den Luftfilter (mindestens alle 20 Stunden); häufiger, wenn Sie in staubiger Umgebung arbeiten.

1) Die Flügelschraube des Deckels abschrauben (Abb. 9).

2) Waschen Sie den Filter mit Benzin aus.

3) Den Filter trocknen lassen, bevor er wieder platziert wird (Abb. 9).

Ein beschädigter Filter* muss ersetzt werden, um die Lebensdauer des Motors nicht zu verkürzen.

* Baugruppe: Filter inkl. Luftfiltergehäuse

KRAFTSTOFF-FILTER

Einmal jährlich den Filter ersetzen; den

Gebrauchsanweisung

Filter mit einem Haken über den Kraftstoffeinfüllstutzen herausziehen.

MINDESTDREHZahl DES MOTORS



- Vergewissern Sie sich bei jedem Gebrauch, dass die Schneidvorrichtung im Leerlauf nicht in Bewegung ist.
 - Sollte sie sich bewegen, wenden Sie sich an eine Kundendienststelle für eine Korrektur der Einstellung.

KONTROLLE DER SCHRAUBEN, FESTEN UND BEWEGLICHEN TEILE

- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass keine Schrauben oder sonstigen Teile locker bzw. beschädigt sind und keine Risse oder Abnutzungerscheinungen auf den Messern sichtbar sind.
 - Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Gebrauch des Geräts von einem autorisierten Kundendienst austauschen

REINIGUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

- Leeren Sie für den Transport oder bei längerem Nichtgebrauch des Geräts den Kraftstofftank.
 - Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
 - Das Gerät ist auf einer trockenen und sicheren, Kindern unzugänglichen Stelle zu lagern.
 - Stecken Sie zu Transport- und Lagerzwecken den mitgelieferten Schutz auf die Messer.

ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Reste von 2-Taktmischung niemals in den Abfluss bzw. die Kanalisation oder ins Erdreich schütten, sondern umweltgerecht entsorgen, z.B. an einer Entsorgungsstelle. Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Entleeren Sie den Benzintank sorgfältig und geben Sie die Reste

an eine Sammelstelle. Geben Sie das Gerät bitte ebenfalls in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

TECHNISCHE DATEN BHT 60

| | |
|--|---|
| Gewicht (ohne Kraftstoff) | 6 kg |
| Tankinhalt | 600 cm³ |
| Motorhubraum | 25,4 cm³ |
| Höchstleistung | 0,75 kW |
| Max. Drehzahl | <8.300 min⁻¹ |
| Drehzahl beim Eingreifen der Fliehkraftkupplung | >4.300 min⁻¹ |
| Leerlaufdrehzahl | <3.000 min⁻¹ |
| Schalldruckpegel L_p A nach (EN 774) | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Schalleistungspegel L_{WA} nach (EN 774) | 110 dB(A) |
| Max. Vibrationspegel vorderer Griff (EN 774) | 11,0 m/s² K=1,5 m/s ² |

Notizen:

BRUGERVEJLEDNING

1. LYKØNSKNINGER

Kære kunde,

Vi lykønsker Dem for at have valgt et af vores haveprodukter. Deres **HÆKKEKLIPPERE** er bygget i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsnormer, for brugerens sikkerhed.

I nærværende manual vil Vi beskrive og vise alle de nødvendige operationer til montering, brug og vedligeholdelse for at holde Deres **HÆKKEKLIPPERE** i god funktionsdygtighed.

NEM AT LÆSE

De billeder der svarer til monteringen og beskrivelse af maskinen, står i begyndelsen af dette hæfte.

Slå op i de første sider med billeder under læsning af instruktioner til montering og brug.

Hvis Deres **HÆKKEKLIPPERE** skulle have brug for assistance eller reparation, beder Vi Dem henvende Dem til Forhandleren eller et af vores autoriseret assistance center.

2. FUNDAMENTELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

GENERELLE FORSKRIFTER

ADVARSEL:



A1 - Brug af **HÆKKE-KLIPPEREN** kan forårsage alvorlige skader på personer, derfor er det nødvendigt at holde sig til følgende sikkerhedsnormer



A2 - Ethvert menneske der bruger eller sætter hækkeklipperen i gang, skal forinden læse omhyggeligt instruktionerne til brug og vedligehol-

delse omhyggeligt og blive fortrolig med styreanordningerne for at kunne bruge apparatet korrekt.

A2.1 - Opbevar nærværende manual for at kunne slå op i den.

A3 - Tillad ikke børn eller mennesker der ikke har fuldt kendskab til disse forskrifter at bruge **HÆKKE-KLIPPEREN**.

FARE:

A4 - Det er forbudt at sætte apparatet i gang og at bruge det i nærheden af mennesker (specielt børn) og dyr.

Under driften anbefales det at holde en afstand på minimum di 10 m mellem maskinen og andre mennesker.

A5 - Det anbefales at passe godt på de mulige farer, der kan opstå men ikke høres på grund af apparatets støj.

A6 - Fjern enhver fare, kabler, elektriske ledninger fra arbejdsstedet.

A7 - Operatøren er ansvarlig i tilfælde af skader eller fare for andre personer eller ting.

BRUG:

B1 - Anvend kun hækkeklipperen for at klippe hække, mindre træer og buske. Anvend ikke apparatet til andre formål.



B2 - I før passende beskyttelse-støj og beskyttelsesudstyr til brug af **HÆKKEKLIPPEREN**.

Ved brug i før tæt tøj, der ikke hænger løst. Ifør ikke genstande der kan sidde fast i delene i bevægelse.



B3 - Tag godkendte beskyttelsesbriller eller øjenværn på.

B3.1 - Tag godkendte øreværn på mod støjen.

BRUGERVEJLEDNING

Oplysninger om støjemission iht. den tyske lov om produktsikkerhed (ProdSG) og EF-maskindirektivet: Lydtryksniveauet på arbejdssteder kan overskride 80 dB(A). Operatøren skal i disse tilfælde have beskyttelse mod sæcjen (d.v.s. bære høreværn).

B3.2 - Tag beskyttelseshjelm på, ved risiko for nedfald af genstande.



B4 - Tag robuste sko på, med skridsikker sål.



B5 - Tage tykke handsker på.

B6 - Den der bruger hækkelipperen skal være i god form.

BRUG ALDRIG apparatet hvis man er træt, dårlig eller under alkoholvirkninger eller stofmisbrug.



B7 - PAS PÅ! Udstødningsgasser er giftige og kvælende. Ved indånding kan der være risiko for at dø. Lad aldrig motoren køre et lukket sted eller med ringe ventilation.

B8 - Langvarig brug af apparatet kan være årsag til cirkulationsforstyrrelser i hænderne (hvid fingre sygdom), som kan tilskrives vibrationerne.

Visse faktorer har indflydelse på disse forstyrrelser:

- Operatørens personlig prædisposition til cirkulationsbesvær i hænderne.

- Brug af apparatet ved lav temperatur (det tilrådes derfor at bruge varme handsker).

- Langvarig brug uden afbrydelser (det tilrådes under brug at holde nogle pauser).

- Hvis der skulle opstå symptomer med kriblen og sløvhed anbefales at søge læge.

B8.1 - Hold apparatet med begge hænder.

Hold en stabil og sikker position, på begge ben. Pas på ikke at komme ud af ligevægt. Lad være at arbejde på ustabile stiger. For at klippe høje hække, tilrådes det at bruge et stabilt stativ



B9 - PAS PÅ! Benzin og dens gasser er meget brandfarlige



FARE FOR ILDEBRAND OG FORBRÆNDINGER

B9.1 - Stop motoren inden påfyldningen.

B9.2 - Rygning forbudt underpåfyldning af brændstof.

B9.3 - Tør det spilde brændstof op. Sæt motoren i gang langt fra forsyningsstedet.

B9.4 - Kontrollér at dunken sprop er lukket godt til.

Fare: pas på eventuelle udslip.

B10 - SIKKERHEDSANORDNINGER

B10.1 - GASHÅNDTAGETS BLOKERINGSANORDNING (jf. fig.1 detalje 4) forhindrer at starte gas håndtaget tilfældigt.

B10.2 - HOVEDAFBRYDER (ON/OFF) til motoren (fig.1 detalje 3)



FARE! Pas på: skæranordningen bliver ved med at køre i et stykke tid, også efter at afbryderen er blevet stillet på „OFF“.

BRUGERVEJLEDNING

3. BESKRIVELSE AF MASKINENS ENKELTDELE

BESKRIVELSE Fig.1

- 1) Forhåndtag med beskyttelse
- 2) Starter
- 3) Motorens hovedafbryder ON/OFF
- 4) Gashåndtagets blokeringsan ordning
- 5) Gashåndtag
- 6) Styreanordning til blokering afbag håndtagets rotation
- 7) Prop til brændstofdunk
- 8) Brændstofpumpe
- 9) Luftkontakt
- 10) Luftfilterhus

4. MONTERING

FORHÅNDTAG MED BESKYTTELSE

1) Installér håndtaget som vist i fig.2 (detalje1).

2) Skru håndtaget fast med de 2 skruer (ill. 2).

Beskyttelsen har den funktion at sætte en sikkerhedsafstand mellem operatørens hånd og bladene.



3) Sæt ikke i gang og brug aldrig apparatet hvis den ikke er fuldstændigt monteret.

5. PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF



1) PAS PÅ! Apparatet er udstyret med en totaktsæksplosionsmotor.

Motoren skal forsynes med en blanding af benzin og olie til totaktsmotorer, i følgende procentforhold.

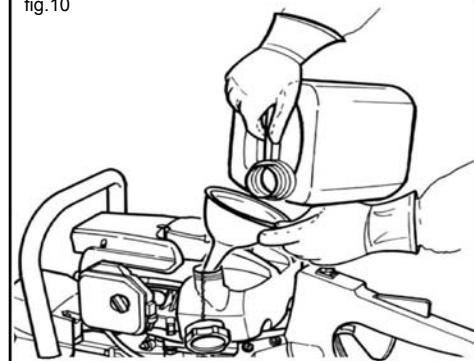
Med syntetisk olie til totaktsmotor
1:40 (2,5%)

Tabel over brændstofblanding

| Benzin | 2-taks-olie/40:1 |
|---------|------------------|
| 1 liter | 25 ml |
| 5 liter | 125 ml |

2) Ryst beholderen kraftigt for at blande midlerne, inden der fyldes op.

fig.10



3) Forbered brændstofblandingen og fyld kun op udendørs (fig.10).

4) Brændstoffet opbevares i en brændstofdunk og med godt strammet prop.

6. START OG STOP



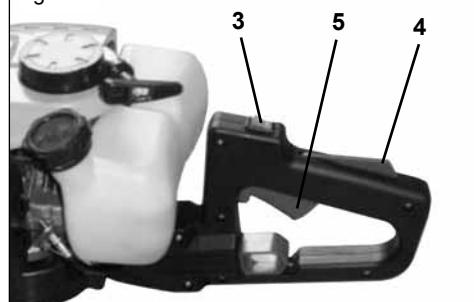
PAS PÅ! Overhold omhyggeligt de advarsler der er angivet i forrige Kap. 2 FUNDAMENTELLESIKKER HEDSFORSKRIFTER.

START MED KOLD MOTOR

1) Stil hækkeklipperen på en jævn overflade.

2) Sæt hovedafbryderen (fig. 11, detalje 3) i position „ON“.

fig.11



BRUGERVEJLEDNING

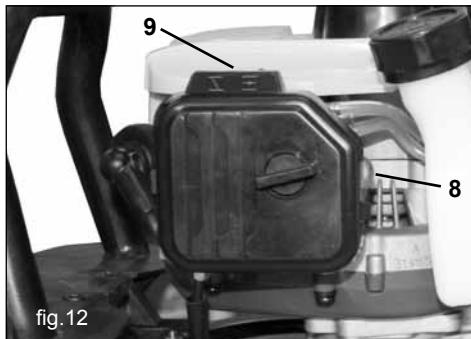
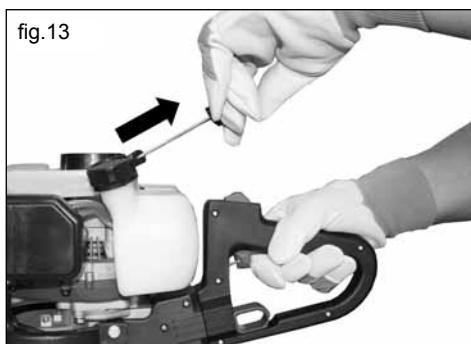


fig.12



3) Flyt luftkontakten ovenfor luftfiltrets hætte (fig.12, detalje 9) i position

4) Tryk flere gange på tændingspatronen (fig.12, detalje 8) i bund, indtil brændstoffet kommer tilbage i dunken gennem det andet gennemsigtige lille rør.

5) Hold om baghåndtaget med højre hånd, og tryk med håndfladen på gashåndtags blokering (fig.11, detalje 4), på den måde frigøres gashåndtags bevægelse (fig.11, detalje 5).

6) Tryk gashåndtaget helt i bund.

7) Træk op til 3 gange i håndtaget på tændingssnoren (fig.13).

8) Flyt luftkontakten tilbage i position (fig.12, detalje 9)

9) Træk i tændingssnoren (fig.13) indtil motoren sættes i drift.



NB! Træk ikke startsnoren for langt ud, da den kun er ca. 90 cm lang!



PAS PÅ - FARE! Motoren starter og bliver ved at køre, så bladene er i bevægelse.

Lad motoren køre med håndtaget trykket nede i nogle sekunder.

10) Slip gashåndtaget. Motoren bliver ved at være i drift i tomgangshastighed, så bladene standser.

STOPPEN MOTOREN

1) For at stoppe motoren, stil afbryderen (fig.11, detalje 3) på „OFF“.



PAS PÅ! Sørg for at blive fortrolig med styringen af stoppeafbryderen, for at være klar i nødstilfælde.



PAS PÅ! Bladene bliver ved med at bevæge sig i et stykke tid efter at man har slippet gashåndtaget.

START MED VARM MOTOR

Man skal gå frem ligesom med kold motor, men med luftkontakten flyttet i position

7. BRUG

Tag altid fat i apparatet med begge hænder. Man skal altid arbejde med gashåndtaget trykket helt i bund.

KLIPNING AF HÆKKESPIDSEN

A) Hold apparatet vandret (fig. 3).

B) Hold baghåndtaget i lodret position.

C) Af sikkerhedsgrunde må man ikke arbejde med, apparatet over skuldersnes højde.

KLIPNING AF HÆKKESIDERNE

A) For at klippe lodret, skal man indstille baghåndtaget til en nemmere og ergonomisk position af hånden og armen. Hold om forhåndtaget fra siden (jvf. fig. 4).

BRUGERVEJLEDNING

INDSTILLING AF BAGHÅNDTAGET

- B)** For at skifte baghåndtagets hældning:
- 1) Slip gashåndtaget (fig. 1, detalje 5)
 - 2) Træk i rotations blokeringsanordning (fig. 5, pil A). Drej håndtaget (fig. 5, pil B), indtil du finder den ønskede hældning.
 - 3) Slip blokeringsanordningen.
 - 4) Kontrollér at håndtagets rotation er blokeret.



- 5) En sikkerhedsanordning tillader først at styre håndtagets blokeringsanordning (fig. 5) når man har slippet gashåndtaget.

8. VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATIONFARE!!



Kontroller, vedligeholdelse og reparationer må aldrig foretages med motoren i drift.

TÆNDRØR

I hvert fald en gang om året eller hvis det bliver besværligt at sætte i gang, skal man kontrollere tændrørets tilstand. Vent til motoren køler af inden man foretager operationen.

- 1) Tag hætten af og løsn tændrøret med den leverede nøgle (fig.6).

Hvis der er for mange aflejringer og hvis elektroderne er meget slidte, udskift tændrør med et af samme type (fig.7).

For mange aflejringer kan skyldes:

- For høj olieprocent i brændstoffet og/eller ikke egnet oliekvalitet.
- Luftfilter delvis tilstoppet.

- 2) Skru tændrøret helt i bund med hænderne, for at undgå at beskadige dets sæde. Brug kun den særlige nøgle til at stramme (fig.6).

- 3) Foretag ikke reparationer på apparatet (hvis man ikke er faglært). Man skal henvende sig til et kvalificeret assistance center.

4) GEARKASSE (fig.8)

Efter 40 driftstimer tilsæt smørestof i gearkassen, med den specifikke smøreanordning (fig. 8, detalje 1).



FARE!! For at bibeholde de originale sikkerhedsforhold, må man ikke påtage ændringer på apparatet.

Ved reparationer må man kun bruge originale reservedele.

LUFTFILTRET

Rens luftfiltret regelmæssigt (i hvert fald efter 20 timer); eller hyppigere hvis man arbejder et støvet sted.

- 1) Løsn fløjskruen på låget (fig.9).
- 2) Vask med benzin.
- 3) Lad filtret tørre inden den sættes på plads igen (fig.9).

Udskift filtret hvis det er beskadiget, for ikke at kompromittere motorens holdbarhed.

BRÆNDSTOF OPSUGNINGSFILTER

Udskift filtret en gang om året, træk det ud med en krog gennem åbningen til påfyldning af dunken.

MOTORENS TOMGANGSHASTIGHED



- Kontrollér hver gang apparatet bruges at klippeanordningen ikke er i bevægelse ved tomgangshastighed.

- Hvis den har tendens for at bevæge sig, skal man henvende sig til et assistance center for justeringen.

KONTROL AF SKRUER, FASTE DELE OG DELE I BEVÆGELSE

- Inden brug, skal man kontrollere at der ikke er skruer eller dele, som har løsnet sig eller er blevet beskadiget, og at der ikke er

BRUGERVEJLEDNING

revner på klippebladene eller omde ikke er særlige slidte.

- Lad et autoriseret assistance center udskifte de beskadigede dele, inden apparatet tages i brug.

RENGØRING, TRANSPORT OG TILSIDE-STILLING

- I tilfælde af transport eller længere tilsidestilling, skal man tømme dunken for brændstof.
- Brug ikke ætsende midler til rengøringen.
- Opbevar apparatet et sikkert og tørt sted utilgængeligt for børn.
- I tilfælde af transport eller tilsidestilling dæk bladene med det leverede beskyttesoevertræk.

BORTSKAFFELSE OG MILJØBESKYTTELSE

Hæld aldrig rester af kædeolie eller 2-taktsblandinger ned i afløb eller kloaksystemet eller ud i naturen, men bortskaf det miljøvenligt, f.eks. hos et depot for problemaffald.

Hvis kædesaven ikke mere skulle fungere eller ikke mere bruges, må den ikke kasseres sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde. Tøm omhyggeligt olie- og benzintanken og aflever resterne hos et depot for problemaffald.

Aflever kædesaven ligeledes hos et depot. Plast- og metaldele fra den gamle sav kan sorteres her og anvendes til genbrug. Informationer herom kan du få på dit kommunekontor.

TEKNISKE DATA BHT 60

| | |
|---|---|
| Vægt (uden brændstof) | 6 kg |
| Dunkapacite | 600 cm³ |
| Motorens cylindervolumen | 25,4 cm³ |
| Maksimumeffekt | 0,75 kW |
| Maksimal motorbelastning | <8.300 min⁻¹ |
| Omdrejningstal ved indgreb i centrifugalkoblingen | >4.300 min⁻¹ |
| Motor i tomgangshastighed | <3.000 min⁻¹ |
| Lydtryksniveau L _{pA} av (EN 774) | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Lydeffektniveau L _{WA} av (EN 774) | 110 dB(A) |
| Max Niveau vibrationer forhåndtag (EN 774) | 11,0 m/s² K=1,5 m/s² |

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. CONGRATULACIONES

deseamos congratularnos con Ud. por haber elegido un nuestro producto para el jardín. La **PODADERA** ha sido fabricada teniendo en cuenta las normas de seguridad vigentes para la tutela del consumidor.

En este manual se describen y representan las diferentes operaciones de montaje, de uso y las intervenciones de mantenimiento necesarias para mantener su **PODADERA** en perfectas condiciones de funcionamiento.

PARA FACILITAR LA LECTURA

Las ilustraciones correspondientes al montaje y la descripción de la máquina se encuentran, al principio del presente fascículo. Consultar estas páginas durante la lectura de las instrucciones de montaje y de utilización.

En caso de que su **PODADERA** necesite asistencia o reparación, le rogamos que se dirija a nuestro vendedor o a un centro de asistencia autorizado.

2. PRECAUCIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

NORMAS GENERALES

ADVERTENCIAS:



A1 - El uso de la **PODADERA** puede provocar serios daños a las personas, por lo tanto es necesario respetar las siguientes normas de seguridad:



A2 - Quienquiera que utilice o de todas maneras ponga en marcha la **PODADERA** tiene que leer primero atentamente el manual de instrucciones y mantenimiento y familiarizarse completamente con los mandos

para un uso correcto del aparato.

A2.1 - Guardar este manual para poderlo utilizar en el futuro.

A3 - No permitir el uso de la **PODADERA** a los niños y a personas que no estén conozcan completamente las presentes instrucciones.

PELIGRO:

A4 - No poner en marcha y no utilizar el aparato cerca de personas (especialmente niños) y animales. Durante el funcionamiento se recomienda una distancia mínima de 10 m entre la máquina y las otras personas.

A5 - Se recomienda la máxima atención hacia posibles peligros que no puedan ser oídos a causa del ruido del aparato.

A6 - Eliminar cualquier peligro, cables eléctricos de la zona de trabajo.

A7 - El operador es responsable en caso de peligros o accidentes ocasionados a otras personas o a sus cosas.

UTILIZACIÓN:

B1 - Emplear la **PODADERA** solamente para cortar setos, arbustos y matas. No emplear el aparato para otros motivos.



B2 - Llevar prendas de vestir y un equipo de seguridad adecuados para la utilización de la **PODADERA**. Durante la utilización, llevar prendas de vestir ceñidas y no desatadas. No llevar objetos que puedan engancharse en las partes en movimiento.



B3 - Llevar gafas de protección o viseras homologadas.

B3.1 - Llevar auriculares de protección contra el ruido homologados.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Datos relativos a la emisión de ruido según la Ley alemana de seguridad de productos (ProdSG) y la Directriz de maquinaria de la CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

B3.2 - Llevar el casco de protección en caso de riesgo de caída de objetos.



B4 - Calzar zapatos resistentes con suelas no resbaladizas.



B5 - Llevar guantes resistentes.

B6 - Las personas que utilizan la **PODADERA** tienen que estar en buena forma.

NO UTILIZAR el aparato en condiciones de cansancio, malestar o bajo los efectos del alcohol y de otras drogas.



B7 - ¡ATENCIÓN! Los gases de escape son venenosos y asfixiantes. Por lo tanto, si inhalados pueden ser mortales. No dejar funcionar el motor en un lugar cerrado o con una ventilación insuficiente.

B8 - La utilización del aparato por largo tiempo puede causar problemas de circulación sanguínea a las manos (enfermedad de los dedos blancos) imputables a las vibraciones.

Factores que influyen en la aparición de estos problemas pueden ser:

- Predisposición personal del operador a una escasa irrigación sanguínea de las manos.
- Utilización del aparato a bajas temperaturas (por lo tanto, se acon-

sejan guantes calientes).

- Largos tiempos de utilización sin interrupciones (se aconseja una utilización a intervalos).

- En caso de aparición de formicación y entorpecimiento, se recomienda dirigirse a un médico.

B8.1 - Aguantar el aparato siempre con ambas manos. Tomar una posición estable y segura sobre las piernas. No balancearse. No operar subidos en escaleras inestables. Para cortar setos altos, preferir un estable andamio.



B9 - ¡ATENCIÓN! La gasolina y sus vapores son extremadamente inflamables.



PELIGRO DE QUEMADURAS E INCENDIO.

B9.1 - Parar el motor antes de repostar combustible.

B9.2 - No fumar durante el repostaje de combustible.

B9.3 - Secar el combustible que se haya derramado. Arrancar el motor lejos del lugar de repostaje.

B9.4 - Asegurarse de que el tapón del depósito esté enroscado perfectamente. Prestar atención a eventuales pérdidas.

B10 - DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

B10.1 - EL BLOQUEO DEL MANDO DEL ACELERADOR (ver fig.1 part.4) impide el accionamiento accidental de la palanca del acelerador.

B10.2 - INTERRUPTOR (ON/OFF) de parada del motor (fig.1 part.3).



¡PELIGRO! Atención, el dispositivo de corte sigue girando durante cierto tiempo, incluso después del accionamiento del interruptor en posición «OFF».

MANUAL DE INSTRUCCIONES

3. DESCRIPCIONES DE LAS PIEZAS- DE LA MÁQUINA

DESCRIPCIÓN Fig.1

- 1) Empuñadura anterior con protección
- 2) Arrancador
- 3) Interruptor de parada del motor ON/OFF
- 4) Bloqueo del mando del acelerador
- 5) Palanca del acelerador
- 6) Mando del bloqueo de rotación de la empuñadura posterior
- 7) Tapón depósito combustible
- 8) Bomba de gasolina
- 9) Palanca del aire
- 10) Caja del filtro de aire

4. INSTALACIÓN

EMPUÑADURA ANTERIOR CON PROTECCIÓN

- 1) Posicionar como ilustrado en la fig. 2 la empuñadura (part. 1).
- 2) Atornillar firmemente el asa con los 2 tornillos (fig. 2).

La protección tiene la función de asegurar una distancia de seguridad entre la mano del operador y las hojas.



- 3) No poner en marcha y no utilizar el aparato si no está completamente montado.

5. REPOSTAJE DE COMBUSTIBLE



- 1) ¡ATENCIÓN! El aparato está equipado con un motor de explosión de 2 tiempos.

El motor debe ser alimentado con una mezcla de gasolina y aceite para motores de 2 tiempos, en los porcentajes siguientes.

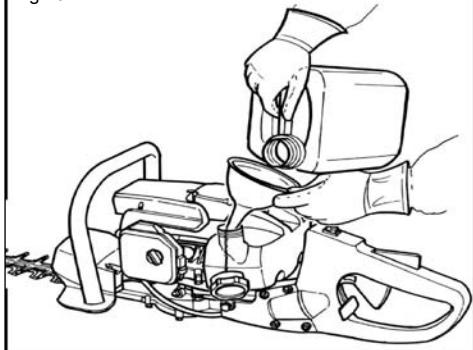
Con aceite a base sintética para motor de 2 tiempos: 1:40 (2,5%)

Tabla de mezclas de combustible

| Gasolina | Aceite para motores de dos tiempos / 40:1 |
|----------|---|
| 1 litro | 25 ml |
| 5 litros | 125 ml |

- 2) Mezclar, agitando abundantemente el contenedor antes de cada repostaje.

fig.10



- 3) Preparar la mezcla combustible y reposar solamente al aire libre (fig.10).
- 4) Guardar el combustible en un contenedor previsto para este uso y con el tapón enroscado perfectamente.

6. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

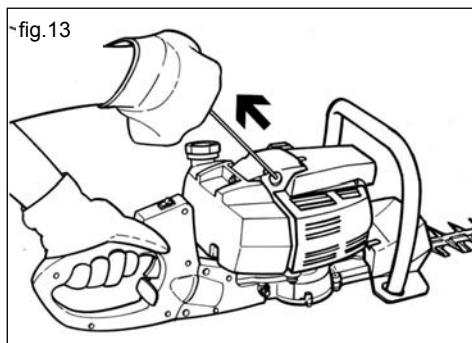
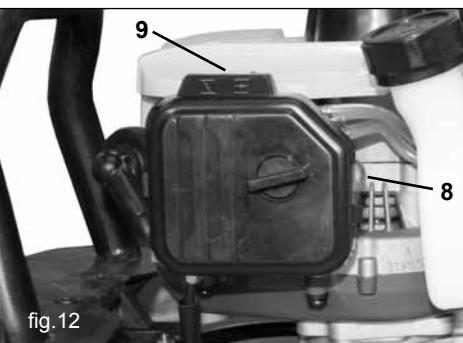
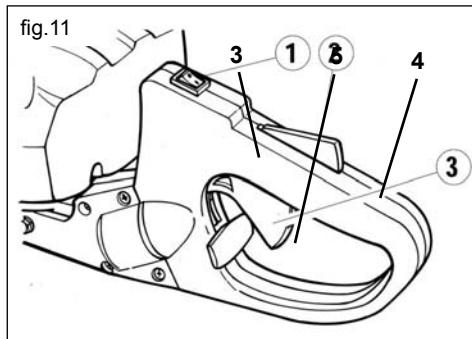


¡ATENCIÓN! Observar con cuidado las advertencias contenidas en el Cap. 2 PRECAUCIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD anterior.

PUESTA EN MARCHA CON MOTOR FRÍO

- 1) Apoyar la Podadera sobre una superficie estable.
- 2) Pulsar el interruptor de parada (fig.11 part.3) en posición «ON».
- 3) Desplazar la palanca del aire situada encima de la tapa del filtro aire (fig.12 part.9) en la posición |↗| .

MANUAL DE INSTRUCCIONES



4) Pulsar repetidamente hasta el fondo el bulbo primer (fig. 12 part. 8) hasta que el combustible regrese al depósito a través del segundo tubo transparente.

5) Agarrar la empuñadura posterior con la mano derecha, presionando con la palma el bloque del acelerador (fig.11 part. 4), liberando de este modo el movimiento de la palanca del acelerador (fig.11 part. 5).

6) Pulsar hasta el fondo la palanca del acelerador.

7) Tirar completamente, 3 veces, del asa del cable de puesta en marcha (fig. 13).

8) Desplazar hacia atrás la palanca del aire del carburador en la posición **|Φ|** (fig. 12 part. 9).

9) Tirar el cable de puesta en marcha (fig. 13) hasta el arranque del motor.



ii ATENCIÓN: No estirar demasiado el cable del estarter (longitud del cable aprox. 90 cm).



ii ATENCIÓN - PELIGRO !! El motor arranca y permanece acelerado luego las hojas están en movimiento.

Dejar funcionar el motor con la palanca presionada por algunos segundos.

10) Soltar la palanca acelerador. Así el motor queda en marcha al régimen mínimo luego las hojas se paran.

PARADA MOTOR

1) Para parar el motor, situar el interruptor (fig.11 part. 3) en posición «**OFF**».



¡ATENCIÓN! Familiarizarse con el accionamiento del interruptor de parada para poder actuar rápidamente en caso de emergencia.



¡ATENCIÓN! Las hojas continúan a moverse por un cierto tiempo después de haber soltado la palanca acelerador.

PUESTA EN MARCHA CON MOTOR CALIENTE

Proceder como con el motor frío pero con la palanca del aire desplazada en la posición **|Φ|**.

7. UTILIZACIÓN

Empuñar siempre el aparato con ambas manos. Operar presionando al máximo la palanca del acelerador.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CORTE DE LA PARTE SUPERIOR DEL SETO

- A)** Tener el aparato en posición horizontal (fig. 3).
- B)** La empuñadura posterior en posición vertical.
- C)** Por motivos de seguridad no operar con el aparato por encima de la altura de los hombros.

CORTE DE LOS FLANCOES DEL SETO

- A)** Para el corte vertical, orientar la empuñadura posterior para una fácil y ergonómica posición de la mano y del brazo. Tener la empuñadura anterior por la parte lateral (ver fig. 4).

ORIENTACIÓN DE LA EMPUÑADURA POSTERIOR

- B)** Para cambiar la inclinación de la empuñadura posterior:
- 1)** Soltar la palanca del acelerador (fig. 1 part. 5).
- 2)** Tirar el mando del bloque de la rotación (fig. 5 ver flecha A). Girar la empuñadura (fig. 5 ver flecha B), hasta la inclinación deseada.
- 3)** Soltar el mando del bloqueo.
- 4)** Verificar que la rotación de la empuñadura esté bloqueada.

- 5)** Un dispositivo de seguridad permite accionar el mando del bloqueo empuñadura (fig. 5) sólo cuando la palanca del acelerador está soltada.

8. MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

¡¡PELIGRO!! No efectuar ningún control, mantenimiento y reparación con motor en marcha.

BUJÍA

Por lo menos una vez al año o en caso de dificultad de arranque, comprobar el estado de la bujía de encendido.

Antes de efectuar esta operación, esperar a que el motor se enfrie.

1) Extraer el capuchón y desenroscar la bujía con la llave que forma parte del equipo base (fig .6). En caso de incrustaciones excesivas y de un desgaste considerable de los electrodos, sustituir la bujía con otra de tipo equivalente (fig. 7).

Un exceso de incrustaciones puede depender de:

- Porcentaje excesivo de aceite en el combustible y/o calidad inadecuada del aceite.
- Filtro de aire parcialmente atascado.

2) Enroscar la bujía manualmente hasta el tope de la rosca, para evitar dañar su alojamiento. Utilizar la llave correspondiente sólo para el apriete (fig. 6).

3) No efectuar reparaciones del aparato (al no ser cualificado para hacerlo). Dirigirse a un centro de asistencia cualificado.

4) CAJA ENGRANAJES (fig. 8).

Cada 40 horas de funcionamiento añadir grasa para engranajes, a través del engrasador al efecto (fig. 8 part.1).



¡¡PELIGRO!! Al fin de conservar las originales condiciones de seguridad, no efectuar modificaciones al aparato.

En caso de reparaciones utilizar exclusivamente partes de recambio originales.

FILTRO DE AIRE

Limpiar periódicamente el filtro aire (al menos cada 20 horas); más frecuentemente si se opera en áreas polvorrientas.

1) Destornillar el tornillo de mariposa de la tapa (fig. 9).

2) Lavar con gasolina.

3) Dejar secar el filtro antes de volver a instalarlo (fig. 9).

Sustituir el filtro, si está dañado, para evitar perjudicar la duración del motor.

FILTRO PESCANTE DEL COMBUSTIBLE

Sustituir una vez al año el filtro, extrayéndolo con un gancho a través del orificio de llenado del depósito.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

RALENTÍ DEL MOTOR

-  - En cada utilización comprobar que al régimen mínimo el dispositivo de corte no esté en movimiento.
- Si tiende a moverse, dirigirse a un centro de asistencia para la intervención de ajuste.

COMPROBACIÓN TORNILLOS, PARTES FIJAS Y EN MOVIMIENTO

- Antes de cualquier uso controlar de que no hayan tornillos o partes aflojadas o dañadas y que no hayan grietas o señales sensibles de desgaste en las hojas de corte.
- Hacer sustituir a un centro asistencia autorizado las partes dañadas antes de utilizar el aparato.

LIMPIEZA Y COLOCACIÓN EN CASO DE INACTIVIDAD

- En caso de transporte o de larga inactividad, vaciar el depósito del combustible.
- No limpiar con líquidos agresivos.
- Guardar el aparato en un lugar seco y seguro, inaccesible a los niños.
- En ocasión de transporte o si se guarda, cubrir las hojas con la vaina al efecto de protección en dotación.

EVACUACIÓN Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

No verter restos de aceite para cadenas o mezcla de 2 tiempos al desagüe, ni a la canalización, ni al suelo, sino, evacuarlos de una forma ecológica, p.ej. en un punto de recogida autorizado.

Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. Vaciar además el tanque de aceite y el tanque de gasolina cuidadosamente, entregando los restos habidos en un punto de recogida autorizado. También el aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser

separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

DATOS TÉCNICOS BHT 60

| | |
|--|---|
| Masa (sin combustible) | 6 kg |
| Capacidad depósito | 600 cm³ |
| Cilindrada motor | 25,4 cm³ |
| Potencia máxima | 0,75 kW |
| Régimen máximo del motor | <8.300 min⁻¹ |
| Número de revoluciones al agarrar el embrague de fuerza centrífuga | >4.300 min⁻¹ |
| Régimen de mínimo | <3.000 min⁻¹ |
| Nivel de presión acústica L _{pA} av (EN 774) | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Nivel de potencia acústica L _{WA} av (EN 774) | 110 dB(A) |
| Nivel de vibraciones máx empuñadura posterior (EN 774) | 11,0 m/s² K=1,5 m/s² |

nota:

MANUEL D'INSTRUCTION

1. FÉLICITATIONS

Cher client,
Nous vous félicitons d'avoir choisi un de nos produits pour le jardin.
Le **TAILLE-HAIE** a été conçue en tenant compte des normes de sécurité en vigueur pour protéger le consommateur.

Ce manuel décrit et illustre les différentes opérations de montage et d'utilisation, ainsi que les interventions d'entretien nécessaires pour maintenir le parfait fonctionnement de votre **TAILLE-HAIE**.

POUR FACILITER LA LECTUR

Les illustrations correspondant au montage et à la description de la machine se trouvent au début du présent manuel.

Consulter ces pages pendant la lecture des instructions de montage et d'utilisation.

Si votre **TAILLE-HAIE** a besoin d'assistance ou de réparation, veuillez vous adresser à notre revendeur ou à un centre d'assistance agréé.

2. PRECAUTIONS FONDAMENTALES DE SECURITE

NORMES GENERALES

AVIS :



A1 - L'utilisation du **TAILLE-HAIE** peut causer de sérieux dommages aux personnes, il est donc demandé de respecter les consignes de sécurité suivantes :



A2 – Toute personne qui utilise ou met en marche le **TAILLE-HAIE** doit tout d'abord lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien, et se familiariser complètement avec les commandes pour un usage correct de l'appareil.

A2.1 - Garder ce manuel pour le

consulter à l'avenir.

A3 – Interdire l'utilisation du **TAILLE-HAIE** aux enfants et aux personnes n'ayant pas pleinement connaissance des présentes instructions.

DANGER :

A4 – Ne pas mettre en marche et ne pas utiliser l'appareil à proximité de personnes (surtout des enfants) et d'animaux.

Pendant le fonctionnement, il est conseillé de maintenir une distance minimale de 10 m entre la machine et d'autres personnes.

A5 – La plus grande attention est recommandée quant à de possibles dangers qui ne peuvent être entendus à cause du bruit de l'appareil.

A6 – Éliminer tout danger, câbles, câbles électriques de la zone de travail.

A7 - L'opérateur est responsable en cas d'accidents ou de risques auxquelles des personnes ou des objets sont soumis.

UTILISATION :

B1 - N'utiliser le **TAILLE-HAIE** que pour tailler les haies, les arbres-seaux et les buissons.

Ne pas utiliser l'appareil pour d'autres objectifs.

B2 – Porter des vêtements et un équipement de sécurité adaptés à l'utilisation du **TAILLE-HAIE**.

Pendant l'utilisation mettre des vêtements collants et éviter des vêtements amples. Ne pas porter d'objets pouvant se prendre dans les parties en mouvement.

B3 - Mettre des lunettes de protection ou une visière homologuées.

B3.1 - Mettre un protège-oreilles pour les bruits, homologué.

MANUEL D'INSTRUCTION

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité de produit (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protègeoreilles).

B3.2 - Mettre le casque de protection si des objets risquent de tomber.



B4 - Mettre des chaussures robustes avec des semelles anti-dérapage.



B5 - Mettre des gants robustes.

B6 – L'utilisateur du **TAILLE-HAIE** doit être en bonne forme. **NE PAS UTILISER** l'appareil en cas de fatigue, de malaise ou sous l'effet de l'alcool et de drogues.



B7 - **ATTENTION!** Les gaz d'échappement sont toxiques et asphyxiants; une fois inspirés, ils peuvent être mortels. Le moteur ne doit jamais fonctionner dans un endroit fermé et peu ventilé.

B8 - L'utilisation prolongée de l'appareil peut provoquer des troubles de la circulation sanguine des mains (maladie des doigts blancs) provoqués par les vibrations.

Des facteurs qui exercent un impact sur la manifestation peuvent être les suivants.

- Prédisposition personnelle de l'opérateur à une mauvaise circulation sanguine dans les mains.

- Utilisation de l'appareil à de basses températures (nous conseillons donc des gants chauds).

- De longues périodes d'utilisation sans interruption (nous conseillons une utilisation à intervalles).

- En cas de fourmillement et engourdissement, nous conseillons de s'adresser à un médecin.

B8.1 - Prendre toujours l'appareil avec les deux mains.

Se mettre dans une position stable et sûre sur les deux jambes. Ne pas se désequilibrer. Ne pas opérer sur des échelles instables. Pour tailler les haies hautes, préférer un échafaudage stable.



B9 - **ATTENTION!** L'essence et ses vapeurs sont très inflammables.



RISQUES DE BRULURES ET D'INCENDIE.

B9.1 - Arrêter le moteur avant le ravitaillement.

B9.2 - Ne pas fumer pendant le ravitaillement de carburant.

B9.3 - Sécher le carburant éventuellement renversé. Mettre en marche le moteur loin du lieu de ravitaillement.

B9.4 - S'assurer que le bouchon du réservoir est bien serré.

Faire attention à toute perte de carburant.

B10 – DISPOSITIFS DE SECURITE

B10.1 – Le **BLOCAGE DE LA COMMANDE DE L'ACCELERATEUR** (voir fig. 1 pièce 4) empêche l'actionnement accidentel du levier de l'accélérateur.

B10.2 - **INTERRUPTEUR (ON/OFF)** d'arrêt du moteur (fig. 1 pièce 3).



DANGER! Attention: le dispositif de coupe continue à tourner pour quelques instants même après l'actionnement de l'interrupteur en position «**OFF**».

MANUEL D'INSTRUCTION

3. DESCRIPTION PARTIES MACHINE

DESCRIPTION Fig. 1

- 1) Poignée avant avec protection
- 2) Démarreur
- 3) Interrupteur d'arrêt du moteur ON/OFF
- 4) Blocage commande accélérateur
- 5) Levier de l'accélérateur
- 6) Commande du blocage de la rotation de la poignée arrière
- 7) Bouchon réservoir carburant
- 8) Pompe à carburant
- 9) Levier d'air (starter)
- 10) Boîtier du filtre à air

4. MONTAGE

POIGNEE AVANT AVEC PROTECTION

- 1) Positionner la poignée (pièce 1) comme illustré en fig. 2.
- 2) Vissez fermement la poignée avec les 2 vis (ill. 2)

La protection a pour fonction d'assurer une distance de sécurité entre la main de l'opérateur et les lames.

3) Ne pas mettre en marche et ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas complètement monté.

5. RAVITAILLEMENT CARBURANT



- 1) **ATTENTION !** L'appareil est doté d'un moteur à explosion à 2 temps.

Le moteur doit être alimenté par un mélange d'essence et huile pour des moteurs à 2 temps, dans les pourcentages suivants :

Avec huile à base synthétique pour moteur à 2 temps: 1:40 (2,5%)

Tableau pour le mélange de carburant

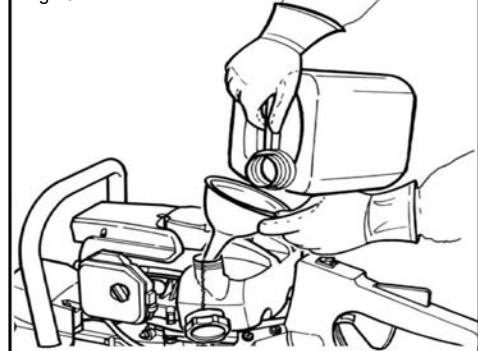
| Essence | Huile à 2 temps/40:1 |
|----------|----------------------|
| 1 litre | 25 ml |
| 5 litres | 125 ml |

- 2) Bien mélanger et agiter le conteneur avant

chaque ravitaillement.

- 3) Préparer le mélange de carburant et effectuer le ravitaillement uniquement en plein air (fig. 10).

Fig.10



- 4) Garder le carburant dans un conteneur spécial prévu à cet effet et avec le bouchon bien serré.

6. DEMARRAGE ET ARRET

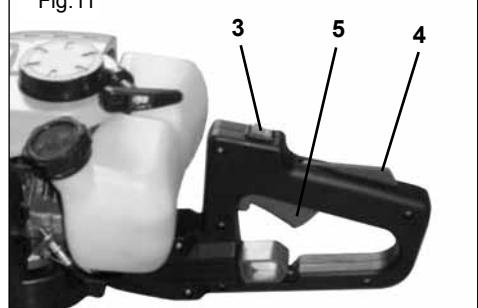


ATTENTION! Respecter soigneusement les avis du Chap.2 précédent PRECAUTIONS FONDAMENTALES DE SECURITE.

DEMARRAGE A MOTEUR FROID

- 1) Poser le Taille-haie sur une surface stable.
- 2) Presser l'interrupteur d'arrêt (fig. 11 pièce 3) en position «ON».

Fig.11



- 3) Mettre le starter situé au-dessus du cou-

MANUEL D'INSTRUCTION

vercle du filtre à air (fig. 12 pièce 9) en position |∅|.

- 4) Presser à fond plusieurs fois le bulbe d'amorçage (fig. 12 pièce 8) jusqu'à ce que le carburan tretourne dans le réservoir à travers le deuxième tube transparent.

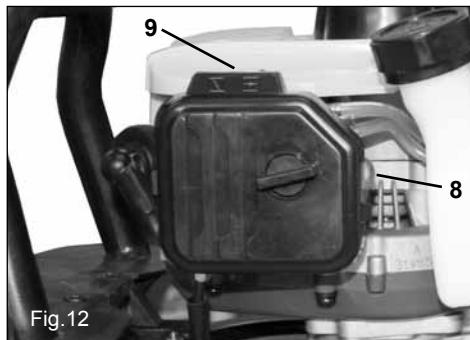
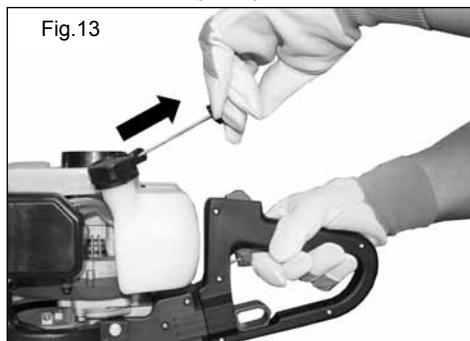


Fig.12

- 5) Saisir la poignée arrière avec la main droite en pressant avec la paume le blocage de l'accélérateur (fig. 11 pièce 4), pour libérer ainsi le mouvement du levier de l'accélérateur (fig. 11 pièce 5).
- 6) Presser à fond le levier de l'accélérateur
- 7) Tirer à fond jusqu'à 3 fois la poignée du câble de démarrage (fig.13).



- 8) Déplacer en arrière le starter dans la position |∅| (fig. 12 pièce 9).

- 9) Tirer le lanceur (fig. 13) jusqu'au démarrage du moteur.

Attention! Ne pas trop tirer sur le câble du starter, longueur du câble environ 90 cm !



ATTENTION – DANGER! Le moteur se met en marche et reste accéléré, les lames sont donc en mouvement. Laisser fonctionner le moteur avec le levier pressé pendant quelques secondes.

- 10) Relâcher le levier de l'accélérateur. Le moteur reste ainsi en marche au ralenti et les lames s'arrêtent.

ARRET MOTEUR

- 1) Pour arrêter le moteur mettre l'interrupteur (fig. 11 pièce 3) en position «OFF».



ATTENTION! Se familiariser avec l'actionnement de l'interrupteur d'arrêt afin d'agir promptement en cas d'urgence.



ATTENTION! Après avoir relâché le levier de l'accélérateur, les lames restent en mouvement pendant un certain temps.

DEMARRAGE A MOTEUR CHAUD

Procéder comme pour le démarrage à froid, mais avec le starter en position |∅| .

7. UTILISATION

Il faut toujours saisir l'appareil avec les deux mains. Opérer en pressant au maximum le levier de l'accélérateur.

TAILLE DE LA PARTIE SUPERIEURE DE LA HAIE

A) Tenir l'appareil en position horizontale (fig. 3).

B) La poignée arrière en position verticale.

C) Pour des motifs de sécurité, ne pas opérer avec l'appareil au-dessus de la hauteur des épaules.

TAILLE DES PARTIES LATERALES DE LA HAIE

A) Pour la taille verticale, orienter la poignée arrière de manière à obtenir une position confortable et ergonomique de la main et du bras. Tenir la poignée avant pour la partie latérale (voir fig. 4).

MANUEL D'INSTRUCTION

ORIENTATION DE LA POIGNEE ARRIERE

B) Pour changer l'inclinaison de la poignée arrière :

1) Relâcher le levier de l'accélérateur (fig. 11 pièce 5)

2) Tirer la commande du blocage de la rotation (fig. 5 voir flèche A). Tourner la poignée (fig. 5 voir flèche B), jusqu'à l'inclinaison désirée.

3) Relâcher la commande du blocage.

4) Vérifier que la rotation de la poignée est bloquée.



5) Un dispositif de sécurité permet d'actionner la commande du blocage de la poignée (fig. 5) uniquement quand le levier de l'accélérateur est relâché.

8. ENTRETIEN ET REPARATION



DANGER !! N'effectuer aucun contrôle, entretien et réparation avec le moteur en marche.

BOUGIE

Au moins une fois par an ou en cas de difficulté dans le démarrage, vérifier l'état de la bougie d'allumage.

Attendre le refroidissement du moteur avant l'opération.

1) Extraire le capuchon et dévisser la bougie par la clé fournie (fig. 6).

En cas d'incrustations et d'usure excessive des électrodes, remplacer la bougie par une autre de type équivalent (fig. 7).

Un excès d'incrustations peut être provoqué par

- Pourcentage d'huile excessif dans le carburant et/ou qualité de l'huile non appropriée.

- Obstruction partielle du filtre à air.

2) Visser manuellement la bougie à fond pour ne pas endommager son logement. Utiliser la clé spéciale seulement pour le serrage (fig. 6).

3) Ne pas réparer l'appareil, si vous n'êtes pas qualifié pour le faire. S'adresser à un

centre d'assistance qualifié.

4) BOITE D'ENGRENAGES (fig. 8)

Toutes les 40 heures de fonctionnement, ajouter de la graisse pour engrenages, à travers le graisseur prévu à cet effet (fig. 8 pièce 1)



DANGER !! Afin de conserver les conditions de sécurité d'origine, ne pas apporter de modifications à l'appareil

En cas de réparations, utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

FILTRE A AIR

Nettoyer périodiquement le filtre à air (au moins toutes les 20 heures) ; plus souvent en cas de fonctionnement dans des zones poussiéreuses.

1) Dévisser l'écrou à ailettes du couvercle (fig. 9).

2) Laver avec de l'essence.

3) Laisser sécher le filtre avant son remontage (fig. 9).

Remplacer un filtre endommagé pour ne pas compromettre la durée du moteur.

FILTRE DU TUYAU D'ASPIRATION DU CARBURANT

Remplacer une fois par an le filtre après son extraction par un crochet à travers l'ouverture de ravitaillement du réservoir.

REGIME DE RALENTI DU MOTEUR



-Vérifier à chaque utilisation que le dispositif de coupe n'est pas en mouvement au ralenti.

- S'il a tendance à se mettre en mouvement, s'adresser à un centre d'assistance pour l'intervention de réglage.

VERIFICATION DES VIS, DES PARTIES FIXESET EN MOUVEMENT

- Avant utilisation, contrôler qu'il n'y a pas de vis oude parties desserrées ou abîmées, et que les lames de coupe ne présentent pas de criques ou une grande usure.

MANUEL D'INSTRUCTION

- Faire remplacer les parties endommagées par un centre d'assistance agréé avant d'utiliser l'appareil.

NETTOYAGE, TRANSPORT ET REMISAGE

- En cas de transport ou d'inactivité prolongée, vider le réservoir du carburant.
- Ne pas nettoyer avec des liquides agressifs.
- Garder l'appareil dans un milieu sec et sûr, hors de portée des enfants.
- En cas de transport ou de remisage, couvrir les lames avec la gaine de protection livrée.

RECYCLAGE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne jamais verser les restes d'huile de chaîne ou le mélange pour moteurs à 2 temps dans les égouts, les canalisations ou sur le sol, mais les recycler en respectant les principes de protection de l'environnement, par exemple en les portant à un centre de traitement des déchets.

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques. Videz soigneusement le réservoir à huile et à essence et allez déposer les restes dans un centre de traitement des déchets. Allez déposer l'appareil lui aussi dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

DONNEES TECHNIQUES BHT 60

| | |
|--|---|
| Masse (sans carburant) | 6 kg |
| Capacité réservoir | 600 cm³ |
| Cylindrée moteur | 25,4 cm³ |
| Puissance maximum | 0,75 kW |
| Régime maximum du moteur | <8.300 min⁻¹ |
| Nombre de tours lors de l'intervention de l'embrayage centrifuge | >4.300 min⁻¹ |
| Régime minimum | <3.000 min⁻¹ |
| Niveau de pression acousti- que L _{pA} selon (EN 774) | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Niveau de puissance acous- tique L _{WA} selon (EN 774) | 110 dB(A) |
| Niveau vibrations max poignée avant (EN 774) | 11,0 m/s² K=1,5 m/s² |

Note: _____

OPERATING MANUAL

1. CONGRATULATIONS

Dear Client,

May we congratulate you for having chosen one of our products for your garden.

Your **HEDGETRIMMER** has been manufactured in accordance with the current safety regulations, which protect the consumer.

This manual describes and illustrates the assembly, use and maintenance operations, which are required in order to keep your **HEDGETRIMMER** in perfect condition.

TO FACILITATE READING

The illustrations relating to the assembly and machine description are to be found at the beginning of this booklet. Keep these pages open while reading the assembly instructions.

Should your **HEDGETRIMMER** need servicing or repair, please contact your retailer or an authorised service centre.

2. ESSENTIAL SAFETY PRECAUTIONS

GENERAL REGULATIONS

PRECAUTIONS:



A1 - The use of your **HEDGE TRIMMER** can cause serious injury, therefore the following safety instructions should be followed:



A2 - All users of the **HEDGETRIMMER** must first carefully read the maintenance and operating manual and familiarise themselves fully with all controls for correct operation of the machine.

A2.1 - Keep this manual for future reference.

A3 - Do not let children and people who have not fully read these

instructions to use the **HEDGETRIMMER**.

DANGER:

A4 - Do not start up and do not use the hedgecutter near people (especially children) and animals.

During operation, a minimum distance of 10 m between the machine and other people should be kept.

A5 - Be aware of any possible dangers which cannot be heard due to the noise produced by the machine.

A6 - Remove any dangers, cables or electrical cables from the working area.

A7 - The operator is responsible for any accidents or hazards that may occur to other persons or their belongings.

OPERATION:

B1 - Only use the **HEDGETRIMMER** to cut hedges, bushes and saplings. Do not use the machine for other purposes.



B2 - Wear clothing and safety equipment suitable for **HEDGETRIMMER** operation. During operation wear close-fitting clothing and not loose or baggy garments. Do not wear objects which can get caught in the moving parts



B3 - Wear approved protective goggles or visor.

B3.1 - Wear approved noise-damping earplugs.

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In

OPERATING MANUAL

such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

B3.2 – Wear a safety helmet in areas where objects are likely to fall.



B4 – Wear sturdy shoes with non-slip soles.



B5 – Wear sturdy gloves

B6 - HEDGETRIMMER users must be in good physical condition.

DO NOT USE the machine if you feel tired, ill or are under the influence of alcohol or other drugs.



B7 - CAUTION! Exhaust fumes are toxic and asphyxiating. If inhaled, these fumes may even be lethal. Do not start the engine in closed or poorly ventilated environments.

B8 – Prolonged use of the machine may hinder blood circulation to the hands (Raynaud's phenomenon) due to vibrations.

The following factors may pose a risk to the operator's health:

- Operator is predisposed to poor blood circulation in the hands.
- The machine is used in cold weather (warm gloves are strongly recommended).
- The machine is used non-stop for long periods (we suggest using it at intervals).
- If you feel a tingling sensation or numb in any way, please seek medical attention.

B8.1 – Always hold the machine with both hands.

Stand in a safe and steady position on both legs. Stay balanced. Do not use on unstable ladders. To cut tall hedges, a stable scaffold is recommended.



B9 - CAUTION! Petrol and its vapours are highly flammable.



BURNING AND FIRE HAZARDS

B9.1 – Stop the engine before refuelling.

B9.2 – Do not smoke while refuelling.

B9.3 – Wipe off any fuel that may have spilled. Start up the engine away from the place where it was refuelled.

B9.4 – Make sure the tank cap is tightened properly. Beware of any leaks.

B10 - SAFETY DEVICES

B10.1 - the THROTTLE LEVER LOCK (see fig.1 part. 4) prevents the accidental use of the throttle control lever.

B10.2 - the ENGINE CUT-OFF SWITCH (ON/OFF) stops the engine (fig. 1 part. 3).



DANGER! Caution! The cutting blade continues to spin for a while even after the power switch has been shut "OFF".

3. DESCRIPTIONS OF MACHINE PARTS

Fig. 1 LEGEND

- 1) Front handle with guard
- 2) Starter
- 3) Engine cut-off switch ON/OFF.
- 4) Throttle trigger lock out
- 5) Throttle control lever
- 6) Rear handle rotation lock control
- 7) Fuel cap
- 8) Fuel pump
- 9) Chock lever
- 10) Air filter housing

4. ASSEMBLY

FRONT HANDLE WITH GUARD

- 1) Position the handle (part. 1.) as illustrated in figure 2.
- 2) Fix the handle using the 2 screws (Fig. 2).

The guard is mounted to ensure a safe distance between the hand of the user and the blade.



- 3) Do not start or use the machine if it is not fully assembled.

5. REFUELING



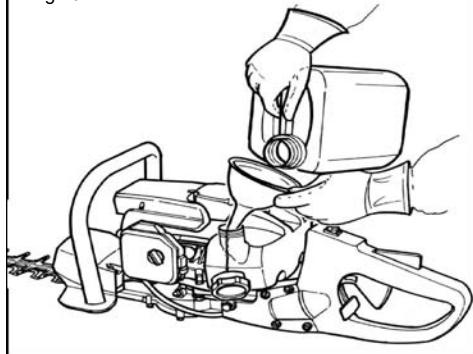
- 1) **CAUTION!** The machine is equipped with a two-stroke engine.

The engine must be supplied with a mixture of petrol and oil for two-stroke engines in the following ratios.

With synthetic oil for two-stroke engines
1:40 (2,5%)

| Petrol | 2-stroke oil/40:1 |
|---------|-------------------|
| 1 Litre | 25 ml |
| 5 Litre | 125 ml |

Fig.10



- 2) Mix by stirring the container thoroughly before refilling the tank.
- 3) Prepare fuel mixture and only refuel outdoors (fig. 10).
- 4) Store the fuel in a container set aside for this purpose and with tightly sealed cap.

6. STARTING AND STOPPING



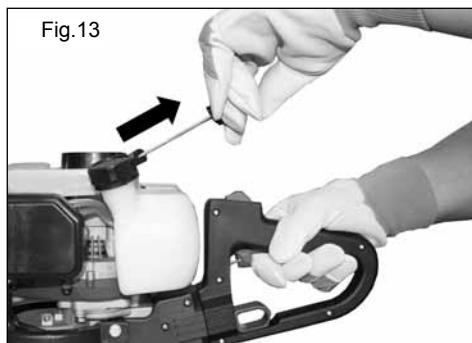
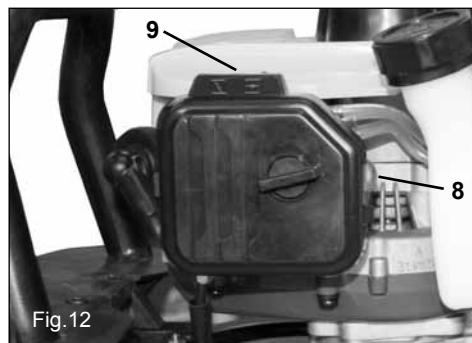
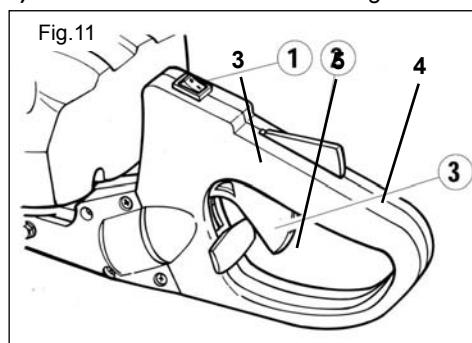
CAUTION! Strictly heed the warnings outlined in the chapter 2 above titled ESSENTIAL SAFETY PRECAUTIONS.

COLD ENGINE STARTUP

- 1) Place the hedgecutter on a stable surface.
- 2) Press the stop button (fig. 11 part. 3) to the "ON" position.
- 3) Lift the choke lever located above the air filter cover (fig.12 part. 9) and place it in position | | .
- 4) Repeatedly press the primer bulb (fig. 12 part. 8) down until the fuel returns to the tank through the second transparent hose.
- 5) Grip the rear control with the right hand using the palm of the hand to press the throttle lock (fig.11 part. 4), which allows free movement of the throttle control lever (fig.11 part. 5).

OPERATING MANUAL

6) Press the throttle control lever right down.



7) Pull the starter grip completely as many as 3 times (fig. 13).

8) Push the choke lever down |↓| (fig. 12 part. 9).

9) Pull the starter cable (fig. 13) until the engine starts.



Attention! Do not pull out the starter rope too far! (Rope length is about 90 cm.)



CAUTION - DANGER !! The engine starts and accelerates causing the blades to move.

Let the engine run with the lever pressed for a few seconds.

10) Release the throttle lever. The engine will return to idle and the blades will stop moving.

STOP ENGINE

1) To stop the engine, shut the power switch (fig. 11 part. 3) “OFF”.



CAUTION! Familiarise yourself with the operation of the throttle lock in order to act quickly in case of an emergency.



CAUTION! The blades continue to move for a while after the throttle lever is released.

WARM ENGINE STARTUP

Follow the instruction given for cold engine startup, but with the choke lever in position |↓| .

7. OPERATION

Always grip the machine with both hands. Operate by opening the throttle lever to maximum.

CUTTING THE TOP OF THE HEDGE

A) Keep the machine in a horizontal position (fig. 3).

B) The rear handle in a vertical position.

C) For safety reasons, do not use the machine above shoulder height.

CUTTING THE SIDES OF THE HEDGE

A) For a vertical cut, move the rear handle

OPERATING MANUAL

into a comfortable position for the hand and arm. Hold the front handle with the side grip (see fig. 4).

POSITION OF THE REAR HANDLE

B) To change the inclination of the rear handle:

- 1) Release the throttle lever.
- 2) Engage the rotation lock control (fig. 5 see arrow A). Rotate the handle (fig. 5 see arrow B), until the required angle is obtained.
- 3) Release the rotation lock.
- 4) Ensure that handle rotation is locked.
- 5) A safety device allows you to activate the handle rotation lock (fig. 5) only once the throttle lever is released.

8. MAINTENANCE AND REPAIR



DANGER! Do not carry out any checks, maintenance and repair operations with engine running.

SPARK PLUG

At least once a year or if the engine has problems starting up properly, check the condition of the spark plug.

Wait for the engine to cool before operation.

1) Remove the cap and unscrew the spark plug with the wrench provided (fig. 6). If the electrodes are excessively soiled or are very worn, replace the spark plug with an equivalent one (fig. 7).

Excessive soiling may be due to:

- The oil ratio used in fuel is too high and/or oil is not of an appropriate type.
- Air filter is partly clogged.

2) Screw the spark plug manually as far as possible to avoid damaging its socket. Use the wrench provided only to tighten it (fig. 6).

3) Do not carry out repairs on the machine (if you are not qualified to do so). Contact an authorised service centre.

4) GEARBOX (fig. 8)

Add grease to the gearbox every 40 hours of operation by using the appropriate grease nipple (fig. 8 part. 1).



DANGER! In order to maintain the original safety features, do not make any changes to the machine.

In case of repairs, only use genuine spare parts.

AIR FILTER

Periodically clean the air filter (at least every 20 hours); more frequently when working in dusty areas.

- 1) Unscrew the wing nut from the cover (fig. 9).
- 2) Wash with petrol.
- 3) Dry the filter before replacing it (fig. 9).

Replace the filter if it is damaged so as not compromise engine life.

FUEL INTAKE FILTER

Replace the filter once a year by removing it with a hook through tank-refilling outlet.

ENGINE IDLING SPEED



- Before use, always ensure that the cutting blade does not move when engine is idling.

- If the blade tends to turn, contact a service centre for adjustment.

CHECKING SCREWS, FIXED PARTS AND MOVING PARTS

- Before each use, check that there are no loose or damaged parts or screws and that there are no cracks or signs of wear on the cutting blades.

- Replace the damaged parts at an authorised service centre before using the machine.

CLEANING, TRANSPORT AND STORAGE

- If the hedgecutter must be transported or is not used for long periods of time, empty the fuel tank.
 - Do not clean with aggressive liquids.
 - Store the machine in a dry and safe place inaccessible to children.
 - Before transporting or storing the hedgecutter, protect the blade with the guard supplied.

WASTE DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

Never pour remainders of chain lubricant or 2-stroke fuel mixture in the drain or sewerage system or soil, but dispose of it in a proper, environmentally friendly way, e.g., at a special collecting point or dump.

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Thoroughly empty the oil/lubricant and fuel tanks and dispose of the remainders at a special collecting point or dump. Please also dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

TECHNICAL DATA BHT 60

| | |
|---|---|
| Weight (without fuel) | 6 kg |
| Fuel tank volume | 600 cm ³ |
| Engine displacement | 25,4 cm ³ |
| Engine performance | 0,75 kW |
| Maximum engine speed | <8.300 min ⁻¹ |
| Speed at the time of engagement of the centrifugal clutch | >4.300 min ⁻¹ |
| Engine speed at idling | <3.000 min ⁻¹ |
| Sound pressure level L _{pA} av (EN 774) | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Sound power level L _{WA} av (EN 774) | 110 dB(A) |
| Max. Vibration level front handle (EN 774) | 11,0 m/s ² K=1,5 m/s ² |

note

Οδηγίες χρήσεως

1. ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΠΕΛΑΤΕΣ ΜΑΣ

Θέλουμε να σας ευχαριστήσουμε για την απόφασή σας να αγοράσετε τον προϊόν μας.

Κατά την κατασκευή του **ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΗ** μας έχουμε εφαρμόσει τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας για την προσωπική σας ασφάλεια.

Σ' αυτές τις οδηγίες λειτουργίας περιγράφονται και απεικονίζονται όλες οι απαιτούμενες, για την άψογη λειτουργία του **ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΗ** σας, εργασίες για τη συναρμολόγηση, τη χρήση και τη συντήρηση.

ΓΙΑ ΜΙΑ ΚΑΛΥΤΕΡΗ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ

Οι εικόνες για τη συναρμολόγηση και περιγραφή της μηχανής βρίσκονται στην αρχή αυτού του εγχειρίδιου.

Προσέχετε αυτές τις σελίδες κατά την ανάγνωση των οδηγιών συναρμολόγησης και χειρισμού.

Εάν ο **ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΗΣ** σας χρειαστεί επισκευή ή σέρβις, παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στο εμπορικό σας κατάστημα ή σε μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών.

2. ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΓΕΝΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:



A1 - Η χρήση του ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΗ μπορεί να προκαλέσει βαριές σωματικές βλάβες και προϋποθέτει για το λόγο αυτό την τήρηση των ακολούθων διατάξεων ασφαλείας:



A2 - Όποιος θέλει να χρησιμοποιήσει το ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΗ, πρέπει πρώτα να έχει διαβάσει με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και συντήρησης και για τη σωστή χρήση του εργαλείου να εξοικειωθεί επακριβώς με τους ελέγχους λειτουργίας του.

A2.1 - Φυλάσσετε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.

A3 - Αποτρέπετε τη χρήση του **ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΗ** από παιδιά και πρόσωπα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τις αναφερόμενες εδώ οδηγίες.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

A4 - Δεν χρησιμοποιούτε το **ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΗ** κοντά σε πρόσωπα (ιδιαίτερα παιδιά) και ζώα. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας οφείλεται να τηρείται πάντα μια ελάχιστη απόσταση των 10 m μεταξύ της μηχανής και άλλων προσώπων.

A5 - Προσέχετε ιδιαίτερα για πιθανούς κινδύνους, οι οποίοι λόγω του θορύβου της μηχανής δεν μπορούν να γίνουν ακουστικά αντιληπτοί.

A6 - Απομακρύνετε από το χώρο εργασίας όλες τις πηγές κινδύνων, καλώδια και ηλεκτρικά καλώδια.

A7 - Για τραυματισμούς άλλων προσώπων, για υλικές ζημιές ή για πρόκληση κινδύνου την ευθύνη φέρει ο χειριστής.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ:

B1 - Χρησιμοποιείτε το **ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΗ** μόνο για την κοπή θάμνων, μικρών δέντρων και χαμόδεντρων. Το εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για διαφορετικούς σκοπούς.



B2 - Φοράτε κατά τη χρήση του **ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΗ** κατάλληλα ρούχα καθώς επίσης και προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να φοράτε εφαρμοστά και όχι φαρδιά ρούχα. Μην φοράτε αντικείμενα που θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινητά τμήματα του εργαλείου.



B3 - Φοράτε εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά ή προσωπίδες.

B3.1 - Φοράτε εγκεκριμένες ωτοασπίδες έναντι του θορύβου.

Οδηγίες χρήσεως

Στοιχεία για την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με το νόμο περί ασφαλείας και προϊόντων (ProdSG) και την οδηγία περί μηχανών της EK: Ο θόρυβος σε συνθήκες δουλειάς στο χώρο εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 80 dB(A). Σε αυτή την περίπτωση πρέπει ο χρήστης να λάβει πρόσθετα μέτρα προφύλαξης (π.χ. να φορέσει ωτοασπίδες).

B3.2 – Εάν υπάρχει κίνδυνος να πέσουν αντικείμενα πρέπει να φοράτε ένα προστατευτικό κράνος.



B4 – Φοράτε ανθεκτικά υποδήματα με αντιολισθητικές σόλες.



B5 – Φοράτε ανθεκτικά γάντια.

B6 - Ο χρήστης του **ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΗ** πρέπει να βρίσκεται σε καλή φυσική κατάσταση.

MΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ σε κούραση, αδιαθεσία ή κάτω από την επίδραση αλκοόλ και άλλων ναρκωτικών ουσιών.



B7 - ΠΡΟΣΟΧΗ Τα καυσαέρια είναι τοξικά και μπορούν να προκαλέσουν ασφυξία. Σε περίπτωση εισπνοής αυτά μπορούν να είναι θανατηφόρα. Ο κινητήρας δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία σε κλειστούς ή σε ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

B8 - Η μακρά διάρκεια χρήσης του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει διαταραχές της κυκλοφορίας του αίματος στα χέρια (ασθένεια λευκού δακτύλου), η οποία προκαλείται από τις δονήσεις.

Οι ακόλουθοι παράγοντες μπορούν να επηρεάσουν την εμφάνιση των διαταραχών:

- Προσωπική τάση του χειριστή για αδύνατη κυκλοφορία αίματος στα χέρια.
- Χρήση του εργαλείου σε χαμηλές θερμοκρασίες (για το λόγο αυτό συνιστούνται ζεστά γάντια).
- Μακρά διάρκεια χρήσης χωρίς

διαλείμματα (συνιστάται η χρήση με ενδιάμεσα διαλείμματα).

- Σε περίπτωση που νιώσετε φαγούρα ή αναισθησία στα δάκτυλα συνιστούμε να αναζητήσετε ένα γιατρό.

B8.1 – Κρατάτε το εργαλείο πάντα και με τα δύο χέρια. Προσέχετε για μια σταθερή και ασφαλή στάση εργασίας επάνω και στα δύο πόδια. Κρατάτε πάντα την ισορροπία σας. Δεν εργάζεστε επάνω σε σκάλες που δεν είναι σταθερές. Προτιμάτε κατά την κοπή υψηλών θάμνων μια σταθερή σκαλωσιά.



B9 - ΠΡΟΣΟΧΗ! Η βενζίνη και οι άτμοι της είναι πολύ εύφλεκτοι.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.

B9.1 - Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν προσθέσετε καύσιμο.

B9.2 - Δεν καπνίζετε όταν προσθέτετε καύσιμο.

B9.3 - Στεγνώνετε το πιθανά χυμένο καύσιμο. Εκκινείτε τον κινητήρα μακριά από το σημείο που βάλατε καύσιμο.

B9.4 - Βεβαιωθείτε, ότι το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου είναι καλά κλειστό. Προσέχετε για πιθανές διαρροές.

B10 - ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

B10.1 - Η ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ NTIZΑΣ ΓΚΑΖΙΟΥ (βλέπε Εικ. 1 τμήμα 4) αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση κατά τη ρύθμιση της περιστροφικής χειρολαβής.

B10.2 - ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΣΤΟΠ (ON/OFF) του κινητήρα (Εικ. 1 τμήμα 3).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προσοχή! Η κοπτική διάταξη εξοικολουθεί να περιστρέφεται για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση (διακόπτης στη θέση “OFF”).

Οδηγίες χρήσεως

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ Εικ.1

- 1) Μπροστινή χειρολαβή με προφυλακτήρα
- 2) Εκκινητήρας
- 3) Διακόπτης στοπ του κινητήρα ON/OFF
- 4) Κλείδωμα μοχλού γκαζιού
- 5) Μοχλός γκαζιού
- 6) Έλεγχος λειτουργίας της περιστροφικής ασφάλισης της πίσω χειρολαβής
- 7) Καπάκι δεξαμενής
- 8) Αντλία βενζίνης
- 9) Μοχλός τσοκ
- 10) Περίβλημα φίλτρου αέρος

4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΜΕ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ

- 1) Τοποθετείτε τη χειρολαβή (εξάρτημα 1) όπως απεικονίζεται στην Εικ. 2.
- 2) Βιδώνετε σταθερά τη χειρολαβή με τις 2 βίδες (Εικ. 2).

Ο προφυλακτήρας χρησιμεύει για την εξασφάλιση μιας απόστασης ασφαλείας μεταξύ του χεριού του χειριστή και των μαχαιριών.

- !** 3) Δεν εκτελείτε έναρξη λειτουργίας και χρήση σ' ένα εργαλείο, το οποίο δεν είναι πλήρως συναρμολογημένο.

5. ΒΑΖΕΤΕ ΚΑΥΣΙΜΟ

- !** 1) **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο μ' ένα δίχρονο κινητήρα.

Ο κινητήρας πρέπει να τροφοδοτηθεί μ' ένα μίγμα βενζίνης και λαδιού για δίχρονους κινητήρες σύμφωνα με τις ακόλουθες αναλογίες.

Σε συνθετικό λάδι για 2-χρονους κινητήρες:

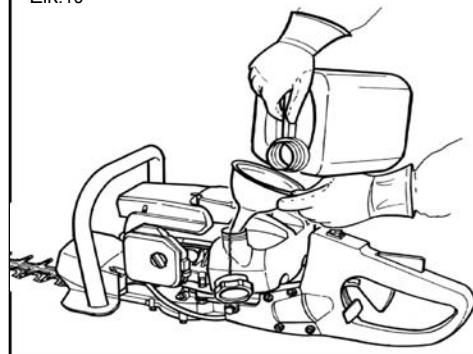
1:40 (2,5%)

Πίνακας για τη μίξη καυσίμου

| Βενζίνη | λάδι 2-χρονων κινητήρων /40:1 |
|---------|-------------------------------|
| 1 λίτρο | 25 ml |
| 5 λίτρα | 125 ml |

- 2) Αναμιγνύετε, με το να ανακινείτε καλά το δοχείο πριν από κάθε πλήρωση καυσίμου.

Εικ.10



- 3) Η ανάμιξη και η πλήρωση καυσίμου επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο σ' εξωτερικούς χώρους (Εικ. 10).
- 4) Φυλάσσετε το καύσιμο σ' ένα κατάλληλο για το σκοπό αυτό και καλά κλειστό δοχείο.

6. ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΣΤΟΠ

! **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι υποδείξεις που βρίσκονται στο προηγούμενο κεφάλαιο 2 ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ πρέπει να τηρούνται με αυστηρότητα.

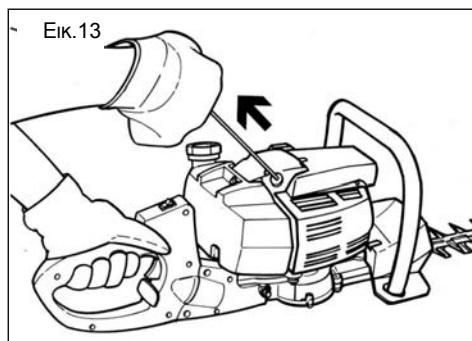
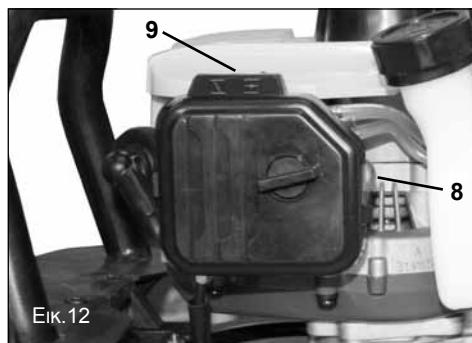
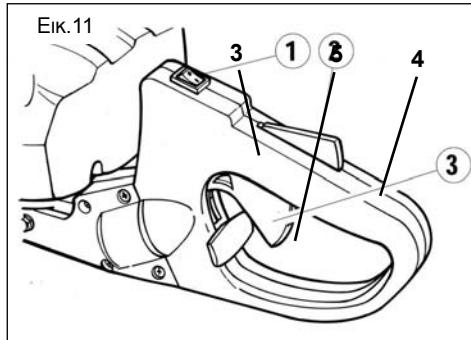
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΚΡΥΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- 1) Τοποθετείτε το θαμνοκόπτη επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.
- 2) Πιέζετε το διακόπτη στοπ (Εικ. 11 εξάρτημα 3) στη θέση „ON“.

Οδηγίες χρήσεως

3) Θέτετε το τσοκ πάνω από το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (Εικ. 12 εξάρτημα 9) στη θέση |φ|.

4) Πιέζετε χαμηλά κατ' επανάληψη την αντλία βενζίνης (Εικ. 12 εξάρτημα 8), μέχρι το καύσιμο μέσω του δεύτερου σωλήνα να επιστρέψει στο δοχείο.



5) Παίρνετε την πίσω χειρολαβή στο δεξί

χέρι και πιέζετε την επιφάνεια χεριού προς την ασφάλεια γκαζιού (Εικ. 11 εξάρτημα 4). Με τον τρόπο αυτό ελευθερώνεται η κίνηση της ντίζας γκαζιού (Εικ.11 εξάρτημα 5).

6) Πιέζετε τελείως το μοχλό γκαζιού.

7) Τραβάτε πλήρως το σχοινί εκκινητήρα (Εικ. 13) μέχρι 3 φορές.

8) Επαναφέρετε το μοχλό αέρα |φ| (Εικ. 12 εξάρτημα 9).

9) Τραβάτε από το σχοινί εκκινητήρα (Εικ. 13), μέχρι να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.



Προσοχή! Μην τραβάτε υπερβολικά έξω το σχοινί εκκινητήρα, μήκος σχοινιού περ. 90 cm !



ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ !! Ο κινητήρας εκκινεί και παραμένει σ' επιτάχυνση, τα μαχαίρια βρίσκονται λοιπόν σε κίνηση.

Ο κινητήρας εκκινεί και παραμένει σ' επιτάχυνση, τα μαχαίρια βρίσκονται λοιπόν σε κίνηση.

10) Αφήνετε ελεύθερο το μοχλό γκαζιού. Ο κινητήρας αλλάζει με τον τρόπο αυτό στο ρελαντί και τα μαχαίρια ακινητοποιούνται.

ΣΤΟΠ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1) Για το σταμάτημα του κινητήρα πρέπει να θέσετε το διακόπτη (Εικ. 11 εξάρτημα 3) στη θέση „OFF“.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Εξοικειωθείτε με το χειρισμό του διακόπτη στοπ, ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης να μπορέσετε να αντιδράσετε γρήγορα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα μαχαίρια μετά την ελευθέρωση του μοχλού γκαζιού εξακολουθούν να κινούνται ακόμα για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΖΕΣΤΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Εκτελείτε την ίδια διαδικασία όπως και στην κρύα εκκίνηση, όμως με το τσοκ στη θέση |φ| .

Οδηγίες χρήσεως

7. ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Κρατάτε το εργαλείο πάντα σταθερά και με τα δύο χέρια. Εργάζεστε με πλήρως πατημένο μοχλό γκαζιού.

ΚΟΨΙΜΟ ΤΟΥ ΕΠΑΝΩ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΘΑΜΝΟΥ

Α) Κρατάτε το εργαλείο σε οριζόντια θέση (Εικ. 3).

Β) Η πίσω χειρολαβή πρέπει να είναι σε κάθετη θέση.

С) Για λόγους ασφαλείας δεν εργάζεστε με το εργαλείο πάνω από το ύψος των ώμων.

ΚΟΨΙΜΟ ΤΩΝ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΘΑΜΝΟΥ

Α) Για μια κάθετη κοπή ευθυγραμμίζετε την πίσω χειρολαβή για μια απλή και εργονομική στάση από το χέρι και το βραχίονα. Κρατάτε τη μπροστινή χειρολαβή από το πλάγιο εξάρτημα (βλέπε Εικ. 4).

ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΙΣΩ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ

Β) Αλλαγή της κλίσης της πίσω χειρολαβής:

1) Αφήνετε ελεύθερο το μοχλό γκαζιού (Εικ. 1 εξάρτημα 5)

2) Τραβάτε τον έλεγχο λειτουργίας της ασφάλισης περιστροφής (Εικ. 5 βλέπε βέλος Α). Στέφετε τη χειρολαβή (Εικ. 5 βλέπε βέλος Β) μέχρι την επιθυμητή κλίση.

3) Αφήνετε πάλι ελεύθερο τον έλεγχο λειτουργίας της ασφάλισης.

4) Ελέγχετε, εάν η περιστροφή χειρολαβής είναι μπλοκαρισμένη.

5) Μια προστατευτική διάταξη καθιστά εφικτή την ενεργοποίηση της ασφάλισης χειρολαβής (Εικ.5) μόνο με ελεύθερο το μοχλό γκαζιού.

8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!! Ποτέ μην εκτελείτε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου, συντήρησης ή επισκευών με τον κινητήρα σε λειτουργία.

ΣΠΙΝΘΗΡΙΣΤΗΣ

Τουλάχιστον μια φορά το χρόνο ή σε περίπτωση προβλημάτων κατά την εκκίνηση πρέπει να ελεγχθεί η κατάσταση του σπινθηριστή.

Περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας.

1) Αφοιρείτε το καπάκι του σπινθηριστή και ξεβιδώνετε το σπινθηριστή με το προμηθευόμενο κλειδί (Εικ. 6). Σε περίπτωση υπερβολικών εναποθέσεων βρομιάς και αυξημένης φθοράς των ηλεκτροδίων πρέπει ο σπινθηριστής να αντικατασταθεί από έναν του ίδιου τύπου (Εικ. 7).

Η υπερβολική εναπόθεση βρομιάς μπορεί να προκαλείται από:

- Το ποσοστό λαδιού στο καύσιμο είναι πολύ υψηλό ή η ποιότητα λαδιού δεν είναι η ιδανική.

- Το φίλτρο αέρα είναι εν μέρει βουλωμένο.

2) Βιδώνετε το σπινθηριστή με το χέρι πλήρως στο σπείρωμα, για την αποφυγή ζημιών στη βάση σπινθηριστή, χρησιμοποιείτε το αντίστοιχο κλειδί μόνο για το σφίξιμο (Εικ. 6).

3) Μην εκτελείτε ποτέ οι ίδιοι επισκευές στο εργαλείο (εάν δεν διαθέτετε την ανάλογη για το σκοπό αυτό κατάρτιση). Απευθυνθείτε για το σκοπό αυτό σε μια υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών.

4) ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ

ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ (Εικ. 8)

Προσθέτετε κάθε 40 ώρες λειτουργίας γράσο για το μηχανισμό μετάδοσης μέσω του προβλεπόμενου στομίου λίπανσης (Εικ. 8 εξάρτημα 1) (γνωστό στο εμπόριο γράσο μηχανισμού μετάδοσης).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!! Για τη διατήρηση της αρχικής ασφάλειας του εργαλείου οφείλετε να μην εκτελείτε ποτέ αλλαγές στο εργαλείο.

Στις επισκευές χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο αέρα (τουλάχιστον κάθε 20 ώρες), ή συχνότερα, εάν εργάζεστε σε περιβάλλον με σκόνη.

1) Ξεβιδώνετε τη βίδα πεταλούδα του καπακιού (Εικ. 9).

2) Ξεπλένετε το φίλτρο με βενζίνη.

3) Αφήνετε το φίλτρο να στεγνώσει, πριν το τοποθετήσετε πάλι (Εικ. 9).

Ένα κατεστραμμένο φίλτρο* πρέπει να αντικατασταθεί, ώστε να μην μειωθεί η διάρκεια ζωής του κινητήρα.

* Κατασκευαστική ομάδα: Φίλτρο συμπεριλ. περιβλημα φίλτρου αέρα

ΕΛΑΧΙΣΤΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση, ότι στο ρελαντί η κοππική διάταξη δεν βρίσκεται σε κίνηση.
- Εάν αυτή κινείται, οφείλετε να απευθυνθείτε σε μια υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών για μια διόρθωση της ρύθμισης.

ΈΛΕΓΧΟΣ ΤΩΝ ΒΙΔΩΝ, ΣΤΑΘΕΡΩΝ ΚΑΙ ΚΙΝΗΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση, ότι βίδες ή άλλα εξαρτήματα δεν είναι χαλαρά ή κατεστραμμένα και δεν υπάρχουν εμφανείς ρωγμές ή φθορές επάνω στα μαχαίρια.

- Φροντίζετε για την αντικατάσταση των κατεστραμμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση του εργαλείου σε μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Για τη μεταφορά ή σε περίπτωση μη χρήσης του εργαλείου μεγαλύτερης διάρκειας αδειάζετε τη δεξαμενή καυσίμου.

- Δεν χρησιμοποιείτε επιθετικά υλικά καθαρισμού.

- Αποθηκεύετε το εργαλείο σ' ένα στεγνό και ασφαλή χώρο, όπου τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση.

- Για την μεταφορά ή την αποθήκευση τοποθετείτε τον προμηθευόμενο προφυλακτήρα επάνω στα μαχαίρια.

ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Υπολείμματα από μίγμα καυσίμου 2-χρονων κινητήρων δεν επιτρέπεται να χυθούν ποτέ στην απορροή, στην αποχέτευση ή στη γη, αλλά πρέπει να τυγχάνουν μιας φιλικής προς το περιβάλλον απορριμματικής διαχείρισης, π.χ. σ' ένα κέντρο περισυλλογής απορριμάτων.

Όταν το εργαλείο σας μετά από πολύ καιρό είναι πλέον άχρηστο ή εσείς δεν το χρειάζεστε πλέον, σε καμιά περίπτωση δεν πετάτε το εργαλείο στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φροντίζετε για μια φιλική προς το περιβάλλον απορριμματική διαχείριση. Αδειάζετε με προσοχή το ντεπόζιτο βενζίνης και παραδίδετε τα υπολείμματα σε μια υπηρεσία περισυλλογής απορριμάτων. Παρακαλείσθε να παραδώσετε επίσης και το εργαλείο σε μια υπηρεσία αξιοποίησης των απορριμάτων. Συνθετικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν εδώ να διαχωριστούν και να οδηγηθούν στην ανακύκλωση. Πληροφορίες περί αυτού θα λάβετε επίσης από τις τοπικές υπηρεσίες του δήμου.

Οδηγίες χρήσεως

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ BHT 60

Σημειώσεις:

| | |
|---|---|
| Βάρος (χωρίς καύσιμο) | 6 kg |
| Χωρητικότητα ντεπόζιτο | 600 cm³ |
| Κυβισμός κινητήρα | 25,4 cm³ |
| Μέγιστη ισχύς | 0,75 kW |
| Μέγ. αριθμός στροφών | <8.300 min⁻¹ |
| Αριθμός στροφών κατά την εμπλοκή του φυγόκεντρου συμπλέκτη | >4.300 min⁻¹ |
| Αριθμός στροφών ρελαντί | <3.000 min⁻¹ |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA} σύμφωνα με το (EN 774) | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} σύμφωνα με το (EN 774) | 110 dB(A) |
| Μέγ. στάθμη δονήσεων μπροστινή χειρολαβή (EN 774) | 11,0 m/s² K=1,5 m/s ² |

Használati utasítás

1. TISZTELT VEVŐINK

Szeretnénk megköszönni Önnek, hogy termékünket vásárolta meg.

SÖVÉNYVÁGÓ OLLÓNK gyártása során az Ön személyes védelme érdekében alkalmaztuk az érvényes biztonsági szabványokat.

Ebben a használati utasításban leírtunk és illusztráltunk minden, a **SÖVÉNYVÁGÓ OLLÓ** kifogástalan üzemeltetéséhez szükséges, összeszereléssel, használattal és karbantartással kapcsolatos munkát.

A JOBB MEGÉRTÉS ÉRDEKÉBEN

A gép összeszerelésével és leírásával kapcsolatos ábrák jelen kézikönyv elején találhatók. Kérjük, az összeszerelési és kezelési utasítások olvasása közben vegye figyelembe ezeket az oldalakat.

Amennyiben **SÖVÉNYVÁGÓ OLLÓJA** javítást vagy szervizszolgáltatást igényelne, kérjük, forduljon kereskedőjéhez vagy egy felhatalmazott vevőszolgálati irodához.

2. LÉNYESZ BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK

ÁLTALÁNOS SZABVÁNYOK

TUDNIVALÓK:



A1 - A SÖVÉNYVÁGÓ OLLÓ használata súlyos személyi sérüléseket okozhat, ezért következő biztonsági előírásokat feltétlenül figyelembe kell venni:



A2 - Aki a SÖVÉNYVÁGÓ OLLÓT alkalmazni kívánja, annak először figyelmesen el kell olvasnia a használati és karbantartási utasításokat és a készülék korrekt használata érdekében a legfontosabban meg kell ismerkednie a vezérlésekkel.

A2.1 - Jövőbeni megtekintés céljából őrizze meg ezt a kézikönyvet.

A3 - Akadályozza meg a SÖVÉNYVÁGÓ OLLÓ gyermekek ésolyanszemélyek általi használatát, akik az itt leírt utasításokat nem ismerik.

VESZÉLY:

A4 - Ne használja a SÖVÉNYVÁGÓ OLLÓT emberek (főként gyermekek) és állatok közelében. Üzemeltetés közben a gép és más személyek között mindig legalább 10 m távolságot kell betartani.

A5 - Különösen ügyeljen azokra a lehetséges veszélyekre, melyek a gépből kiinduló zaj miatt nem hallhatók.

A6 - Távolítsa el a munkaterületről minden veszélyforrást, kábelt, elektromos kábelt.

A7 - Más személyek vagy tárgyak sérüléseire, vagy a veszélyekért a kezelő felelős.

ALKALMAZÁS:

B1 - A SÖVÉNYVÁGÓ OLLÓT csak sövények, kisebb fák és bokrok metszéséhez használja. A készülék egyéb célra történő használata tilos.



B2 - A SÖVÉNYVÁGÓ OLLÓ használata során viseljen megfelelő ruházatot, valamint védőfelszerelést. Használat közben szoros, testhez álló, nem laza ruházatot kell viselni. Ne hordjon olyan dolgokat, melyek beakadhatnak a mozgó alkotóelemekbe.



B3 - Hordjon engedélyezett védőszemüvegeket vagy sisakrászot.

B3.1 - A zaj ellen hordjon engedélyezett fülvédőt.

Használati utasítás

A zajkibocsátásra vonatkozó adatok a termékbiztonsági törvény (ProdSG) ill. az EK gépirányelv szerint: A hangnyomás-szint a munkahelyen meghaladhatja a 80 dB (A). Ebben az esetben hallásvédő óvórendszerből van szükség a kezelő számára (pl. zajvédő viselése).

B3.2 – Leeső tárgyak veszélyének fennállta esetén védősisakot kell viselni.



B4 – Ellenállóképes, csúszásmentes talpú lábbeliket kell viselni.



B5 – Ellenállóképes kesztyűket kell hordani.

B6 – A **SÖVÉNYVÁGÓ OLLÓ** kezelőjének jó fizikai állapotban kell lennie.



NE ALKALMAZZA A KÉSZÜLKÉT, ha fáradt, rosszul van vagy alkohol, illetve kábítószerek befolyása alatt áll.

B7 – **FIGYELEM** A füstgázok mérgezők és fullasztó hatásúak. Belélegzésük halálos hatásokkal is járhat. A motor nem helyezhető üzembezárt vagy csekély mértékben szellőztetett helyiségekben.

B8 – A készülék hosszabb alkalmazása a kezek keringési zavarait okozhatja (fehér-ujjak betegsége), amely a rezgésekre vezethető vissza.

Az efféle zavarok fellépését következő tényezők befolyásolhatják:

- A kezelő kezek gyenge vérkeringésére való hajlama.
- A készülék alkalmazása alacsony hőmérsékletek mellett (ezért meleg kesztyűk alkalmazását javasoljuk).
- Hosszú alkalmazási idő

megszakítások nélkül (használat során javasoljuk szünetek tartását).

- Ha bizsegést és érzéketlenséget észlel, keressen fel orvost.

B8.1 – A készüléket minden két kézzel kell tartani. Ügyeljen arra, hogy biztonságosan és stabilan álljon minden két lábán. Mindig tartsa egyensúlyát. Ne dolgozzon instabil létrákon. Magas sövények metszése során részesítsen előnyben egy stabil állványt.

B9 - **FIGYELEM!** A benzin és gőzei fokozottan tűzveszélyesek.



ÉGÉSI SEBEK ÉS TŰZVESZÉLY.

B9.1 – A motort a feltankolás előtt le kell állítani.

B9.2 – Feltankolás közben tilos a dohányzás.

B9.3 – Az esetleg kiömlött üzemanyagot felszárítjuk. A motort a feltankolás helyétől távoli helyen kell beindítani.

B9.4 – Győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály fedele jól le van zárva. Ügyelni kell az esetleges szivárgásokra.

B10 – VÉDŐSZEKERKEZETEK

B10.1 – AGÁZKAR RETESZELÉSE (lásd az 1. ábra, 4. részét) megakadályozza annak véletlen aktiválását a forgatható fogantyú beállítása során.

B10.2 – A motor STOP-KAPCSOLÓJA (ON/OFF) (1. ábra, 3. rész).

VESZÉLY! Vigyázat! A vágószerkezet a kikapcsolás (kapcsoló "OFF" állásban) után még egy bizonyos ideig forog.



Használati utasítás

3. A GÉPRÉSZEK LEÍRÁSA

SZERKEZETI ELEMEK, 1.ábra

- 1) Elülső fogantyú védőszerkezettel
- 2) Indító
- 3) A motor stop-kapcsolója ON/OFF
- 4) Gázkar-elzáró
- 5) Gázkar
- 6) A hátsó fogantyú forgó reteszélésének vezérlése
- 7) Tanksapka
- 8) Benzinszivattyú
- 9) Szivatókar
- 10) Levegőszűrő ház

4. ÖSSZESZERELÉS

ELÜLSŐ FOGANTYÚ VÉDŐVEL

- 1) A 2. ábrának megfelelően pozícionálja a fogantyút (1. rész).
- 2) A 2 csavarral szorosan csavarozza be a fogantyút (2. ábra).

A védőszerkezet a kezelő keze és a késék közötti biztonsági távolság szavatolását lárja.



- 3) Kerülje a nem teljesen összeszerelt készülék üzembe helyezését és használatát.

IANYAG TANKOLÁSA



- 1) FIGYELEM! A készülék kétütemű motorral van felszerelve.

A motort következő arányban, kétütemű motorokhoz való benzin-olajkeverékkel kell ellátni.

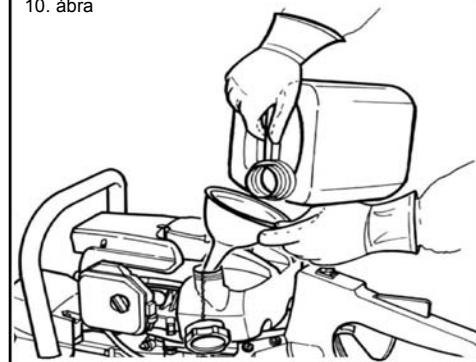
2-ütemű motorokhoz való szintetikus olaj esetében 1:40 (2,5%)

| Benzin | étütemű olaj / 40:1 |
|---------|---------------------|
| 1 Liter | 25 ml |
| 5 Liter | 125 ml |

- 2) A tartály minden feltankolás előtti kellő

felrázásával keverjük.

10. ábra



- 3) Az üzemanyag keverése és feltöltése csak a szabadban történhet (10. ábra).
- 4) Az üzemanyagot egy arra alkalmas és jól lezárt tartályban kell tárolni.

6. BEINDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS



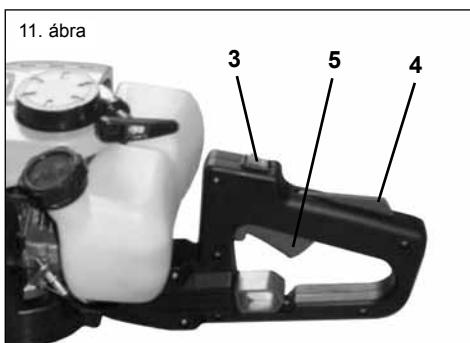
FIGYELEM! A fenti LÉNYEGES BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK című 2. fejezet tájékoztatóit szigorúan figyelembe kell venni.

INDÍTÁS HIDEG MOTORRAL

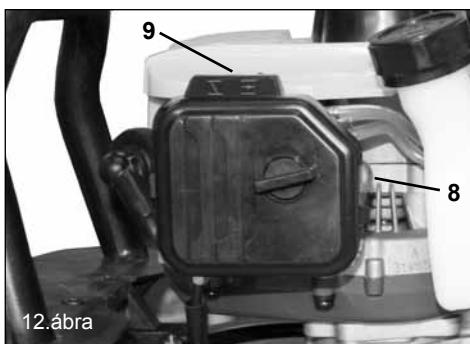
- 1) Tegye a sövényvágó ollót egy stabil alátétre.
- 2) A stop-kapcsolót (11. ábra, 3. rész) „ON” helyzetbe nyomjuk.
- 3) A levegőszűrő-fedél (12. ábra, 9. rész) felett lévő szivatót állítsa állásba.

Használati utasítás

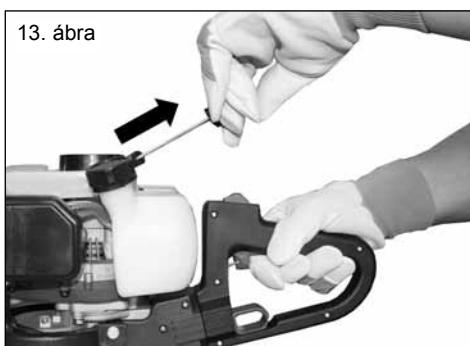
11. ábra



12. ábra



13. ábra



4) A benzinszivattyút (12. ábra, 8. rész) ismételten mélyen megnyomjuk, míg az üzemanyag a második transzparens tömlőn

A) tül visszafolyik a tartályba.
B) jobb kezébe a hátsó fogantyút és tenyerével nyomja meg a gáz-reteszeltést (11.

C) Ennek köszönhetően engedélyezett kar mozgása (11. ábra, 5. rész).

6) A gázkart teljesen benyomjuk.

7) Az indítószinort (13. ábra) max. 3 alkalommal teljesen meghúzzuk.

8) A levegőkart állítsa vissza ||| (12. ábra, 1. rész).

9) Húzza meg az indítószinort (13. ábra), míg a motor beindul.



FIGYELEM! Az indítószinort ne húzza ki túlságosan, a kötél hossza kb. 90 cm!



FIGYELEM – VESZÉLY !! A motor indul és gyorsulva marad; a kések tehát mozgásban vannak.

Megnyomott gázkar mellett hagyja a motort néhány másodpercig járni.

10) A gázkart engedje el. Ekkor a motor üresjáratba megy, a kések pedig leállnak.

MOTOR-STOP

1) A motor leállításához a kapcsolót (11. ábra, 3. rész) „OFF” pozícióba állítjuk.

FIGYELEM! Ismerkedjen meg a stop-kapcsoló kezelésével ahoz, hogy vészesetben reagálni tudjon.

FIGYELEM! A kések a gázkar elengedése után még egy ideig járnak.

INDÍTÁS MELEG MOTORRAL

Az indítást a hidegindítással egyező módon végezze, de a szivató legyen ||| helyzetben.

7. ALKALMAZÁS

A készüléket mindenkor két kézzel fogja. Dolgozzon teljesen benyomott gázkarral.

A SÖVÉNY FELSŐ RÉSZÉNEK METSZÉSE

A) Tartsa a készüléket horizontális pozíciójában (3. ábra).

B) A hátsó fogantyúnak vertikális pozíciójában kell lennie.

C) Biztonsági okokból ne dolgozzon a

Használati utasítás

készülékekkel vállmagasság felett.

A SÖVÉNY OLDALRÉSZEINEK METSZÉSE

A) A vertikális metszéshez a kéz és a kar egyszerű és ergonomikai tartása érdekében szabályozza be a hátsó fogantyút. Az elülső fogantyút az oldalrésznel tartsa (lásd 4.



A HÁTSÓ FOGANTYÚ BESZABÁLYOZÁSA

B) A hátsó fogantyú dőlésszögének módosítása:



edje el a gázkar (1. ábra, 5. rész).
za meg a forgó reteszelés vezérlését (5. ábra, lásd „A” nyíl). Fordítsa a fogantyút a kívánt dőlésszöigig (5. ábra, lásd „B” nyíl).

3) Ismét engedje el a reteszelés vezérlését.

4) Ellenőrizze, hogy a fogantyúforgás blokkolt-e.

5) Egy védőszerkezet a fogantyúreteszelés (5. ábra) aktiválását csak elengedett gázkar mellett teszi lehetővé.

8. KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

VESZÉLY!! Járó motor mellett soha ne végezzen ellenőrzéseket, karbantartási vagy javítási munkákat.

GYERTYA

Legalább évente egyszer, és az indítás zavarai esetén ellenőrizni kell a gyújtógyertyát.

Megvárjuk, míg a motor kihűl.

1) A gyújtógyertya sapkáját lehúzzuk, majd a gyertyát a mellékelt kulccsal lecsavarozzuk (6. ábra). Az elektródák túlzott kérgesedése és figyelemremélte kopása esetén a gyertyát egyenértékű gyertyára kell cserélni (7. ábra). A túlzott kérgesedésnek következő okai lehetnek:

- Az üzemanyagban túl magas az olaj

ja, illetve nem optimális az olajminőség. szűrő részben el van tömörvé.

2) A gyertyát kézzel teljesen becsavarozzuk a menetbe, ezzel elkerülve a gyertyaütés sérüléseit; a megfelelő kulcs csak meghúzáshoz (6. ábra) alkalmazható.

3) Soha ne végezzen a készüléken önkézű javításokat (ha nem rendelkezik az ehhez szükséges szakképzettséggel). Forduljon e célból egy vevőszolgálati irodához.

4) HAJTÓMŰHÁZ (8. ábra)

Az e célt szolgáló zsírzögombon keresztül (8. ábra, 1. rész) minden 40. üzemóra után töltön zsírt a hajtóműbe (kereskedelemben kapható hajtómű-olaj).

VESZÉLY!! Az eredeti készülékbiztonság megőrzése érdekében soha ne végezzen módosításokat a készüléken.

Javítás esetén kizárálag eredeti pótalkatrészeket használjon.

LEVEGŐSZŰRŐ

! Izelesen tiszta gassa meg a levegőszűrőt (legalább minden 20. óra után); gyakrabban, ha poros környezetben dolgozik.

1) Csavarozza le a fedél szárnynas csavarját (9. ábra).

2) A szűrőt benzinnel mossa ki.

3) A szűrőt a visszahelyezés előtt hagyja megszárudni (9. ábra).

A sérült szűrőket* ki kell cserélni, hogy ne rövidüljön le a motor élettartama.

* Szerkezeti csoport: Szűrő levegőszűrőházzal

A MOTOR MINIMÁLIS FORDULATSZÁMA

- minden használat során győződjön meg arról, hogy a vágószerkezet üresjáratban nem mozog.

- Ha mégis mozogna, a beállítás korrekciója érdekében forduljon egy vevőszolgálati irodához.

A CSAVAROK, A FIX ÉS MOZGÓ

Használati utasítás

ALKATRÉSZEK ELLENŐRZÉSE

- minden használat előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek meglazulva, illetve megsérülve csavarok vagy egyéb alkatrészek és a késeken nem láthatók repedések vagy kopási jelenségek.
 - A készülék használata előtt a sérült alkatrészeket felhatalmazott vevőszolgálattal cseréltesse ki

TISZTÍTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

- Ürítse ki az üzemanyagtartályt, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vagy szállítani kívánja.
 - Ne használjon agresszív tisztítószereket.
 - A készüléket csak száraz és biztonságos, gyermekkel által nem elérhető helyen tárolja.
 - A szállítás és tárolás céljára tegye fel a késekre a mellékelt védőszerkezetet.

ÁRTALMATLANÍTÁS/HULLADÉKKÉNT TÖRTÉNŐ KEZELÉS ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM

A 2-ütemű keverék maradványait soha ne öntse a lefolyóba, illetve a csatornarendszerbe vagy a talajba, hanem gondoskodjon környezetbarát hulladékként történő elhelyezésükről, például egy hulladékkezelő szervnél. Ha készüléke egyszer használhatatlanná válik, vagy már nincs rá szüksége, semmi esetre se tegye a készüléket a háztartási hulladékok közé, hanem gondoskodjon környezetbarát hulladékként történő elhelyezéséről. Gondosan ürítse ki a benzintartályt és a maradványokat vigye egy gyűjtőhelyre. A készüléket színtelenítse, adja le egy hulladékhasznosító szervnél. Itt különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők a műanyag és a fém alkotóelemek. Felvilágosítást a helyi önkormányzatról kaphat.

MŰSZAKI ADATOK BHT 60

| | |
|--|---|
| Súly (üzemanyag nélkül) | 6 kg |
| Tartálytartalom | 600 cm³ |
| Motortér fogat | 25,4 cm³ |
| Legnagyobb teljesítmény | 0,75 kW |
| Max. fordulatszám | <8.300 min⁻¹ |
| Fordulatszám a centrifugális tengelykapcsoló beavatkozásánál | >4.300 min⁻¹ |
| Üresjárati fordulatszám | <3.000 min⁻¹ |
| Hangnyomásszint L_{pA} (EN 774) szerint | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Hangteljesítményszint L_{WA} (EN 774) szerint | 110 dB(A) |
| Max. rezgésszint előlő fogantyú (EN 774) | 11,0 m/s² K=1,5 m/s ² |

Jegyzetek: _____

MANUALE ISTRUZIONI

1. CONGRATULAZIONI

Gentile cliente, vogliamo congratularci con Lei peraver scelto un nostro prodotto per il giardino.

Il Vostro **TAGLIASIEPI** è stato costruito, tenendo conto delle norme di sicurezza vigenti atutela del consumatore.

In questo manuale sono descritte ed illustrate levarie operazioni di montaggio, di uso ed interventidi manutenzione, necessari per mantenere in perfetta efficienza il Vostro **TAGLIASIEPI**.

PER FACILITARE LA LETTURA

Le illustrazioni corrispondenti al montaggio e alla descrizione della macchina si trovano, all'inizio del presente fascicolo.

Consultare queste pagine durante la lettura delle istruzioni di montaggio e di utilizzo.

Nel caso il Vostro **TAGLIASIEPI** necessitas-
se di assistenza o riparazione, Vi preghiamo
di rivolgervi al nostro rivenditore o ad un cen-
tro assistenza autorizzato.

2. PRECAUZIONI FONDAMENTALIDI SICUREZZA

NORME GENERALI

AVVERTENZE:



A1 - L'utilizzo del **TAGLIASIEPI** può provocare seri danni alle persone, èpertanto richiesto il rispetto delle seguenti norme di sicurezza:



A2 - Chiunque utilizzi o comunque metta in moto il **TAGLIASIEPI** deve primaleggere attentamente il manuale di istruzioni e manutenzione e familiarizzare completamente con i comandi per unuso corretto dell'apparecchio.

A2.1 - Conservare il presente ma-
nuale per consultazioni future.

A3 - Non permettere l'uso del **TAGLIASIEPI** ai bambini ed a perso-
ne che non siano completamente a
conoscenza delle presenti istruzio-
ni.

PERICOLO:

A4 - Non mettere in moto e non uti-
lizzare l'apparecchio in prossimità
di persone (specialmente bambini)
ed animali.

Durante il funzionamento si racco-
manda una distanza minima di 10 m
tra la macchina ed altre persone.

A5 - Si raccomanda la massima at-
tenzione verso possibili pericoli che
non possano essere uditi a causa
del rumore dell'apparecchio.

A6 - Eliminare qualsiasi pericolo,
cavi, cavi elettrici dalla zona di la-
voro.

A7 - L'operatore è responsabile in
casodi incidenti o pericoli occorsi ad
altre persone od alle loro cose.

UTILIZZO:

B1 - Impiegare il **TAGLIASIEPI** so-
lamente per tagliare siepi, arboscelli
ecespugli.

Non impiegare l'apparecchio per
scopi diversi.



B2 - Indossare un'abbigliamento ed un equipaggiamento di sicurezza
adatto all'utilizzo del **TAGLIASIEPI**.
Durante l'utilizzo indossare abiti
aderenti e non sciolti. Non indossa-
re oggetti che possano impigliarsi
nelle parti in movimento.



B3 - Indossare occhiali di protezio-
ne ovisiera omologati.

B3.1 - Indossare paraorecchi di
protezione per il rumore, omologati.

Indicazioni sull'emissione di rumori

MANUALE ISTRUZIONI

in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

B3.2 - Indossare il casco di protezione in caso di rischio di caduta di oggetti.



B4 - Calzare scarpe robuste con suole non sdruciolatevoli.



B5 - Indossare guanti robusti.

B6 - Chi utilizza il **TAGLIAPIEPI** deve essere in buona forma. **NON UTILIZZARE** l'apparecchio in condizioni distanze, di malestere o sotto l'effetto di alcool e di droghe.



B7 - ATTENZIONE! I gas di scaricosono velenosi ed asfissianti. Se inspirati possono quindi essere anche mortali. Non fare funzionare il motore in luogo chiuso o scarsamente ventilato.

B8 - L'utilizzo prolungato dell'apparecchio può causare disturbi di circolazione sanguigna alle mani (malattia delledita bianche) attribuibili alle vibrazioni. Fattori che influiscono sulla manifestazione dei disturbi possono essere:

- Predisposizione personale dell'operatore ad una scarsa irrigazione sanguigna delle mani.
- Utilizzo dell'apparecchio a basse temperature (si consigliano pertanto guanti caldi).
- Lunghi tempi di utilizzo senza interruzioni (si consiglia un utilizzo ad intervalli).

- In caso di manifestazione di formicolioe intorpidimento si raccomanda di consultare un medico.

B8.1 - Sostenere l'apparecchio sempre con ambedue le mani.

Assumere una posizione stabile e sicura su entrambe le gambe. Non sbilanciarsi. Non operare su scale instabili. Per tagliare siepi alte, preferire una stabile impalcatura.



B9 - ATTENZIONE! la benzina ei suoi vapori sono estremamente infiammabili.



PERICOLO DI USTIONI ED INCENDIO.

B9.1 - Arrestare il motore prima del rifornimento.

B9.2 - Non fumare durante il rifornimento di carburante.

B9.3 - Asciugare il carburante eventualmente rovesciato. Mettere in moto il motore lontano dal luogo di rifornimento.

B9.4 - Assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben serrato. Fare attenzione ad eventuali perdite.

B10 - DISPOSITIVI DI SICUREZZA

B10.1 - Il BLOCCO DEL COMANDODELL'ACCELERATORE (vedi fig.1 part. 4 impedisce l'azionamento accidentale della leva dell'acceleratore.

B10.2 -INTERRUTTORE (ON/OFF) di arresto del motore (fig.1 part.3).

PERICOLO! Attenzione il dispositivo di taglio continua a girare per un certotempo anche dopo l'azionamento dell'interruttore sulla posizione „OFF“.



MANUALE ISTRUZIONI

3. DESCRIZIONI PARTI MACCHINA

DESCRIZIONE (Fig. 1)

- 1) Impugnatura anteriore con protezione
- 2) Avviatore
- 3) Interruttore di arresto del motore ON/OFF
- 4) Blocco del comando dell'acceleratore
- 5) Leva dell'acceleratore
- 6) Comando del fermo di rotazione dell'impugnatura posteriore
- 7) Tappo serbatoio carburante
- 8) Pompa del carburante
- 9) Levetta dell'aria
- 10) Alloggiamento del filtro dell'aria

4. MONTAGGIO

IMPUGNATURA ANTERIORE CON PROTEZIONE

- 1) Posizionare come illustrato nella fig. 2 l'impugnatura (part.1).
- 2) Avvitare l'impugnatura stringendo bene le 2 viti (fig. 2).

La protezione ha la funzione di assicurare una distanza di sicurezza tra la mano dell'operatore e le lame.

- !** 3) Non mettere in moto e non usare l'apparecchio se non è completamente montato.

5. RIFORNIMENTO CARBURANTE



- 1) ATTENZIONE!** L'apparecchio è equipaggiato di motore a scoppio a 2 tempi.

Il motore deve essere alimentato con una miscela di benzina e olio per motori a 2 tempi, nelle seguenti percentuali.

Con olio a base sintetica per motore tempi:

1:40 (2,5%)

Fig.10

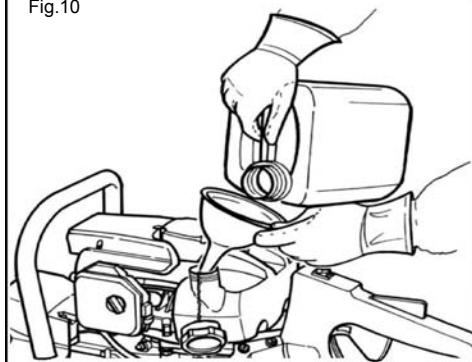


Tabella per la miscelazione del carburante

| Benzina | olio due tempi/40:1 |
|---------|---------------------|
| 1 litro | 25 ml |
| 5 litri | 125 ml |

- 2) Miscelare agitando abbondantemente il contenitore prima di ogni rifornimento.
- 3) Preparare la miscela carburante e fare rifornimento solo all'aperto (fig.10).
- 4) Conservare il carburante in un contenitore previsto per questo uso e con tappo ben serrato.

6. AVVIAMENTO E ARRESTO



ATTENZIONE! Osservare scrupolosamente gli avvertimenti contenuti nel precedente Cap. 2 PRECAUZIONI FONDAMENTALI DI SICUREZZA.

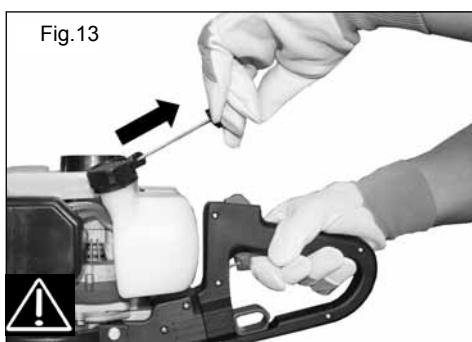
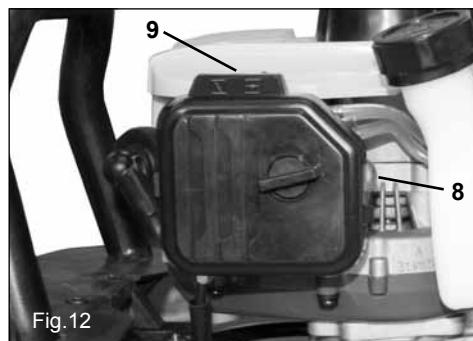
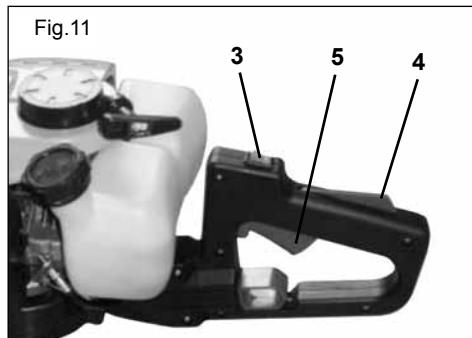
AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO

- 1) Appoggiare il Tagliasiepi su una superficie stabile.
- 2) Premere l'interruttore di arresto (fig. 11 part. 3) sulla posizione „ON“.
- 3) Desplazar la palanca del aire situada encima de la tapa del filtro aire (fig.12 part.9) en la posición |#| .
- 4) Pressare a fondo ripetutamente il bulbo primer (fig.12 part.8) fino a quando il carburante ritorna nel serbatoio attraverso il se-

MANUALE ISTRUZIONI

condo tubetto trasparente.

5) Afferrare l'impugnatura posteriore con la mano destra premendo con il palmo il blocco acceleratore (fig.11, part 4), si libera in questo modo il movimento dell'ala elevatore acceleratore (fig.11, part. 5).



- 6)** Premere a fondo la leva dell'acceleratore.
7) Tirare a fondo fino a 3 volte la maniglia della fune di avviamento (fig.13).

8) Spostare indietro la levetta dell'aria del nella posizione **|** (fig.12 part. 9).

9) Tirare la fune di avviamento (fig.13) fino alla messa in moto del motore.



Attenzione! Non tirare eccessivamente la fune di avviamento, lunghezza della fune circa 90 cm!



ATTENZIONE - PERICOLO ! Il motore si avvia e rimane accelerato quindi le lame sono in movimento.

Lasciare funzionare il motore a leva premuta per alcuni secondi.

10) Rilasciare la leva acceleratore. Il motore rimane così in moto al regime minimo quindi le lame si arrestano.

ARRESTO MOTORE

1) Per arrestare il motore, portare l'interruttore (fig.11 part. 3) nella posizione „OFF“.



ATTENZIONE! Prendere familiarità con l'azionamento dell'interruttore di arresto in modo di agire prontamente in caso di emergenza.



ATTENZIONE! Le lame continuano a muoversi per un certo tempo dopo il rilascio della leva acceleratore.

AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

Procedere come a motore freddo ma con la levetta dell'aria spostata nella posizione **|**.

7. UTILIZZO

Impugnare sempre l'apparecchio con entrambe le mani. Operare premendo al massimo la leva dell'acceleratore.

TAGLIO DELLA PARTE SUPERIORE DELLA SIEPE

- A)** Tenere l'apparecchio in posizione orizzontale (fig. 3).
B) L'impugnatura posteriore in posizione verticale.
C) Per motivi di sicurezza non operare con l'apparecchio al di sopra dell'altezza delle spalle.

MANUALE ISTRUZIONI

TAGLIO DEI FIANCHI DELLA SIEPE

A) Per il taglio verticale, orientare l'impugnatura posteriore per una facile ed ergonomica posizione della mano e del braccio. Tenere l'impugnatura anteriore per la parte laterale (vedi fig. 4).

ORIENTAMENTO DELL'IMPUGNATURA POSTERIORE

B) Per cambiare l'inclinazione dell'impugnatura posteriore:

- 1) Rilasciare la leva dell'acceleratore.
- 2) Tirare il comando del fermo della rotazione (fig. 5 vedi freccia A). Ruotare l'impugnatura (fig. 5 vedi freccia B), fino all'inclinazione desiderata.
- 3) Rilasciare il comando del fermo.
- 4) Verificare che la rotazione dell'impugnatura sia bloccata.



5) Un dispositivo di sicurezza permette di azionare il comando del fermo impugnatura (fig. 5 part.2) solo quando la leva dell'acceleratore è rilasciata.

8. MANUTENZIONE E RIPARAZIONE



PERICOLO!! Non effettuare alcun controllo, manutenzione e riparazione con motore in moto.

CANDELA

Almeno una volta all'anno od in caso di difficoltà di messa in moto, verificare lo stato della candela di accensione.

Attendere che il motore si raffreddi prima dell'operazione.

- 1) Sfilare il cappuccio e svitare la candela con la chiave in dotazione (fig.6).

In caso di eccessive incrostazioni e notevole usura degli elettrodi, sostituire la candela con una di tipo equivalente (fig.7).

Un eccesso di incrostazioni può essere dovuta a:

- Eccessiva percentuale di olio nel carburante e/o qualità non appropriata dell'olio.

- Filtro aria parzialmente ostruito.

2) Avvitare la candela a mano fino a fondo filetto per evitare danni alla sua sede. Usare l'apposita chiave solo per il serraggio (fig. 6).

3) Non effettuare riparazioni dell'apparecchio (se non si è qualificati per farlo). Rivolgersi ad un centro di assistenza qualificato.

4) SCATOLA INGRANAGGI (fig. 8)

Ogni 40 ore di funzionamento aggiungere grasso per ingranaggi, tramite l'apposito ingrassatore (fig.8 part.1).



PERICOLO!! Al fine di conservare le originali condizioni di sicurezza, non effettuare modifiche all'apparecchio.

In caso di riparazioni utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

FILTRO ARIA

Pulire periodicamente il filtro aria (almeno ogni 20 ore); più frequentemente se si opera in aree polverose.

- 1) Svitare la vite a galletto del coperchio (fig.9).
- 2) Lavare con benzina.
- 3) Fare asciugare il filtro prima di riposizionarlo (fig.9).

Sostituire il filtro se danneggiato per non compromettere la durata del motore.

FILTRO PESCANTE DEL CARBURANTE

Sostituire una volta all'anno il filtro estraendolo con un gancio attraverso l'apertura di rifornimento del serbatoio.

REGIME MINIMO DEL MOTORE



- Verificare ad ogni utilizzo che al regimeminimo il dispositivo di taglio non sia in movimento.

- Se tende a muoversi rivolgersi ad un centro di assistenza per l'intervento di regolazione.

MANUALE ISTRUZIONI

VERIFICA VITI, PARTI FISSE ED IN MOVIMENTO

- Prima di ogni utilizzo controllare che non ci siano viti o parti allentate o danneggiate e che non ci siano cricche o notevoli usure nelle lame di taglio.
- Fare sostituire ad un centro assistenza autorizzatole le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.

PULIZIA TRASPORTO E RIMESSAGGIO

- In caso di trasporto o di lunga inattività, vuotare il serbatoio del carburante.
- Non pulire con liquidi aggressivi.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e sicuro non accessibile ai bambini.
- In occasione di trasporto o rimessaggio coprire le lame con l'apposita guaina di protezione in dotazione.

SMALTIMENTO E PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Non scaricare i residui di olio per catena e/o miscela negli scarichi, nelle fognature o nel terreno, bensì smaltirli in modo ecologico, ad esempio conferendoli in discarica.

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. Svuotare accuratamente i serbatoi di olio e benzina e conferire i residui di tali sostanze alla raccolta differenziata. Anche l'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

DATI TECNICI BHT 60

| | |
|--|---|
| Peso (senza carburante) | 6 kg |
| Capacità serbatoio | 600 cm³ |
| Cilindrata motore | 25,4 cm³ |
| Potenza massima | 0,75 kW |
| Regime massimo del motore | <8.300 min⁻¹ |
| Numero di giri all'innesto della frizione a ganasce | >4.300 min⁻¹ |
| Regime di minimo | <3.000 min⁻¹ |
| Livello di pressione acustica L _{pA} secondo (EN 774) | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Livello di potenza acustica L _{WA} secondo (EN 774) | 110 dB(A) |
| Livello vibrazioni max impugnatura posteriore (EN 774) | 11,0 m/s² K=1,5 m/s² |

Note: _____

GEBRUIKSAANWIJZING

1. GEFELICITEERD

Beste klant, wij feliciteren u met uw keuze voor één van onze producten voor de tuin. De **HEGGENSCHAAR** is gebouwd volgens de geldende veiligheidsnormen ter bescherming van de consument.

In deze gebruiksaanwijzing worden de verschillende handelingen voor montage, installatie en gebruik beschreven en geïllustreerd, evenals de onderhoudswerkzaamheden die nodig zijn om uw **HEGGENSCHAAR** in perfecte staat van werking te houden.

VOOR EEN BETER BEGRIP

Afbeeldingen voor de montage en met betrekking tot de beschrijving van de machine zijn te zien aan het begin van dit boekje. Raadpleeg deze pagina's tijdens het lezen van de montage- en gebruiksaanwijzingen.

Voor eventuele service of reparatie van uw **HEGGENSCHAAR** dient u zich tot uw winkelier of een erkend servicecentrum te wenden.

2. FUNDAMENTELE VEILIGHEIDS-MAATREGELEN

TOELICHTING VAN DE PICTOGRAMMEN ALGEMENE NORMEN

WAARSCHUWINGEN:

-  1. Het gebruik van de **HEGGENSCHAAR** kan ernstige verwondingen aan personen veroorzaken; daarom moeten de volgende veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden:
-  2. Lees alvorens de **HEGGENSCHAAR** te gebruiken of in werking te stellen eerst zorgvuldig de handleiding voor gebruik en onderhoud om geheel vertrouwd te

raken met de bedieningselementen, dit ten behoeve van een correct gebruik van het apparaat.

3. Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
4. Sta het gebruik van de **HEGGENSCHAAR** niet toe aan kinderen en personen, die niet geheel op de hoogte zijn van deze instructies.

GEVAAR:

5. Start of gebruik het apparaat niet in de nabijheid van personen (met name kinderen) en dieren.
6. Tijdens de werking wordt het aanbevolen een minimum afstand van 10 m aan te houden tussen de machine en andere personen.
7. Er wordt aanbevolen om de grootst mogelijke opletendheid in acht te nemen i.v.m. gevaren die niet gehoord kunnen worden door het lawaai van het apparaat.
8. Verwijder elk gevaar, alle kabels, elektrische snoeren uit het werkgebied.
9. De gebruiker is aansprakelijk in geval van ongelukken, gevaar voor anderen of schade aan bezittingen van anderen.

GEBRUIK:

10. Gebruik de **HEGGENSCHAAR** alleen om heggen, boompjes en struiken te knippen. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.
-  11. Draag kleding en een veiligheidsuitrusting die geschikt is voor het gebruik van de **HEGGENSCHAAR**. Draag tijdens het gebruik nauwsluitende, niet loshangende kleding. Draag geen voorwerpen die in de bewegende delen vast kunnen raken.

GEBRUIKSAANWIJZING

12. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril of een gezichtsmasker.



13. Draag goedgekeurde oorbescherming tegen het lawaai.

Het geluidsdrukniveau aan de arbeidsplaats kan 80 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. dragen van een gehoorbescherming).

14. Draag een veiligheidshelm bij risico van vallende voorwerpen.



15. Draag stevige werkschoenen met antislipzolen.



16. Draag stevige handschoenen.

17. Maak alleen gebruik van de **HEGGENSCHAAR** als u in goede conditie bent.

18. GEBRUIK het apparaat NIET wanneer u vermoeid bent, zich niet lekker voelt of onder invloed bent van alcohol of andere verdoende middelen.



19. ATTENTIE! De uitlaatgassen zijn giftig en verstikkend. Bij inademing kunnen ze zelfs dodelijk zijn. Laat de motor niet draaien in een gesloten en schaars geventileerde ruimte.

20. Langdurig gebruik van het apparaat kan een verstoring van de bloedsomloop in de handen veroorzaken (ziekte van de witte vingers), die toegeschreven wordt aan de trillingen.

Factoren die van invloed kunnen zijn op deze verschijnselen zijn:

- Persoonlijke aanleg van de gebruiker voor schaarse bloedtoevoer naar de handen.

- Gebruik van het apparaat bij lage temperaturen (het gebruik van warme handschoenen wordt aanbevolen).

- Langdurig gebruik zonder on-

derbrekingen (het wordt aanbevolen pauzes in te lassen).

- Tinteling en verstijving, in dit geval wordt aanbevolen een arts te raadplegen.

21. Houd het apparaat altijd met beide handen vast. Neem een stabiele en veilige houding op beide benen aan. Zorg dat u uw evenwicht niet verliest. Ga tijdens het werk niet op onstabiele trappen staan. Om hoge heggen te knippen kunt u beter een stabiele steiger gebruiken.



22. ATTENTIE! De benzine en de benzinedampen zijn uiterst ontvlambaar, dus gevaar voor:



23. Breng de motor tot stilstand voor het toevoeren van brandstof.

24. Rook niet tijdens de brandstoftoevoer.

25. Droog de eventueel gemorste brandstof. Stel het apparaat in werking op grote afstand van de plaats waar de brandstoftoevoer plaatsvond.

26. Overtuig u ervan dat de dop van de tank goed vast zit. Let op eventuele lekkages.

VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN

27. De **BLOKKERING VAN DE BEDIENING VAN DE VERSNELLING** (zie afb. 1 detail 17) voorkomt de onvrijwillige inschakeling van de versnellingshendel.

28. **SCHAKELAAR (ON/OFF)** voor stilstand van de motor (afb. 1 detail 10).



29. GEVAAR! Attentie, de messen blijven gedurende een bepaalde tijd doorgaan met draaien, ook nadat de schakelaar op "OFF" gezet is.

3. BESCHRIJVING VAN DE MACHINEDELEN

BESCHRIJVING **afb. 1**

- 1) Voorste handgreep met beveiliging
- 2) Handgreep van de startkabel
- 3) Stopschakelaar van de motor ON/OFF
- 4) Blokkering van de bediening van de versnellingshendel
- 5) Versnellingshendel
- 6) Bediening van de draaiblokering van de achterste handgreep
- 7) Dop brandstoffank
- 8) Primerbolletje
- 9) Luchthendeltje
- 10) Luchtfilterdeksel

4. MONTAGE

VOORSTE HANDGREEP MET BEVEILIGING

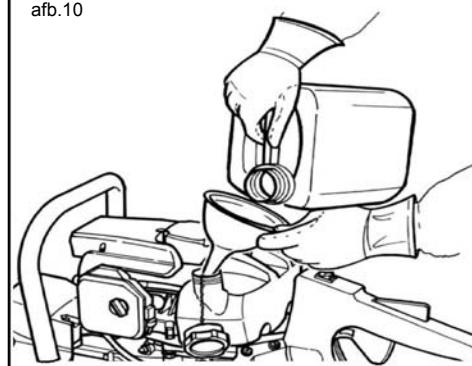
1. Plaats de handgreep (detail 1) zoals getoond op **afb. 2**.
2. Zet de handgreep met de 2 schroeven, de borgringen en de moeren vast (**afb. 2**).

De beveiling dient om voor een veiligheidsafstand tussen de hand van de gebruiker en de messen te zorgen.



3. Start en gebruik het apparaat niet als dit niet volledig ge monteerd is.

afb.10



5. BRANDSTOFTOEVOER

-  +  **1. ATTENTIE!** Het apparaat is uitgerust met een tweetaktver brandingsmotor.

De motor moet gevoed worden met een mengsel van benzine en olie voor tweetaktmotoren, waarbij de volgende percentages aangehouden moeten worden:

Olie op synthetische basis
voor tweetaktmotoren
1:40 (2,5%)

Brandstofmengsel

| Brandstof | 2-takt olie/40:1 |
|-----------|------------------|
| 1 liter | 25 ml |
| 5 liter | 125 ml |

2. Meng de inhoud van de houder door deze voor iedere brandstoftoevoer flink te schudden.
3. Bereid het brandstofmengsel alleen in de open lucht en giet het ook daar in de tank (**afb. 10**).
4. Bewaar de brandstof in een voor dat doel bestemde houder, die goed afgesloten wordt met een dop.

GEBRUIKSAANWIJZING

6. STARTEN EN STILSTAND

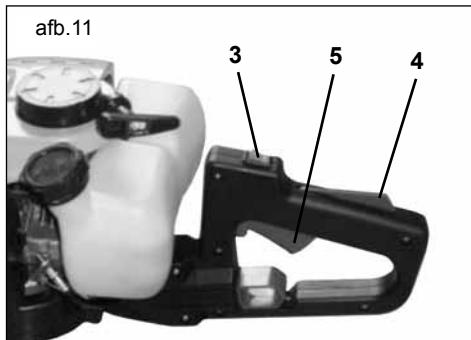


ATTENTIE! Houd u strikt aan de waarschuwingen die opgenomen zijn in Hoofdstuk 2: FUNDAMENTALE VEILIGHEIDSMAATREGELEN.

STARTEN MET EEN KOUDE MOTOR

- Zet de heggenschaar op een stabiele ondergrond.
- Druk de stopschakelaar (afb. 11 detail 3) op de stand "ON".

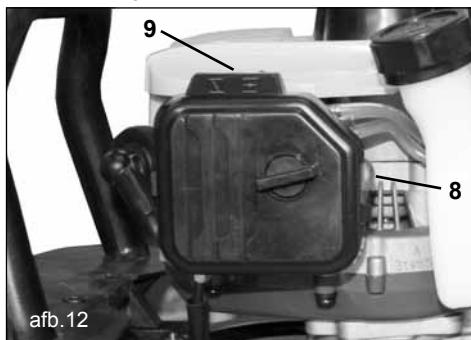
afb.11



- Licht het luchthendeltje dat boven van het deksel van het luchtfILTER geplaatst is (afb. 12 detail 9) op en zet het in de stand |∅| .
- Druk het primerbolletje enkele malen helemaal in (afb. 12 detail 8), tot de brandstof door de transparante leiding in de tank terugkeert.

9

8

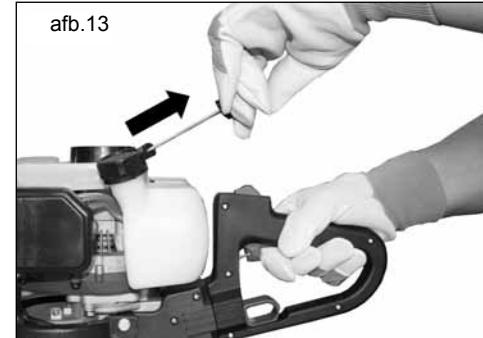


- Pak de achterste handgreep met uw

rechterhand beet en druk met uw handpalm de blokkering van de versnellingshendel (afb. 11, detail 4) in, op die manier wordt de beweging van de versnellingshendel (afb. 11 detail 5) ontgrendeld.

- Druk de versnellingshendel helemaal in.
- Trek tot 3 keer toe de handgreep van de startkabel helemaal uit (afb. 13).
- Duw het luchthendeltje (afb. 12 detail 9) naar achteren in de stand |∅| .
- Trek aan de startkabel (afb. 13) totdat de motor gaat draaien.

afb.13



ATTENTIE - GEVAAR !! De motor start en blijft op snelheid draaien, de messen draaien dus.

Laat de motor enkele seconden draaien en houd daarbij de hendel ingedrukt.

- Laat de versnellingshendel los. Op die manier blijft de motor op de minimum snelheid draaien en komen de messen tot stilstand.

MOTOR-STOP

Om de motor tot stilstand te brengen zet u de schakelaar (afb. 11 detail 3) op "OFF".



ATTENTIE! Maak u vertrouwd met het inschakelen van de stopschakelaar om in geval van nood snel te kunnen handelen.



ATTENTIE! De messen blijven nadat u de versnellingshendel loslaat nog enige tijd draaien.

GEBRUIKSAANWIJZING

STARTEN MET EEN WARMÉ MOTOR

Ga te werk als bij een koude motor (“**STARTEN MET EEN KOUDE MOTOR**”), maar met het luchthendeltje in de stand  (afb. 12 detail 9).

7. GEBRUIK

Houd het apparaat altijd met beide handen vast. Druk tijdens het werken de versnellingshendel helemaal in.

BOVENKANT VAN DE HEG KNIPPEN

1. Houd het apparaat in de horizontale stand (afb. 3).
2. Zet de achterste handgreep in de verticale stand.
3. Werk om veiligheidsredenen niet met het apparaat boven schouderhoogte.

ZIJKANT VAN DE HEG KNIPPEN

Draai om verticaal te knippen de achterste handgreep zodanig dat u uw hand en arm in een makkelijke en ergonomische stand kunt houden. Houd de voorste handgreep aan de zijkant vast (zie afb. 4).

ACHTERSTE HANDGREEP DRAAIEN

Om de stand van de achterste handgreep te veranderen:

1. Laat de versnellingshendel (afb. 5 detail 1) los.
2. Trek aan het bedieningselement van de blokkering van de draaiing (afb. 5 zie pijl A). Draai de handgreep (afb. 5 zie pijl B) totdat hij in de gewenste stand staat.
3. Laat het bedieningselement van de blokkering los.
4. Controleer of de draaiing van de handgreep geblokkeerd is.
5. Een veiligheidssysteem zorgt ervoor dat het bedieningselement (afb. 1 detail 6) alleen ingeschakeld kan worden als de versnellingshendel losgelaten is.



8. ONDERHOUD EN REPARATIE



GEVAAR!! Voer controle-, onderhouds- en reparatiwerkzaamheden nooit met een draaiende motor uit.

BOUGIE

Minstens eenmaal per jaar, of bij startproblemen, controleert u de staat van de startbougie.

Wacht eerst tot de motor afgekoeld is alvorens u tot controle overgaat.

1. Verwijder het kapje en Schroef de bougie los met de bijgeleverde sleutel (afb. 6). Bij overmatige vuilaanslag en aanzienlijke slijtage van de elektroden dient u de bougie te vervangen door een van een gelijksortig type.

Een overmatige vuilaanslag kan toe te schrijven zijn aan:

- Overmatig percentage olie in de brandstof en/of ongeschikte kwaliteit van de olie.
- Filter gedeeltelijk verstopt.

2. Schroef de bougie met de hand los tot het einde van de Schroefdraad om schade aan de zitting te voorkomen. Gebruik de betreffende sleutel alleen voor het vastzetten (afb. 6).

3. Verricht geen reparaties aan het apparaat (als u niet opgeleid bent om dit te doen). Wend u tot een officiële servicedienst.

4. TANDWIELKAST (afb. 8)

Voeg om de 40 werkingsuren tandwielvet via de speciale smeernippel toe (afb. 8 detail 1).



GEVAAR!! Om de oorspronkelijke veiligheidstoestand te handhaven mogen er geen veranderingen aan het apparaat aangebracht worden.

In geval van reparaties mogen er uitsluitend originele reserve onderdelen gebruikt worden.

GEBRUIKSAANWIJZING

LUCHTFILTER

Reinig het luchtfilter regelmatig (minimaal om de 20 uur); reinig het vaker wanneer u in een stofrijke omgeving werkt.

1. Schroef de vleugelschroef los van het deksel (afb. 9).
2. Maak dit met benzine schoon.
3. Laat het filter drogen voordat u het terugplaatst (afb. 9).

Vervang het filter * wanneer het beschadigd is, zodat u de levensduur van de motor niet op het spel zet.

*Bouwgroep: Filter incl. luchtfilterbehuizing.

AANZUIGFILTER VAN DE BRANDSTOF

Vervang het filter tenminste eenmaal per jaar, door het met een haak door de vulopening van de tank naar buiten te halen.

MINIMUM SNELHEID VAN DE MOTOR

-  • Controleer voor elk gebruik of het snijsysteem op de minimum snelheid niet draait.
- Heeft het snijsysteem de neiging tot draaien op de minimum snelheid, wend u dan tot een servicedienst om het apparaat goed af te laten stellen.

SCHROEVEN, VASTE EN BEWEGENDE DELEN CONTROLEREN

- Voor ieder gebruik dient u te controleren of er geen schroeven of onderdelen loszitten en of de snijmessen geen barsten of aanzienlijke slijtage vertonen.
- Laat de beschadigde onderdelen door een officiële servicedienst vervangen voordat u het apparaat gebruikt.

REINIGING EN OPSLAG

- Indien u het apparaat verplaatst of als u het apparaat lange tijd niet gebruikt moet u de brandstoffank legen.
- Reinig het apparaat niet met agressieve vloeistoffen.
- Bewaar het apparaat op een droge en veilige plek die niet toegankelijk is voor kinderen.

- Indien u het apparaat verplaatst of als u het apparaat opbergt moet u de messen met de speciale meegeleverde beschermhoes afdekken.

AFVALVERWERKING EN MILIEU BEHEER

Restanten van kettingolie of een 2-taktmengsel nooit in de afvoer/of riolering of in de grond laten weglopen, maar volgens de milieuvorschriften bij het afval aanbieden, bijvoorbeeld bij een afvalverwerkingsstation. Wanneer uw apparaat op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooï het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvorschriften. Leeg de olietank en de benzinetank goed en bied het restant aan bij een afvalverzameldepot. Bied het apparaat eveneens bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

TECHNISCHE GEGEVENS BHT 60

| | |
|---|---|
| Massa (zonder brandstof) | 6,0 kg |
| Inhoud tank | 600 cm ³ |
| Cilinderinhoud motor | 25,4 cm ³ |
| Maximum vermogen | 0,75 kW |
| Maximum toerental motor | <8.300 min ⁻¹ |
| Max. frequentie van de messen | >4.300 min ⁻¹ |
| Minimum toerental | <3.000 min ⁻¹ |
| Geluidsdruckniveau L _{pA} av (EN 774) | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Geluidsvermogen niveau L _{WA} av (EN 774) | 110 dB(A) |
| Max. niveau trillingen voorste handgreep (EN 774) | 11,0 m/s ² K=1,5 m/s ² |

Instructiuni de utilizare

1. Stimați clienti,

Dorim să vă mulțumim pentru alegerea făcută.

La proiectarea **FOARFECEI DE GRĂDINĂ** ne-am străduit să aplicăm toate măsurile care să vă asigure o bună securitate atunci când lucrați cu acest aparat.

Broșura de față descrie și ilustrează toate operațiile de montare, deservire și întreținere care să garanteze buna funcționare a **foarfecei de grădină**.

PENTRU O MAI BUNĂ ÎNTELEGERE

Toate desenele și figurile aferente montării și descrerii acestei mașini se află la începutul acestei broșuri.

Vă rugăm să reveniți asupra acestor pagini, în timpul lecturii instrucțiunilor de montaj și deservire.

Dacă **FOARFECELE DE GRĂDINĂ** necesită reparații sau anumite operații de service, vă rugăm să vă adresați magazinului de la care l-ați cumpărat sau unui service autorizat pentru garanție și post-garanție.

2. MĂSURI ESENȚIALE DE SIGURANȚĂ

LĂMURIREA PICTOGRAMELOR / INSTRUCȚIUNI GENERALE

INSTRUCȚIUNI:

 **A1** - Utilizarea **FOARFECEI DE GRĂDINĂ** poate provoca leziuni grave și de aceea se impune respectarea următoarelor măsuri de siguranță:

 **A2** - Utilizatorul **FOARFECEI** trebuie să parcurgă mai întâi cu atenție instrucțiunile de utilizare și întreținere și să se familiarizeze cât mai bine cu modul de mânuire, pentru a-i asigura o bună funcționare.

A2.1 - Păstrați broșura pentru a o avea oricând la îndemână.

A3 - Împiedicați copiii sau persoanele nefamiliarizate cu instrucțiunile de față să folosească **FOARFECELE DE GRĂDINĂ**.

ATENȚIE:

A4 - Nu folosiți **FOARFECELE DE GRĂDINĂ** în apropierea unor persoane (în special copii) sau animale.

În timpul lucrului păstrați o distanță de min. 10 m între aparat și persoanele din jur.

A5 - Fiți atenți în special la pericolele pe care zgomotul aparatului le poate estompa.

A6 - Îndepărtați toate sursele de pericol, cablurile, cablurile electrice din zona de lucru.

A7 - Utilizatorul răspunde pentru eventualele leziuni provocate altor persoane sau pentru avarierea altor obiecte.

DOMENIUL DE UTILIZARE:

B1 - **FOARFECELE DE GRĂDINĂ** se folosesc doar pentru garduri vii, arbuști sau tufe. Nu folosiți aparatul în alte scopuri.

 **B2** - Purtați îmbrăcăminte adecvată și echipament de protecție atunci când lucrați cu **FOARFECELE DE GRĂDINĂ**. Nu purtați haine largi, ele trebuie să fie cât mai strânse pe corp. Nu purtați piese de îmbrăcăminte care se pot agăta în componente mobile ale aparatului.

 **B3** - Purtați ochelari de protecție sau viziere certificate.

B3.1 - Purtați căști de protecție certificate.

Informații privind emisia de zgomot în conformitate cu siguranța produselor Act (ProdSG) / ce mașinilor directivă:

Instructiuni de utilizare

Nivelul presiunii acustice poate să depășească la locul de muncă 80 dB (A). În acest caz trebuie luate măsuri de protecție pentru mânuitor (de ex.: protecție pentru urechi).

B3.2 - Dacă există pericolul ca unele obiecte să cadă, purtați cască de protecție.



B4 - Purtați încălțăminte rezistentă cu talpă antiderapantă.



B5 - Purtați mănuși rezistente.

B6 - Utilizatorul **FOARFECEI** trebuie să fie în bună formă fizică.

NU FOLOSITI APARATUL în stare de oboseală, în stare de disconfort fizic sau când vă aflați sub influența alcoolului sau a altor droguri.



B7 - **ATENTIE!** Gazele de eșapament sunt toxice și au efect sufocant. Inhalarea poate fi uneori letală. Nu porniți motorul în încăperi închise sau slab ventilate.

B8 - Utilizarea prelungită a aparatului poate provoca tulburări circulatorii la mâini (aşa numitul deget alb) datorită vibrațiilor.

Enumerăm aici câțiva factori favoranți:

- O proastă circulație periferică (la mâini) a utilizatorului
- Folosirea aparatului la temperaturi scăzute (de aceea se recomandă mănuși călduroase).
- Folosirea îndelungată, fără pauze (se recomandă intercalarea unor pauze).
- La apariția unor furnicături sau amorteli, consultați medicul.

B8.1 - Manevrați aparatul întotdeauna cu ambele mâini. Aveți grijă să mențineți o bună stabilitate corporală cu sprijin pe ambele picioare. Păstrați-vă mereu echilibru.

Nu lucrați stând pe scări instabile. Atunci când trebuie să tăiați garduri mai înalte, folosiți un eșafodaj stabil.



B9 - ATENTIE! Benzina și mai ales vaporii ei sunt extrem de inflamabili.



PERICOL DE ARSURI.

B9.1 - Opriti motorul înainte de alimentarea cu benzină.

B9.2 - Nu fumați în timpul alimentării.

B9.3 - Stergeți benzina vărsată. Porniți motorul la o distanță adekvată față de punctul de alimentare.

B9.4 - Verificați bușonul rezervorului; să fie bine închis. Vedeți dacă apar surgeri.

B10 - DISPOZITIVE DE PROTECȚIE

B10.1 - BLOCAREA ACCELERĂȚIEI (vezi fig. 1, poz. 4) împiedică activarea ei neintenționată la reglarea mânerului rotativ.

B10.2 - ÎNTRERUPĂTORUL DE SIGURANȚĂ (ON/OFF) al motorului (fig. 1, poz. 3).



PERICOL! Atenție! Dispozitivul de tăiere mai funcționează câteva momente și după oprire (având comutatorul în poziția "OFF").

Instructiuni de utilizare

3. DESCRIEREA COMPONENTELOR

PIESE componente (Fig.1)

- 1) Mâner frontal cu apărătoare
- 2) Starter
- 3) Întrerupător de siguranță al motorului ON/OFF.
- 4) Dispozitiv de blocare a accelerării
- 5) Accelerărie
- 6) Buton de blocare a zăvorului anti-rotire
- 7) Bușon rezervor
- 8) Pompă benzинă
- 9) Şoc
- 10) Carcasă filtru aer

4. ASAMBLAREA

MÂNER FRONTAL CU APĂRĂTOARE

1. Așezați mânerul frontal (1) în modul ilustrat de figura 2.
2. Fixați mânerul cu ajutorul celor 2 șuruburi (fig. 2).

Apărătoarea trebuie montată pentru a păstra o distanță sigură mâinilor față de sistemul de tăiere.



- 3) Nu folosiți aparatul dacă nu e complet asamblat.

5. ALIMENTAREA CU CARBURANT



1. ATENȚIE! Aparatul este echipat cu un motor în doi timpi.

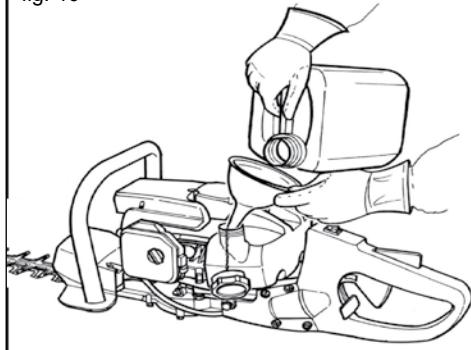
Motorul trebuie alimentat cu un amestec benzинă/ulei specific motoarelor în doi timpi; Ulei sintetic pentru motoare în 2 timpi 1:40 (2,5%)

Tabel cu amestecul de carburant

| Benzинă | Ulei 2 timpi/40:1 |
|---------|-------------------|
| 1 litru | 25 ml |
| 5 litri | 125 ml |

2. Agitați bine amestecul înainte de alimentare.
3. Amestecarea și alimentarea carburantului se fac doar în aer liber (fig. 10).
4. Păstrați carburantul într-un rezervor adecvat și bine închis.

fig. 10



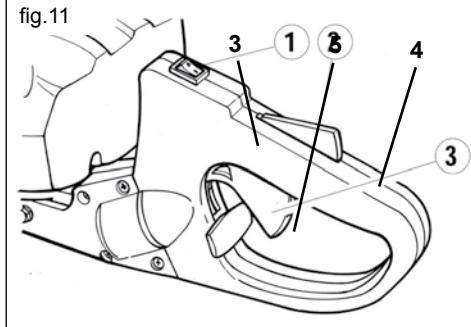
6. PORNIREA SI OPRIREA MOTORULUI

ATENȚIE! MĂSURILE DE SIGURANȚĂ prezentate în capitolul 2 trebuie neapărat respectate.

PORNIREA CU MOTORUL RECE

- 1) Așezați foarfecele pe un suport stabil.
- 2) Aduceți întrerupătorul de siguranță (fig. 11, poz. 3) în poziția „ON”.

fig.11



- 3) Împingeți maneta şocului (fig. 12, poz. 9) în poziția |∅| .

Instructiuni de utilizare

4) Pompa de benzină (fig. 12, poz. 8) se apasă complet de mai multe ori, până când carburantul revine în rezervor prin intermediul celui de al doilea furtun transparent.

5) Prindeți mânerul din spate cu mâna dreaptă, apăsând cu palma butonul de blocare al accelerării (fig. 11, poz. 4), ceea ce va permite acționarea manetei de accelerare (fig. 11, poz. 5).

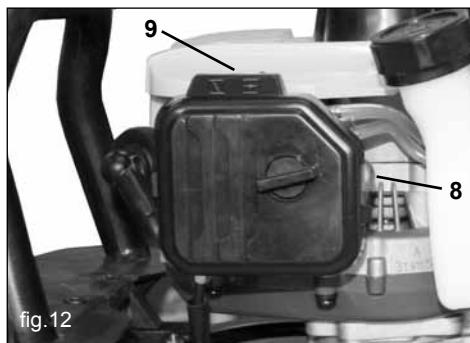
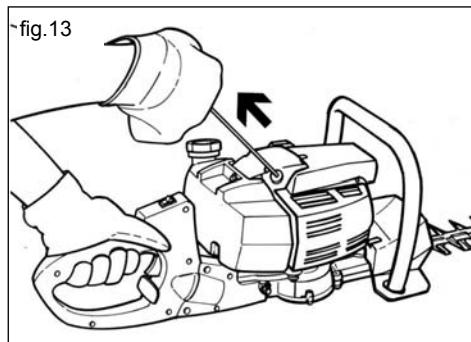


fig.12



6) Trageți maneta de accelerare.

7) Trageți de cablul de pornire (fig. 13) până când motorul dă primele semne de demarare.

8) Împingeți maneta șocului (fig. 12, poz. 9) în poziția |||

9) Apoi trageți din nou cablul de pornire (fig. 13). Motorul ar trebui să demareze.



ATENȚIE! Nu trageți foarte tare de cablu, lungimea sa este de cca. 90 cm !



ATENȚIE – PERICOL! Motorul pornește și rămâne accelerat; lamele sunt în mișcare.

Lăsați motorul să ruleze câteva secunde cu accelerarea apăsată.

10) Eliberați accelerarea. Motorul intră în regim de mers în gol, iar lamele se opresc.

OPRIREA MOTORULUI

Pentru a opri motorul, aduceți comutatorul (fig. 11, poz. 3) în poziția „OFF“.



ATENȚIE! Trebuie să vă familiarizați cu manevrarea întrerupătorului de siguranță pentru o reacție rapidă în caz de urgență.



ATENȚIE! Dupa eliberarea accelerării, lamele se mai mișcă o perioadă de timp.

PORNIREA CU MOTORUL CALD

Procedați ca și la pornirea cu motorul rece, dar având șocul în poziția ||| .

7. MODUL DE FOLOSIRE

Tineți bine aparatul cu ambele mâini. Lucați cu accelerarea apăsată complet.

TĂIEREA ZONEI SUPERIOARE A GARDULUI VIU

A) Mențineți aparatul în poziție orizontală (fig. 3).

B) Mânerul posterior trebuie să fie în poziție verticală.

C) Din motive de siguranță, nu ridicați mașina deasupra umerilor.

TĂIEREA ZONEI LATERALE A GARDULUI VIU

A) Pentru tăierea pe verticală, reglați mânerul posterior astfel încât să fie

Instructiuni de utilizare

ergonomic și foarte comod pentru mâini și brațe. Țineți mânerul anterior din lateral (vezi fig. 4).

ORIENTAREA MÂNERULUI POSTERIOR

Modificarea înclinației mânerului posterior.

- 1) Eliberați accelerarea (fig. 11, poz. 5).
- 2) Trageți în spate butonul de rotire al mânerului (fig. 5, săgeata A). Rotiți mânerul în sensul și în unghiul dorit (fig. 5, săgeata B).
- 3) Eliberați butonul de blocare.
- 4) Verificați dacă mecanismul de rotire este din nou blocat.

5) Un dispozitiv de protecție permite activarea zăvorului (fig. 5) doar atunci când accelerarea e ridicată.

8. ÎNTREȚINERE ȘI REPARAȚII

PERICOL! Nu efectuați operații de control, întreținere sau reparări cu motorul pornit.

BUJIA

Bujia se verifică cel puțin o dată pe an sau în caz de rateuri la start.

Așteptați până când motorul e rece.

1) Îndepărtați fișa și deșurubați buzia cu cheia din dotare (fig. 6). Dacă apar depunerile masive de calamină sau o uzură pronunțată a electrodului, înlocuiți buzia cu alta echivalentă (fig. 7).

Depunerile de calamină pot avea următoarele cauze:

- Proportia uleiului din carburant este prea ridicată, resp. calitatea uleiului nu e cea optimă.

- Filtrul de aer este parțial colmatat.

2) Înșurubați buzia cu mâna până la capătul filetului, pentru a evita deteriorarea scaunului de buzie; folosiți cheia doar pentru strângerea buziei (fig. 6).

3) Nu reparați singuri aparatul, dacă nu sunteți calificați. Apelați la un service autorizat.

GRUPUL DE TRANSMISIE (fig. 8)

Adăugați vaselină la reductor după fiecare 40 de ore de funcționare prin intermediul niplului de gresare (fig. 8, piesa 1).

PERICOL! Pentru a păstra funcțiunile originale de siguranță, nu faceți nici o modificare utilajului. În caz de reparări folosiți doar piese de schimb originale.

FILTRUL DE AER

Curățați regulat filtrul de aer (cel puțin la 20 de ore); mai des, dacă lucrați într-un mediu cu mult praf.

- 1) Deșurubați șurubul-fluture de la capac (fig. 9).
- 2) Spălați filtrul cu benzină.
- 3) Lăsați-l să se usuce, înainte de a-l monta la loc (fig. 9).

Dacă filtrul* este deteriorat, trebuie înlocuit, pentru a menține fiabilitatea motorului.

* Ansamblu: filtru, incl. carcasa de filtru

FILTRUL DE CARBURANT

Filtrul de carburant se înlocuiește anual; trageți-l afară din ștuful de alimentare cu ajutorul unui cărlig.

TURATIA MINIMĂ A MOTORULUI

- !** - Verificați de fiecare dată, ca dispozitivul de tăiere să nu se miște la mersul în gol.
- Dacă totuși se mișcă, adresați-vă unui service autorizat pentru ajustarea reglajului.

VERIFICAREA ȘURUBURILOR, A PIESELOR FIXE ȘI A CELOR MOBILE

- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă ca toate șuruburile și toate elementele componente să fie bine strânse și în stare bună, iar lamele să nu prezinte fisuri sau o uzură evidentă.

- Piezele deteriorate trebuie schimbată de către un service autorizat înainte de a mai folosi aparatul.

Instructiuni de utilizare

CURĂTAREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

- Goliți rezervorul înainte de transportul aparatului sau de o perioadă mai îndelungată în care nu e folosit.
- Nu folosiți agenți de curătare agresivi!
- Aparatul se va depozita într-o zonă uscată și sigură, ferită de accesul copiilor.
- Înainte de transportul sau depozitarea aparatului, acoperiți lamele cu apărătoarea din dotare.

GESTIONAREA DEȘEURILOR ȘI PROTECȚIA MEDIULUI

Resturile carburantului pentru motorul în 2 timpi nu se aruncă niciodată la canal sau pe pământ, ci se gestionează corespunzător, de ex. se depun la un punct de colectare. Dacă într-o zi aparatul nu mai e utilizabil sau nu mai aveți nevoie de el, nu-l aruncați pur și simplu în containerul de gunoi menajer, ci reciclați-l conform normelor de protecția mediului. Goliți rezervorul de benzină cu atenție și predăți resturile unui punct de colectare. Predăți aparatul unui punct de reciclare. Piese din plastic și cele metalice pot fi separate și reciclate. Informații despre existența unor astfel de puncte aflați de la administrația locală.

Date tehnice BHT 60

| | |
|--|---|
| Greutate netă | 6 kg |
| Capacitatea rezervorului | 600 cm ³ |
| Capacitatea cilindrică a motorului | 25,4 cm ³ |
| Putere de acționare maximă | 0,75 kW |
| Turație maximă a motorul | <8.300 min ⁻¹ |
| Turația la cuplaj | >4.300 min ⁻¹ |
| Turație de mers în gol | <3.000 min ⁻¹ |
| Valoarea presiunii acustice L _{pA} (EN 774) | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Valoarea zgromotului L _{WA} (EN 774) | 110 dB(A) |
| Nivel vibrații la mâner (EN 774) | 11,0 m/s ² K=1,5 m/s ² |

Руководство к применению

1. НАШИМ КЛИЕНТАМ

Мы хотим поблагодарить Вас за Ваше решение приобрести наше изделие. При изготовлении наших **САДОВЫХ НОЖНИЦ** мы руководствовались для Вашей личной безопасности действующими стандартами техники безопасности.

В данной инструкции по эксплуатации описаны и проиллюстрированы все работы, необходимые для монтажа, применения и технического обслуживания ваших **САДОВЫХ НОЖНИЦ**.

ДЛЯ ПОЯСНЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ

Рисунки для монтажа и описание устройства размещены в начале данного руководства. Обратите, пожалуйста, внимание на эти страницы при чтении инструкций по монтажу и эксплуатации.

Если для Ваших **САДОВЫХ НОЖНИЦ** потребуется ремонт или сервисное обслуживание, обратитесь, пожалуйста, к Вашему торговцу или на уполномоченную станцию технического обслуживания.

2. ВАЖНЕЙШИЕ МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ СТАНДАРТЫ

УКАЗАНИЯ:



A1 – Применение **САДОВЫХ НОЖНИЦ** может привести к тяжелым травмам работника и предполагает поэтому соблюдение следующих правил техники безопасности:



A2 – Тот, кто желает работать с **САДОВЫМИ НОЖНИЦАМИ**, должен сначала внимательно прочесть инструкцию по использованию и техническому обслуживанию, а также тщательнейшим образом ознакомиться с системой управления устройства, чтобы его правильно использовать.

A2.1 – Храните данное руководство для последующего изучения при необходимости.

A3 – Предотвращайте использование **САДОВЫХ НОЖНИЦ** детьми или лицами, не изучившими приведенные здесь инструкции.

ОПАСНОСТЬ:

A4 – Не применяйте **САДОВЫЕ НОЖНИЦЫ** вблизи посторонних лиц (особенно детей) и животных. Во время работы необходимо соблюдать минимальное расстояние в 10 м между устройством и другими лицами.

A5 – Особенно следите за возможными опасностями, которые можно легко не расслышать из-за шума устройства.

A6 – Устраняйте все источники опасности, кабель, электрокабель из рабочей зоны.

A7 – За травмирование других лиц или повреждение предметов либо создание опасности отвечает пользователь.

ПРИМЕНЕНИЕ:

B1 – Применяйте **САДОВЫЕ НОЖНИЦЫ** только для обрезки живых изгородей, невысоких деревьев и кустов. Устройство не разрешается использовать для других целей.

B2 – Носите подходящую для применения **САДОВЫХ НОЖНИЦ** одежду и средства защиты. Во время использования устройства носите прилегающую, а не свободную одежду. Не носите вещей, которые могут быть захвачены вращающимися деталями.

B3 – Носите допущенные защитные очки или маску.

B3.1 – Носите допущенные наушники для снижения шума. Ука-

Руководство к применению

зания по уровню шума согласно положениям закона о безопасности изделий (ProdSG) и/или Директивы ЕС в отношении машин. Уровень звуковой мощности при работе может превышать 80 дБ (A). Для защиты слуха оператора необходимы звукоизоляционные меры (например, наушники).

B3.2 – Если имеется опасность от падающих предметов, то надевайте каску.



B4 – Носите прочную обувь с нескользящей подошвой.



B5 – Носите прочные перчатки.

B6 – Пользователь **САДОВЫХ НОЖНИЦ** должен быть в хорошей спортивной форме.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ УСТРОЙСТВО

при усталости, плохом самочувствии или под влиянием алкоголя либо других опьяняющих наркотических средств.



B7 – ВНИМАНИЕ Отходящие газы ядовиты и действуют удушающе. При вдыхании они могут иметь также смертельные последствия. Двигатель не разрешается эксплуатировать в закрытых или плохо проветриваемых помещениях.

B8 – Длительное применение устройства может привести к нарушениям местного кровообращения в руках (болезнь белых пальцев), которые вызываются вибрациями.

Следующие факторы могут влиять на появление нарушений:

- личная предрасположенность пользователя к слабому кровообращению рук.
- применение устройства при низких температурах (поэтому рекомендуются теплые перчатки).

- длительное применение без перерывов (рекомендуется применение с паузами).

- при появлении зуда и онемения рекомендуется обратиться к врачу.

B8.1 – Устройство всегда держать обеими руками. Следите за устойчивым и надежным положением, стоя на обеих ногах. Соблюдайте всегда равновесие. Не работайте на неустойчивых лестницах. При обрезке высоких живых изгородей выбирайте устойчивые подмостки.

B9 – ВНИМАНИЕ! Бензин и его пары легко воспламеняются.



ОПАСНОСТЬ ОШОГА И ПОЖАРА.

B9.1 – Выключайте двигатель перед дозаправкой.

B9.2 – Не курите во время заправки.

B9.3 – Вытирайте насухо случайно пролитое топливо. Двигатель включайте в месте, отдаленном от заправочного пункта.

B9.4 – Убедитесь, что крышка топливного бака хорошо закрыта. Обращайте внимание на возможные утечки.



Б10 – ЗАЩИТНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

B10.1 – БЛОКИРОВКА ТРОСА УПРАВЛЕНИЯ ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКОЙ (см. рис. 1 деталь 17) предотвращает его случайную активацию при настройке вращающейся ручки.

B10.2 – СТОП-ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (ON/OFF) двигателя (рис. 1 деталь 10).

ОПАСНОСТЬ! Внимание! Режущие приспособление продолжает вращаться некоторое время после выключения (выключатель в положении “OFF”) дальше.



Руководство к применению

3. ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ УСТРОЙСТВА

ДЕТАЛИ РИС. 1

- 1) Передняя ручка с защитой
- 2) Ручка троса стартера
- 3) Стоп-выключатель двигателя ON/OFF
- 4) Блокировка рычага управления подачей топлива
- 5) Рычаг управления подачей топлива
- 6) Управление поворотной блокировкой задней ручки
- 7) Запорная крышка бака
- 8) Бензиновый насос
- 9) Рычаг воздушной заслонки
- 10) Крышка воздушного фильтра

4. МОНТАЖ

ПЕРЕДНЯЯ РУЧКА С ЗАЩИТОЙ

- 1) Установите ручку (деталь 1) в позицию, как показано на рис. 2
- 2) Свните ручку с помощью 2 винтов, шайб и гаек (рис. 2).

Задача служит для обеспечения безопасной дистанции между рукой пользователя и ножами.



3) Избегайте пуска в ход и применения несмонтированного полностью устройства.

5. ЗАПРАВКА ТОПЛИВА



1) **ВНИМАНИЕ!** Устройство оснащено двухтактным двигателем.

Двигатель необходимо обеспечить смесью бензина и масла для двухтактных двигателей в следующем соотношении.

Рис.10

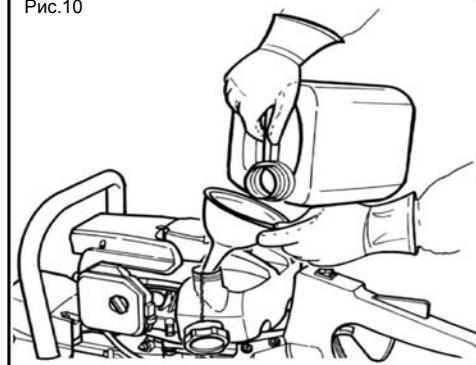


Таблица топливной смеси

| Бензин | Двухтактное масло / 40:1 |
|----------|--------------------------|
| 1 литр | 25 мл |
| 5 литров | 125 мл |

- 2) Смешивание путем хорошей встряски бака перед каждой заправкой.
- 3) Смешивание и заправку топливом разрешается производить только на открытом воздухе (рис. 10).
- 4) Топливо хранить в подходящем и хорошо закрытом баке.

6. ПУСК И СТОП



ВНИМАНИЕ! Указания, приведенные в предыдущем разделе 2. ВАЖНЕЙШИЕ МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, должны соблюдаться строжайшим образом.

ПУСК ПРИ ХОЛОДНОМ ДВИГАТЕЛЕ

- 1) Уложите садовые ножницы на стабильную опору.
- 2) Нажмите стоп-выключатель (рис. 11 деталь 3) в положение „ON“.
- 3) Установите воздушную заслонку справа на крышке воздушного фильтра (рис. 12 деталь 9) в положение | | .

Руководство к применению

Рис.11

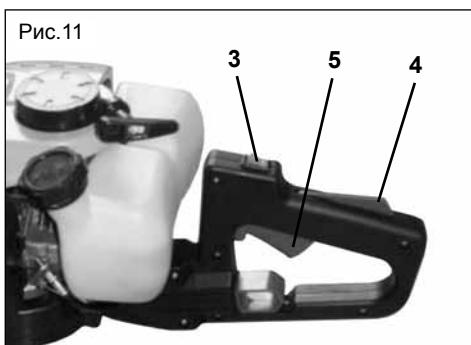


Рис. 12

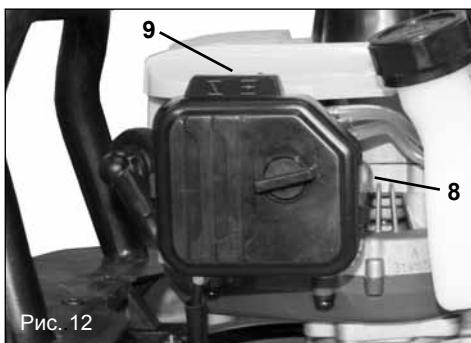
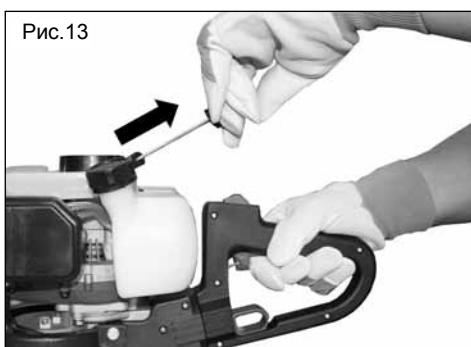


Рис.13



4) Повторно глубоко нажмите бензиновый насос (рис. 12 деталь 8), пока топливо не вернется назад в бак по второму прозрачному шлангу (рис. 12 деталь 3).

5) Возьмите заднюю ручку в левую руку и нажмите ладонью на блокировку подачи газа (рис. 11 деталь 4). Таким образом освобождается движение троса

управления дроссельной заслонкой (рис.11 деталь 5).

6) Полностью нажмите на рычаг управления подачей топлива.

7) Полностью потяните за трос стартера (рис. 13) до 3 раз.

8) Установите назад рычаг воздуха |φ| (рис. 12 деталь 9).

9) Потяните за трос стартера (рис. 13), пока двигатель не запустится.



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!!
Двигатель запускается и остается в ускоренном режиме; ножи находятся в движении.

Дайте двигателю несколько секунд поработать при нажатом рычаге управления подачей топлива.

10) Отпустите рычаг управления подачей топлива. Двигатель переходит вследствие этого на холостой ход, и ножи останавливаются.

СТОП ДВИГАТЕЛЯ

1) Для остановки двигателя необходимо установить выключатель (рис.11 деталь 1) в положение „OFF“.



ВНИМАНИЕ! Хорошо изучите управление стоп-выключателя, чтобы иметь возможность быстро реагировать в случае опасности.



ВНИМАНИЕ! Ножи продолжают двигаться после отпускания рычага управления подачей топлива еще некоторое время дальше.

ПУСК ПРИ ГОРЯЧЕМ ДВИГАТЕЛЕ

Действуйте как при пуске холодного двигателя, однако с воздушной заслонкой в положении |φ| .

7. ПРИМЕНЕНИЕ

Всегда прочно держите устройство обеими руками. Работайте с полностью

Руководство к применению

нажатым рычагом управления подачей топлива.

ОБРЕЗКА ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

A) Держите устройство в горизонтальной позиции (рис. 3)

B) Задняя ручка должна стоять в вертикальной позиции.

C) Из соображений безопасности не работайте с устройством в зоне выше плеч.

ОБРЕЗКА БОКОВОЙ ЧАСТИ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

A) Для вертикальной обрезки настройте заднюю ручку на простую и эргономическую позицию кисти и руки. Держите переднюю ручку за боковую деталь (см. рис. 4).

ВЫВЕРКА ЗАДНЕЙ РУЧКИ

B) Изменение наклона задней ручки:

1) Отпустите рычаг управления подачей топлива (рис. 11 деталь 5)

2) Потяните управление поворотной блокировкой (рис. 5 см. стрелку А). Поверните ручку (рис. 5 см. стрелку В) до желаемого наклона.

3) Снова отпустите управление блокировкой.

4) Проверьте, блокирован ли поворот ручки.

5) Защитное приспособление позволяет активировать блокировку ручки (рис. 5) только при отпущенном рычаге управления подачей топлива.

8. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

ОПАСНОСТЬ!! Ни в коем случае не проводите какие-либо работы по контролю, техобслуживанию или ремонту при работающем двигателе.



СВЕЧА

Состояние свечей зажигания следует проверять по крайней мере один раз в год или при неполадках во время пуска.

Ждите, пока двигатель не станет холодным.

1) Стянуть крышку свечи зажигания и открутить свечу с помощью входящего в комплект поставки ключа (рис. 6). При чрезмерном образовании отложений и значительном износе электродов свечу следует заменить на равноценную новую (рис. 7).

Чрезмерное образование отложений может вызываться следующими причинами:

- Доля масла в топливе слишком высока или качество не оптимальное.
- Воздушный фильтр отчасти забит.

2) Свечу полностью вкрутите вручную в резьбовое отверстие, чтобы избежать повреждений в гнезде свечи; соответствующий ключ применять только для затягивания (рис. 6).

3) Никогда не ремонтируйте сами устройство (если Вы для этого не квалифицированы). Обращайтесь в таких случаях на станцию технического обслуживания.

4) КОРПУС РЕДУКТОРА (рис. 8)

Наполняйте через каждые 40 часов эксплуатации трансмиссионную смазку через предусмотренный для этого смазочный ниппель (рис. 8 деталь 1) (стандартную трансмиссионную смазку).



ОПАСНОСТЬ!! Для сохранения первоначальной безопасности устройства ни в коем случае не производите изменения на устройстве.

В случае ремонта применяйте исключительно оригинальные запасные части.

Руководство к применению

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Регулярно очищайте воздушный фильтр (по крайней мере через каждые 20 часов); чаще, если Вы работаете в запыленном окружении.

- 1) Открутите барашковый винт крышки (рис. 9).
- 2) Промойте фильтр бензином.
- 3) Фильтр высушите, прежде чем его снова устанавливать (рис. 9).

Поврежденный фильтр* необходимо заменить, чтобы не сокращать срок службы двигателя.

* Узел: фильтр вкл. корпус фильтра

МИНИМАЛЬНОЕ ЧИСЛО ОБОРОТОВ ДВИГАТЕЛЯ

-  - Убедитесь перед каждым применением, что режущее приспособление не движется при холостом ходе.
- Если оно движется, обратитесь на станцию технического обслуживания для исправления настройки.

КОНТРОЛЬ ВИНТОВ, НЕПОДВИЖНЫХ И ПОДВИЖНЫХ ДЕТАЛЕЙ

- Убедитесь перед каждым применением, что винты или прочие детали хорошо укреплены и не повреждены, и что на ножах нет трещин или признаков износа.
- Перед применением устройства поручите заменить поврежденные детали уполномоченной сервисной службе.

ОЧИСТКА, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

- Опорожните для транспортировки устройства или при его длительном неиспользовании топливный бак.
- Не применяйте агрессивные средства очистки.
- Устройство следует хранить в сухом и надежном месте, недоступном для детей.
- Надвигайте на ножи при транспортировке

и хранении защиту, входящую в комплект поставки.

УТИЛИЗАЦИЯ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Остатки смеси для 2-тактного двигателя ни в коем случае не выливайте в сточную трубу, в канализацию или на землю, а экологически утилизируйте, например, в пункте по сбору и утилизации отходов.

Если Ваше устройство станет однажды непригодным для использования или Вы перестанете в нем нуждаться, ни в коем случае не сдавайте его, пожалуйста, в бытовые отходы, а утилизируйте его без вреда для окружающей среды. Опорожните топливный бак тщательно и сдавайте остатки в пункт сбора отходов. Сдавайте устройство, пожалуйста, также в утилизационный пункт. Пластмассовые и металлические детали могут там сортироваться и отправляться на предприятия для дальнейшей переработки. Соответствующую информацию Вы можете получить также в Вашем общинном или городском управлении.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ВНТ 60

| | |
|---|---|
| Вес (без топлива) | 6,0 кг |
| Вместимость бака | 600 см ³ |
| Рабочий объем двигателя | 25,4 см ³ |
| Максимальная мощность | 0,75 кВт |
| Макс. число оборотов | 8.300 мин ⁻¹ |
| Макс. частота ножей | 4.300 мин ⁻¹ |
| Число оборотов при холостом ходе | 3.000 мин ⁻¹ |
| Уровень звукового давления L _A согласно (EN 774) | 98 дБ(А) K=3,0 dB(A) |
| Уровень мощности звука L _{WA} согласно (EN 774) | 110 дБ(А) |
| Макс. уровень вибрации передней ручки (EN 774) | 11,0 м/с ² K=1,5 m/s ² |

Navodila za uporabo

1. NAŠIM KUPCEM

Hvala, ker ste izbrali naš proizvod.
Pri izdelavi naših ŠKARIJ ZA ŽIVO MEJO smo za vašo osebno zaščito upoštevali veljavne varnostne standarde.

V teh navodilih za uporabo so opisana in ilustrirana vsa potrebna dela za sestavo, uporabo in vzdrževanje, da bodo ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO brezhibno delovala.

ZA BOLJŠE RAZUMEVANJE

Skice za opis in montažo naprave so na začetku teh navodil za uporabo.

Prosimo, da upoštevate te strani pri branju navodil za montažo in uporabo.

Če bi vaše ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO potrebovale popravilo ali servisno storitev, prosimo, obrnite se na svojega trgovca ali na pooblaščeni uporabniški servis.

2. POMEMBNI PREVENTIVNI VARNOSTNI UKREPI

SPLOŠNI STANDARDI

OPOZORILA:



A1 - Uporaba ŠKARIJ ZA ŽIVO MEJO lahko povzroči težke telesne poškodbe in zato je treba upoštevati naslednje varnostne predpise:



A2 - Kdor želi uporabljati ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO, mora najprej pozorno prebrati navodila za uporabo in vzdrževanje in se za pravilno uporabo naprave natančno seznaniti s krmilnim sistemom.

A2.1 - Ta priročnik shranite za kasnejšo ponovno uporabo.

A3 - Preprečite uporabo ŠKARIJ ZA ŽIVO MEJO otrokom in osebam, ki niso seznanjene s tu navedenimi opozorili.

NEVARNOST:

A4 - Ne uporabljajte ŠKARIJ ZA ŽIVO MEJO v bližini oseb (še posebej otrok) in živali.

Med delovanjem naj se vedno upošteva minimalna razdalja 10 m med napravo in drugimi osebami.

A5 - Še posebej pazite na možne nevarnosti, ki bi jih lahko zaradi hrupa naprave preslišali.

A6 - Odstranite vse vire nevarnosti, kable, električne kable iz delovnega področja.

A7 - Za poškodbe na drugih osebah in predmetih ali za nevarnosti odgovarja upravljalec.

UPORABA:

B1 - ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO uporabljajte le za rezanje žive meje, manjših dreves in grmov. Naprave se ne sme uporabljati v druge namene.



B2 - Za uporabo ŠKARIJ ZA ŽIVO MEJO nosite primerna oblačila ter zaščitno opremo. Med uporabo je potrebno nositi oprijeto in ne ohlapno obleko. Ne nosite nobenih stvari, ki bi se lahko zapletle med gibljive dele.



B3 - Nosite atestirana zaščitna očala ali vizirje.

B3.1 - Nosite atestirane naušnike proti hrupu.

Podatki o emisiji hrupa v skladu z Zakonom o varnosti proizvodov (ProdSG) oz. s strojno direktivo ES: višina zvočnega pritiska na delovnem mestu ne presega 80 dB (A). V tem primeru je nujna uporaba zaščitnih slušalk za uporabnika.

B3.2 - Če obstaja nevarnost padajočih predmetov, si je potrebno nadeti zaščitno čelado.

Navodila za uporabo



B4 - Nosite odporne čevlje z nedrsljivim podplatom.



B5 - Nosite odporne rokavice.



B6 - Uporabnik **ŠKARIJ ZA ŽIVO MEJO** mora biti v dobri telesni kondiciji.

NE UPORABLJAJTE NAPRAVE

v primeru utrujenosti, slabega počutja ali pod vplivom alkohola oz. mamil.

B7 - POZOR Izpušni plini so strupeni in delujejo zadušljivo. Ob vdihovanju imajo lahko tudi smrtne posledice. Motorja se ne sme zagnati v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

B8 - Daljša uporaba naprave lahko povzroči motnje v prekrvavitvi rok (bolezen belih prstov), do katerih pride zaradi vibracij.

Naslednji faktorji lahko vplivajo na nastanek motenj:

- Osebna nagnjenost upravljalca k slabim prekrvavitvam rok.
- Uporaba naprave pri nizkih temperaturah (zato se priporočajo tople rokavice).
- dolgotrajna uporaba brez prekinitev (priporočeni so odmori).
- V kolikor občutite mravljinčavost in otrplost, se posvetujte z zdravnikom.

B8.1 - Napravo vedno držite z obema rokama. Pazite na stabilen in varen položaj na obeh nogah. Vedno vzdržujte ravnotežje. Ne delajte na nestabilnih lestvah. Pri rezanju visokih živil mej raje uporabite stabilno konstrukcijo.



B9 - POZOR! Bencin in njegovi hlapi so lahko vnetljivi.



NEVARNOST OPEKLIN IN POŽARA

B9.1 - Motor pred dolivanjem goriva ugasnite.

B9.2 - Med dolivanjem goriva ne kadite.

B9.3 - Morebitno razlitlo gorivo posušite. Motor zaženite na drugem mestu, kot ste dolivali gorivo.

B9.4 - Prepričajte se, da je pokrov rezervoarja goriva dobro zaprt. Pazite na morebitna mesta puščanja.

B10 - ZAŠČITNE NAPRAVE

B10.1 - BLOKADA ROČICE ZA PLIN (glejte sl. 1, del 4) preprečuje njeni nehoteno aktiviranje pri nastavljanju vrtljivega ročaja.

B10.2 - STOP-STIKALO (ON/OFF) motorja (Sl. 1, del 3).

NEVARNOST! Pozor! Rezalna naprava se vrta še nekaj časa po izklopu (stikalo na položaju „OFF“).



Navodila za uporabo

3. OPIS DELOV NAPRAVE

SESTAVNI DELI slika 1

- 1) Sprednji ročaj z zaščito
- 2) Zaganjalnik
- 3) Stop-stikalo motorja ON/OFF
- 4) Blokada plinske ročice
- 5) Plinska ročica
- 6) Krmilni sistem blokade vrtenja zadnjega ročaja
- 7) Pokrov rezervoarja
- 8) Črpalka za gorivo
- 9) Ročica dušilke
- 10) Ohišje zračnega filtra

4. MONTAŽA

SPREDNJI ROČAJ Z ZAŠČITO

- 1) Pozicionirajte ročaj (del 1) kot predstavljeno na sl. 2.
- 2) Ročaj pritegnite z 2 vijakoma (sl. 2).

Zaščita je namenjena zagotavljanju varnostne razdalje med roko upravljalca in nožmi.

! 3) Preprečite zagon in uporabo nepopolno montirane naprave.

5. DOLIVANJE GORIVA

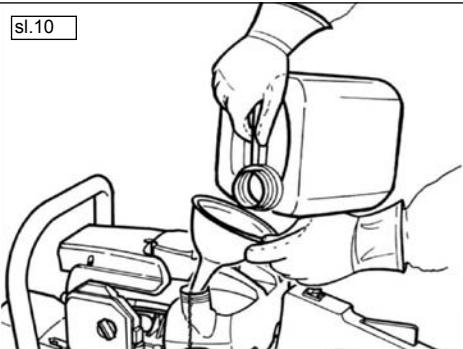
 +  1) **POZOR!** Naprava ima dvotaktni motor.

Motor je potrebno oskrbeti z mešanico bencina in olja za dvotaktne motorje v naslednjih razmerjih.

Pri sintetičnem olju za 2-taktne motorje 1:40 (2,5%)

| Bencin | Olje za 2-taktni/40:1 |
|---------|-----------------------|
| 1 liter | 25 ml |
| 5 liter | 125 ml |

2) Premešajte tako, da posodo pred vsakim dolivanjem dobro pretesete.



3) Mešanje in nalivanje goriva se lahko izvaja le na prostem (sl. 10).

4) Gorivo hranite v ustrezni in dobro zaprti posodi.

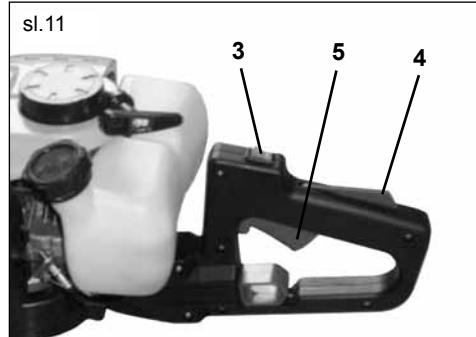
6. ZAGON IN ZAUSTAVITEV



POZOR! V predhodnem poglavju 2. POMEMBNI PREVENTIVNI VARNOSTNI UKREPI je treba navedena opozorila najstrožje upoštevati.

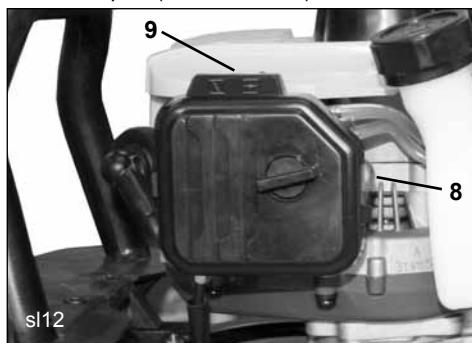
ZAGON PRI HLADNEM MOTORJU

- 1) Škarje za živo mejo položite na stabilno podlago.
- 2) Stop-stikalo (slika 11, del 3) pritisnite na položaj ON".
- 3) Postavite dušilko nad pokrovom filtra zraka (sl. 12, del 9) v položaj .
- 4) Črpalko za gorivo (sl. 12, del 8) večkrat močno pritisnite, dokler se gorivo preko druge prozorne cevi ne vrne v posodo.

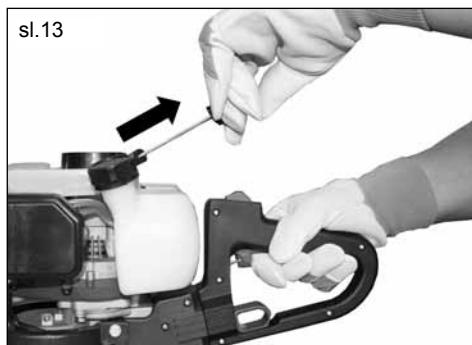


Navodila za uporabo

5) Primite zadnji ročaj z desno roko in z dlanjo pritisnite proti plinski blokadi (slika11, del 4). Na ta način se sprosti premikanje ročice za plin (slika11, del 5).



sli12



6) Plinsko ročico v celoti pritisnite.

7) Zaganjalno vrvico (slika 13) do 3 krat v celoti potegnite.

8) Ročico za zrak postavite nazaj v položaj |Φ| (slika12 del 1).

9) Vlecite zaganjalno vrvico (slika 13), dokler se motor ne zažene.

Pozor! Zaganjalne vrvice ne izvlecite preveč, vrvica je dolga približno 90 cm!

POZOR - NEVARNOST!! Motor se zažene in ostane pospešen; noži se torej premikajo.

Pustite, da motor pri pritisnjeni plinski ročici deluje.

10) Spustite plinsko ročico. Motor se s tem prestavi v prosti tek, in noži se zaustavijo.

ZAUStAVITEV MOTORJA

1) Za zaustavitev motorja je treba stikalo (slika11, del 3) postaviti v položaj „OFF“.

POZOR! Seznanite se z upravljanjem Stop-stikala, da bi v nujnem primeru lahko hitro reagirali.

POZOR! Noži se potem, ko ste spustili plinsko ročico, še nekaj časa premikajo.

ZAGON S TOPLIM MOTORJEM

Postopajte kot pri hladnem motorju, vendar z dušilko v položaju |Φ| .

7. UPORABA

Napravo vedno držite z obema rokama. Delajte s popolnoma pritisnjeno plinsko ročico.

REZANJE ZGORNJEGA DELA ŽIVE MEJE

A) Napravo vedno držite v vodoravnem položaju (slika 3)

B) Zadnji ročaj mora biti v navpičnem položaju.

C) Iz varnostnih razlogov ne delajte z napravo nad višino ramen..

REZANJE STRANSKIH DELOV ŽIVE MEJE

A) Za navpični rez usmerite zadnji ročaj za preprosto in ergonomično držanje iz dlani in roke. Sprednji ročaj držite na stranskem delu (glejte sliko 4)

USMERJANJE ZADNJEGA ROČAJA

B) Sprememba naklona zadnjega ročaja:

- 1) Spustite plinsko ročico (slika 1, del 5)
- 2) Povlecite krmilni sistem blokade vrtenja (slika 5, glejte puščico A). Obrnite ročaj (slika 5, glejte puščico B) do želenega naklona.
- 3) Ponovno spustite krmilni sistem blokade vrtenja.

Navodila za uporabo

- 4) Preverite, ali je vrtenje ročaja blokirano.
 5) Zaščitna naprava omogoča aktiviranje blokade ročaja (slika 5) le pri spuščeni plinski ročici.

8. VZDRŽEVANJE IN POPRAVILA

 **NEVARNOST!!** Nikoli ne izvajajte kontrolnih ali, vzdrževalnih del, ter popravil pri delujočem motorju.

SVEČKA

Najmanj enkrat letno ali v primeru motenj med zagonom, je potrebno preveriti stanje vžigalne svečke.

Počakajte, dokler motor ni hladen.

- 1) Snemite kapico vžigalne svečke in svečko odvijte s priloženim ključem (slika 6). Pri prekomerni zaskorjenosti in znateni obrabi elektrod je potrebno svečko zamenjati z enako svečko (slika 7). Do prekomerne zaskorjenosti lahko pride zaradi:
 - delež olja v gorivu je previsok oz. kakovost olja ni optimalna.
 - filter zraka je delno zamašen.

- 2) Z roko privijte svečko v celoti v navoj, da preprečite poškodbo ležišča svečke; ustrezni ključ je potrebno uporabiti le za privijanje (slika 6).

- 3) Nikoli ne izvajajte popravil na napravi sami (če za to niste usposobljeni). V ta namen se obrnite na uporabniški servis.

- 4) OHIŠJE MENJALNIKA** (slika 8)
 Vsakih 40 delovnih ur dopolnite mazivo za menjalnik preko predvidene mazalke (slika 8, del 1) (običajno mazivo za menjalnike).

 **NEVARNOST!! Za ohranitev prvotne varnosti naprave se na napravi nikoli ne sme opravljati sprememb.**

V primeru popravila uporabite izključno originalne nadomestne dele.

FILTER ZRAKA

Filter zraka redno čistite (najmanj vsakih 20

ur); pogosteje, če delate v prašnem okolju.

- 1) Odvijte krilni vijak pokrova (slika 9).
- 2) Filter operite z bencinom.
- 3) Pustite, da se filter posuši, preden ga ponovno namestite (slika 9).

Poškodovani filter* je potrebno zamenjati, da se življenjska doba motorja ne skrajša.

* Sestavni del: filter vklj. ohišjem filtra zraka

MINIMALNO ŠTEVILLO VRTLJAJEV MOTORJA

-  - Pri vsaki uporabi preverite, da se rezalna naprava v prostem teku ne premika.

- Če bi se premikala, se obrnite na uporabniški servis za popravek nastavitve.

KONTROLA VIJAKOV, FIKSNIH IN GIBLJIVIH DELOV

- Pred vsako uporabo preverite, da vijaki in drugi deli niso razrahljeni ali poškodovani in da na nožih ni vidnih razpok ali pojavov obrabe.
- Poškodovane dele naj pred uporabo naprave zamenja pooblaščeni uporabniški servis.

ČIŠČENJE, TRANSPORT IN SHRANJEVANJE

- Za transport ali pri daljšem času neuporabe naprave izpraznite rezervoar z gorivom.
- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.
- Napravo je potrebno hraniti na suhem in varnem, otrokom nedosegljivem mestu.
- Za transportiranje in shranjevanje nataknite na nož priloženo zaščito.

ODSTRANJEVANJE IN VARSTVO OKOLJA

Ostanke 2-taktne mešanice nikoli ne izlijte v odtok oz. kanalizacijo ali na tla, temveč odstranite med odpadke okolju primerno, npr. na mesto za odstranjevanje odpadkov.

Navodila za uporabo

Če Vaša naprava nekoga dne postane neuporabna ali je ne potrebujete več, ne odložite naprave med gospodinjske odpadke, temveč jo odstranite med odpadke okolju primerno. Rezervoar za bencin skrbno izpraznite in ostanke oddajte na zbirno mesto. Napravo prav tako oddajte na mestu za recikliranje. Tu lahko ločijo plastične in kovinske dele in jih odvedejo v reciklažo. Informacije o tem dobite tudi v vaši občinski ali državni upravi.

Opombe: _____

TEHNIČNI PODATKI BHT 60

| | |
|--|---|
| Teža (brez goriva) | 6 kg |
| Prostornina rezervoarja | 600 cm³ |
| Delovna prostornina motorja | 25,4 cm³ |
| Največja moč | 0,75 kW |
| največje število vrtljajev | <8.300 min⁻¹ |
| Število vrtljajev pri prijemu centrifugalne sklopke je | >4.300 min⁻¹ |
| Število vrtljajev v prostem teku | <3.000 min⁻¹ |
| Nivo zvočnega tlaka L _{pA} po (EN 774) | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Nivo emisije hrupa L _{WA} po (EN 774) | 110 dB(A) |
| Največji nivo vibracij sprednji ročaj (EN 774) | 11,0 m/s² K=1,5 m/s ² |

Návod na použitie

1. NAŠIM ZÁKAZNÍKOM

Radi by sme sa Vám podčakovali za Vaše rozhodnutie k zakúpeniu tohto prístroja.

Pri výrobe našich **NOŽNÍC NA ŽIVÉ PLOTY**, boli použité kôli Vašej osobnej bezpečnosti platné bezpečnostné normy.

V tomto návode na použitie sú popísané a ilustrované všetky práce na montáž, použitie a údržbu, ktoré sú potrebné k bezchybnému chodu Vašich **NOŽNÍC NA ŽIVÉ PLOTY**.

K LEPŠIEMU POCHOPENIU

Obrázky na montáž a popis prístroja sa nachádzajú na začiatku tejto príručky. Prosíme, aby ste obzvlášť venovali pozornosť pri čítaní tohto návodu na použitie týmto stránkam :

Zostavenie, Použite a Údržba

Pokiaľ by Vaše **NOŽNICE NA ŽIVÉ PLOTY** vyžadovali opravu alebo servisný zákrok, obráťte sa ihneď na Vášho predajcu alebo autorizované servisné stredisko.

2. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O NEBEZPEČENSTVE

UPOZORNENIE:



A1 - Použitie **NOŽNÍC NA ŽIVÝ PLOT** môže spôsobiť vážne zranenia osôb a preto sa predpokladá dodržiavanie nasledujúcich bezpečnostných predpisov:



A2 - Kto chce používať **NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT**, musí si najskôr dôkladne prečítať návod na použitie a údržbu a k správnemu použitiu

prístroja sa musí čo najlepšie oboznámiť s ovládaním a správnym používaním nožníc.

A2.1 - Túto príručku si uchovajte k neskoršiemu nahliadnutiu.

A3 - Zabráňte aby **NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT** používali deti alebo osoby, ktoré neboli oboznámené s pokynmi uvedenými v tomto návode.

NEBEZPEČENSTVO:

A4 - Nepoužívajte **NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT** v blízkosti osôb (hlavne detí) a zvierat.

Počas činnosti by mal byť udržiavaný odstup min. 10 m medzi pracujúcim prístrojom a inými osobami.

A5 - Buďte si vedomi a dajte pozor na možné riziká, ktoré je možné v dôsledku hluku prepočuť.

A6 - Odstráňte z pracovnej oblasti všetky možné zdroje nebezpečenstva ako napr. káble, drôty, elektrické káble a pod.

A7 - Za zranenie iných osôb, poškodenie predmetov alebo za iné vzniknuté nebezpečenstvá nesie zodpovednosť obsluha.

POUŽITIE:

B1 - Používajte **NOŽNICE NA ŽIVÉ PLOTY** iba na strihanie živých plotov, mladých stromčekov a krov. Prístroj sa nesmie používať na iné účely.



B2 - Pri používaní **NOŽNÍC NA ŽIVÝ PLOT** používajte vhodné ochranné oblečenie a tiež ochranné vybavenie. Počas práce s nožnicami noste priliehavý a nie voľný odev. Nenoste voľne visiace veci ani žiadne iné veci, ktoré by sa mohli zachytiť do pohyblivých častí prístroja.

Návod na použitie



B3 – Používajte schválené ochranné okuliare alebo ochranný tvárový štít.

B3.1 – Používajte schválené ochranné prostriedky na ochranu sluchu.

Údaje o emisiach hluku podľa zákona o bezpečnosti produktov (ProdSG) resp. EU-smernice o strojoch: Hladina akustického tlaku na pracovisku môže prekročiť 80 dB(A). V tomto prípade sa doporučuje používať pracovné ochranné prostriedky na ochranu sluchu (napr. chrániče sluchu).

B3.2 – Ak pracujete v oblasti, kde existuje nebezpečenstvo padajúcich predmetov, nasadte si ochrannú prilbu.



B4 – Používajte pevnú obuv s protišmykovou podrážkou.



B5 – Používajte pevné ochranné rukavice.

B6 - Používateľ **NOŽNÍC NA ŽIVÉ PLOTY** musí byť v dobrej telesnej kondícii.

PRÍSTROJ NEPOUŽÍVAJTE ak ste unavený, necítite sa v poriadku alebo ste pod vplyvom alkoholu alebo iných omamných látok.



B7 - **POZOR!** Výfukové plyny sú toxicke a môžu viesť k uduseniu. Motor sa nesmie uvádzáť do činnosti v uzavorených alebo málo vetraných priestoroch.

B8 – Dlhé používanie prístroja môže mať za dôsledok poruchy prekrvenia rúk (choroba bielych prstov), ktoré je spôsobené vibráciami.

Nasledujúce faktory môžu ovplyvniť výskyt týchto porúch:

- osobný problém obsluhy s prekrvovaním rúk.
- používanie prístroja za nízkych teplôt (preto sa odporúča používanie teplých rukavíc).

- dlhé používanie prístroja bez prerušenia (preto sa odporúča používať prístroj s prestávkami)

- pri pocitoch mravčenia alebo straty citu v rukách odporúčame vyhľadať lekára.

B8.1 – Prístroj držte vždy obidvoma rukami. Vždy majte zaujatý stabilný a bezpečný postoj na obidvoch nohách. Trvalo udržujte rovnováhu. Nepracujte na nestabilných rebríkoch. Pri strihaní vysokých plotov majte vždy stabilnú (pevnú) podstavu.

B9 - POZOR! Benzín a jeho pary/výpary sú ľahko zápalné.

NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA A VZNIKU POŽIARU

B9.1 – Pred dopĺňaním paliva do nádrže vypnite motor

B9.2 – Počas plnenia nádrže nikdy nefajčite.

B9.3 – Rozliate palivo vyutierajte do sucha. Motor naštartujte na mieste vzdialenosť od miesta plnenia nádrže.

B9.4 – Skontrolujte či je kryt nádrže riadne uzavretý. Dávajte pozor na prípadné úniky.

B10 - OCHRANNÉ ZARIADENIA

B10.1 - Blokovanie plynovej páčky (viď obr. 1/4) zabraňuje jej neúmyselnej aktivácii pri nastavovaní otočnej rukoväte.

B10.2 - STOP-SPÍNAČ (ON/OFF) motoru (1/3).obr.

NEBEZPEČENSTVO! POZOR! Strihacie nože sa pohybujú ešte určitú dobu po vypnutí (poloha spínača „OFF“).

Návod na použitie

3. POPIS ČASTÍ PRÍSTROJA

SÚČIASKY PRÍSTROJA (obr. 1)

- 1) predná rukoväť s ochranou
- 2) rukoväť štartovacieho lanka
- 3) stop - spínač motoru ON/OFF
- 4) blokovanie plynovej páčky
- 5) plynová páčka
- 6) ovládanie uhlia otáčania zadnej rukoväte
- 7) uzáver nádrže
- 8) vstrekovač paliva
- 9) páčka sýtiča
- 10) kryt vzduchového filtra

4. MONTÁŽ

PREDNÁ RUKOVÄŤ S OCHRANOU

- 1) Nastavte rukoväť viď obr. 2/1.
- 2) Priskrutkujte rukoväť pevne 2 skrutkami (obr. 2).

Ochrana slúži na zaistenie bezpečnej vzdialenosť medzi rukou obsluhy a nožmi prístroja.



- 3) Zabránte uvedeniu do činnosti a používaniu neúplne montovaného prístroja.

5. NATANKOVANIE PALIVA



- 1) **POZOR!** Tento prístroj poháňa dvojtaktný motor.

Motor musí byť plnený zmesou benzínu a oleja pre dvojtaktné motory v nasledujúcom pomere.

So syntetickým olejom pre 2-taktné motory

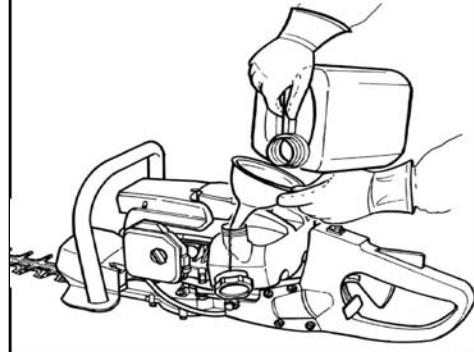
1:40 (2,5%)

Miešacia tabuľka pochonnej zmesi

| Benzínu | olejom pre 2-takty/40:1 |
|---------|-------------------------|
| 1 Liter | 25 ml |
| 5 Liter | 125 ml |

- 2) Premiešajte zmes tak, že pred každým dopĺňaním paliva do nádrže nádobu dobre pretrepte.

obr.10



- 3) Miešanie a dopĺňanie paliva do nádrže sa môže vykonávať iba vonku. (obr. 10)
- 4) Palivo uchovávajte dobre uzatvorené v na to určenej nádobe.

6. ROZBEH A ZASTAVENIE

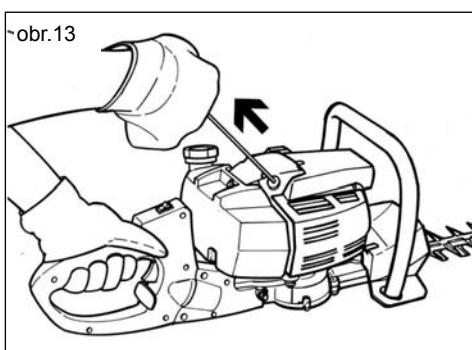
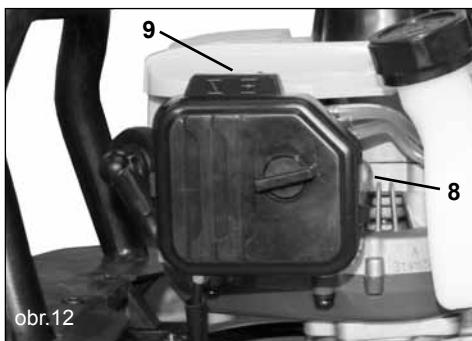
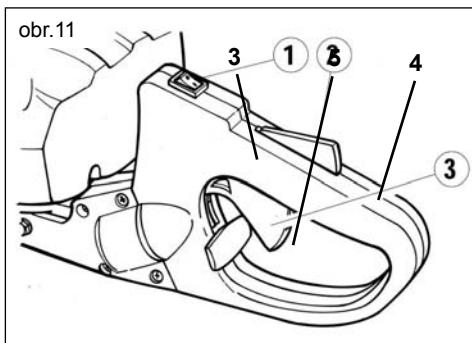


POZOR! Čo najprísnejšie dodržiavajte pokyny uvedené v kapitole 2. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA.

STARTOVANIE STUDENÉHO MOTORU

- 1) Položte nožnice na živý plot na stabilnú podložku
- 2) Stop - spínač (obr. 11/3) stlačte do polohy „ON“
- 3) Páčku sýtiča na kryte vzduchového filtra (obr. 12/9) dajte do polohy .
- 4) Pumpičku vstrekovača paliva (obr. 12/8) opakovane viackrát stlačte pokiaľ sa palivo nebude vracať cez druhú priečladnú hadičku späť do nádrže.
- 5) Uchopte zadnú rukoväť do pravej ruky a plochou dlane zatlačte blokovací spínač plynovej páčky (obr. 11/4). Týmto spôsobom sa pohyb plynovej páčky uvoľní (obr. 11/5).
- 6) Plynovú páčku stlačte na doraz.

Návod na použitie



7) Zatiahnite 3 krát za štartovacie lanko (obr. 13).

8) Páčku sýtiča vráťte do pôvodnej polohy || (obr. 12/9)

9) Potiahnite niekoľkokrát za štartovacie lanko (obr. 13) až motor naskočí.

POZOR! Štartovacie lanko neťahajte príliš daleko, dĺžka lanka je cca 90 cm! (obr.13)



POZOR – NEBEZPEČENSTVO !!

Po naštartovaní motoru sa z dôvodu jeho akcelerácie dostanú nože do pohybu.

Nechajte motor so stlačenou plynovou páčkou niekoľko sekúnd bežať.

10) Pustite plynovú páčku. Motor sa tak dostane do voľnobehu a nože sa zastavia.

ZASTAVENIE MOTORU

1) Na zastavenie motoru stlačte spínač (obr. 11/3) do polohy „OFF“.



POZOR! Zoznámte sa s ovládaním stop - spínača, aby ste v prípade vzniku nebezpečenstva vedeli správne zareagovať.



POZOR! Nože sa pohybujú aj po uvoľnení plynovej páčky ešte nejaký čas.

ROZBEH S TEPLÝM MOTOROM

Postupujte ako pri štartovaní studeného motora, ale bez použitia sýtiča, (páčka sýtiča v polohe |||).

7. POUŽITIE

Prístroj držte vždy pevne obidvoma rukami. Vždy pracujte s úplne stlačenou plynovou páčkou.

STRIHANIE HORNEJ ČASTI PLOTU

A) Prístroj držte v horizontálnej polohe (obr. 3)

B) Zadná rukoväť musí byť vo vertikálnej polohe.

C) Z bezpečnostných dôvodov nepracujte s prístrojom vo výške nad vlastné ramená.

STRIHANIE BOČNEJ ČASTI PLOTU

A) K vertikálnemu rezu nastavte zadnú rukoväť pre jednoduché a ergonomické držanie ruky a ramena. Prístroj držte za prednú rukoväť na bočnej strane (viď obr. 4).

Návod na použitie

NASTAVENIE ZADNEJ RUKOVÄTE

- B)** Zmena polohy zadnej rukoväte:
- 1) Uvoľnite plynovú páčku (obr. 1/5).
 - 2) Povytiahnite ovládanie otočného blokovania (obr. 5 viď šípka A). Rukoväť otočte (obr. 5 viď šípka B) až po dosiahnutí žiadanej polohy
 - 3) Ovládanie blokovania uvoľnite
 - 4) Skontrolujte, či je otáčanie rukoväte blokované
 - 5) Ochranné zariadenie umožňuje manipuláciu s ovládaním blokovania rukoväte (obr. 5) iba pri uvoľnenej plynovej páčke.



8. ÚDRŽBA A OPRAVY



NEBEZPEČENSTVO!! Nikdy nevykonávajte akokoľvek kontrolné, údržbové alebo opravárske práce s bežiacim motorom

ZAPAĽOVACIA SVIEČKA

Minimálne raz do roka skontrolujte stav zapaľovacej sviečky.

Počkajte kým motor vychladne.

- 1) Káblovú koncovku zapaľovacej sviečky snímite a sviečku odskrutkujte pomocou dodaného kľúča (obr. 6). Pri nadmerných usadeninách a zjavnom opotrebovaní elektród je potrebné sviečku vymeniť za rovnocennú (obr. 7).

Nadmerné usadeniny na sviečke môžu byť spôsobené:

- vysokým podielom oleja v palive resp. nekvalitným olejom.

- čiastočne zaneseným vzduchovým filtrom

- 2) Sviečku kompletnie naskrutkujte do závitu rukou, aby ste predišli poškodeniu sviečky; dodaný kľúč je určený iba na dotahovanie (obr. 6)

- 3) Nikdy nevykonávajte opravy prístroja sami (pokiaľ na to nemáte odbornú kvalifikáciu). V takomto prípade sa obráťte na autorizovaný servis.

4) SKRIŇA PREVODOVKY (obr. 8)

Každých 40 pracovných hodín doplňte do prevodovky tuk (bežný tuk do prevodoviek) s pomocou určeného mazacieho nástavca (obr. 8).



NEBEZPEČENSTVO!! Pre zachovanie pôvodnej bezpečnosti sa na jeho konštrukciu nesmú vykonávať akokoľvek zmeny.

V prípade opráv používajte originálne náhradné diely.

VZDUCHOVÝ FILTER

Vzduchový filter pravidelne čistite (min. každých 20 pracovných hodín); ak pracujete v prašnom prostredí čistite filter častejšie.

- 1) Odskrutkujte krídlovú skrutku krytu (obr. 9)
- 2) Filter vyperte v benzíne
- 3) Skôr ako vrátite filter na miesto do stroja, nechajte ho vysušiť (obr. 9)

Poškodený filter* je potrebné vymeniť, aby sa neskracovala životnosť motora.

* konštrukčná skupina: filter vrátane plášta vzduchového filtra.

VOĽNOBEH MOTORU



- Pred každým použitím prístroja skontrolujte či sa strihacie ústrojenstvo pri voľnobehu nepohybuje.

- Ak áno, obráťte sa na autorizovaný servis a požiadajte o nastavenie nastavenia.

KONTROLA SKRUTIEK, PEVNÝCH A POHYBLIVÝCH DIELOV

- Pred každým použitím prístroja skontrolujte či nie sú uvoľnené alebo poškodené skrutky alebo iné diely a na nožoch či nie sú trhlinky alebo viditeľné známky opotrebovania.

- Pred použitím prístroja nechajte poškodené diely vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.

ČISTENIE, TRANSPORT A SKLADOVANIE

- Pri transporte alebo ak nebudete dlhšie prístroj používať, vyprázdnite z nádrže všetko palivo.
 - Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
 - Prístroj skladujte na suchom a bezpečnom, deťom nedostupnom mieste
 - Vždy pri transporte a uskladňovaní nasuňte na nože príslušnú (dodaná s prístrojom) ochranu.

LIKVIDÁCIA A OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Zvyšky zmesi pre 2-taktné motory nikdy nevylievajte do výlevky alebo do kanalizácie alebo do zeme, ale likvidujte ich ekologicky napr. odovzdajte v príslušnej zberni.

Napriek tomu je v poslednej zberni.
Jedného dňa, keď Vás prístroj dosluží alebo ho už nebude potrebovať, nevyhadzujte ho spolu s komunálnym odpadom, ale zlikvidujte ho ekologicky a to v príslušnej zberni, lebo tam sa môžu separované plastové a kovové časti odovzdať na recykláciu. Vyprázdnite dôkladne benzínovú nádrž a zvyšky paliva, taktiež odovzdajte v príslušnej zberni. Príslušné informácie získate na príslušnom obecnom alebo miestnom úrade.

TECHNICKÉ ÚDAJE BHT 60

| | |
|--|---|
| Hmotnosť (bez paliva) | 6 kg |
| Obsah nádrže | 600 cm³ |
| Zdvihový objem motoru | 25,4 cm³ |
| Max. výkon | 0,75 kW |
| Max. otáčky | <8.300 min⁻¹ |
| Otáčky pri zábere odstredivej spojky | >4.300 min⁻¹ |
| Otáčky pri voľnobehu | <3.000 min⁻¹ |
| Hladina akustického tlaku L _{pA} podľa (EN 774) | 98 dB(A) K=3,0 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu L _{WA} podľa (EN 774) | 110 dB(A) |
| Max. hladina vibrácií predná rukoväť (EN 774) | 11,0 m/s² K=1,5 m/s ² |

Poznámky:

1. НАШИМ КЛІЄНТАМ

Ми хочемо подякувати Вам за Ваше рішення придбати наш виріб.

При виробленні нашого електричного кущорізу ми, для Вашої безпеки, керувались діючими стандартами з техніки безпеки.

В даній інструкції з експлуатації описані та проілюстровані всі правила, які необхідно знати для правильного монтажу, використання та технічного обслуговування Вашого електричного кущорізу.

ДЛЯ ПОЯСНЕННЯ ЗМІСТУ

Рисунки, що стосуються монтажу та опису пристрою розміщені на початку даної інструкції. Будь-ласка, зверніть увагу на ці сторінки в процесі читання інструкції з монтажу та експлуатації.

Якщо Вашому електричному кущорізу буде необхідний ремонт або сервісне обслуговування, будь-ласка, зверніться до Вашого торговця або до уповноваженого сервісного центру.

2. ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА

ВКАЗІВКИ:



A1 – Використання електричного кущорізу може привести до отримання оператором серйозних травм та, у зв'язку з цим, передбачає виконання наступних правил з техніки безпеки:



A2 – Той хто бажає працювати з електричним кущорізом, повинен спочатку уважно прочитати інструкцію з експлуатації та технічного обслуговування, а також ретельно вивчити систему керування пристроєм, щоб правильно його використовувати.

A2.1 – Зберігайте дану інструкцію з експлуатації для її подальшого вивчення (за необхідністю).

A3 – Запобігайте використанню електричного кущорізу дітьми або особами, які не вивчили вказівки зазначені в даній інструкції з експлуатації.

НЕБЕЗПЕКА:



A4 – Не використовуйте електричний кущоріз поблизу від сторонніх осіб (особливо дітей) та тварин. Під час роботи необхідно дотримуватись мінімальної відстані (10 м) між пристроєм та сторонніми особами.

A5 – Особливо уважно стежте за можливими небезпеками, які можна не почути через шум пристрою.

A6 – Усуваїте з робочої зони всі джерела небезпеки, кабелі, електрокабелі.

A7 – За травмування інших осіб або пошкодження предметів, або за створення небезпеки відповідає користувач.

ЗАСТОСУВАННЯ:

B1 – Застосуйте електричний кущоріз тільки для підрізання живих огорож, невисоких дерев та кущів. Не дозволяється використовувати пристрій для інших цілей.



B2 – носіть підходящий для використання електричного кущорізу одяг та засоби захисту. Під час використання пристрою носіть щільно прилягаючу, а не вільну одежду. Не носіть речі, що можуть бути захоплені деталями, що обертаються.



B3 – Носіть захисні окуляри та маску.

B3.1 – Носіть захисні навушники для зниження рівня шуму.

B3.2 – Якщо є небезпека від предметів, що падають, то необхідно надягати захисну каску.



B4 – Носіть міцне взуття з підошвою, що не ковзає.



B5 – Носіть міцні рукавички.

B6 – Користувач електричного кущорізу повинен бути в хорошій фізичній формі.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПРИСТРІЙ якщо Ви втомлені, погано себе почуваєте або знаходитесь під впливом алкоголю, або інших наркотичних речовин, що п'янять.



B7 – **УВАГА!** Гази, що виходять являються отруйними та мають удушливий вплив. При вдиханні вони можуть привести до смертельних наслідків. Не можна експлуатувати двигун в закритих або погано провітрюваних приміщеннях.

B8 – Тривале використання пристрою може привести до порушення кровообігу в руках (хвороба білих пальців), що викликається вібраціями.

Наступні фактори можуть впливати на появу порушень:

- Особиста склонність оператора до слабкого кровообігу рук.
- Використання пристрою при низьких температурах (в такому випадку рекомендується вдягати теплі рукавички).
- Тривале використання пристрою без перерв (рекомендується використовувати пристрій з паузами в роботі).
- У випадку появи свербіння та оніміння рекомендується звернутися до лікаря.

B8.1 – Завжди тримайте пристрій обома руками. Займайте стійке та надійне положення, стійте на двох ногах. Завжди тримайте рівновагу. Не працюйте на нестійких драбинах. При обрізанні високих живих огорож обираїте стійкі підмостки.



B9 – **УВАГА!** Бензин та його випаровування легко запалюються.



НЕБЕЗПЕКА ОПІКУ ТА ПОЖЕЖІ

B9.1 – Вимикайте двигун перед дозаправленням.

B9.2 – Не паліть під час заправлення.

B9.3 – Насухо втирайте паливо, що було випадково пролито. Вмикайте двигун далеко від місця заправки.

B9.4 – Переконайтесь, що кришка паливного баку добре закрита. Звертайте увагу на можливі витікання.

B10 – ЗАХИСНІ ПРИСТРОЇ

B10.1 – БЛОКУВАННЯ ТРОСУ КЕРУВАННЯ ДРОСЕЛЬНОЮ ЗАСЛОНКОЮ (див. рис. 1 деталь 4) запобігає його випадковій активації при налаштуванні ручки, що обертається.

В10.2 – СТОП-ВИМИКАЧ (ON/OFF) двигуна (рис. 1 деталь 3).



НЕБЕЗПЕКА! Увага! Ріжучий пристрій ще деякий час після вимикання продовжує обертатись (вимикач в положенні «OFF»).

3. ОПИС ДЕТАЛЕЙ ПРИСТРОЮ

ДЕТАЛІ РИС. 1

1. Передня ручка з захистом.
2. Ручка тросу стартера.
3. Стоп-вимикач двигуна ON/OFF.
4. Блокування важеля керування подачею палива.
5. Важіль керування подачею палива.
6. Ручка, що блокує обертання задньої рукоятки.
7. Кришка баку.
8. Бензиновий насос.
9. Важіль повітряної заслінки.
10. Кришка повітряного фільтра.

4. МОНТАЖ

ПЕРЕДНЯ РУЧКА З ЗАХИСТОМ

- 1) Встановіть ручку (деталь 1) в позицію, як показано на рис.2.
- 2) Загвинтіть ручку за допомогою 2 гвинтів, шайб та гайок (рис. 2).

Захист слугує для забезпечення безпечної дистанції між рукою користувача та ножами.



3) Уникайте запускання та використання неповністю змонтованого пристрою.

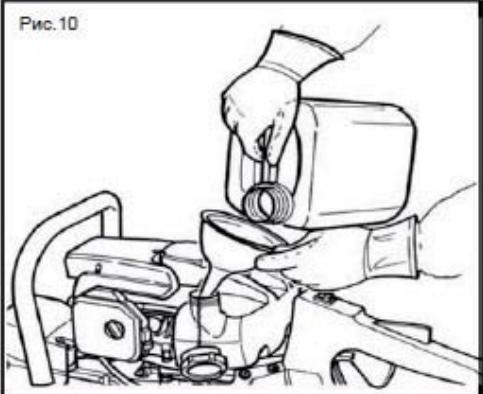
5. ЗАПРАВКА ПАЛИВОМ



- 1) УВАГА! Пристрій оснащений двотактним двигуном.

Двигун необхідно забезпечити сумішшю бензину та масла для двотактних двигунів з наступним співвідношенням.

Рис.10



Таблиця паливної суміші

| Бензин | Двотактне масло / 40:1 |
|----------|------------------------|
| 1 літр | 25 мл |
| 5 літрів | 125 мл |

- 2) Змішування шляхом хорошого струшування баку перед кожним заправленням.
- 3) Змішування та заправлення паливом дозволено тільки на відкритому повітрі (рис.10).
- 4) Зберігайте паливо в підходящому та хорошо закритому баку.

6. ЗАПУСК ТА ЗУПИНКА

! УВАГА! Вказівки, наведені в попередньому розділі 2 «ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ», повинні обов'язково виконуватись.

ЗАПУСК ПРИ ХОЛОДНОМУ ДВИГУНІ

- 1) Покладіть електричний кущоріз на стабільну опору.
- 2) Натисніть стоп-вимикач (рис. 11 деталь 3) в положення «ON».
- 3) Встановіть повітряну заслінку, що знаходиться справа на кришці повітряного фільтра (рис. 12 деталь 9), в положення .
- 4) Декілька разів глибоко натисніть бензиновий насос (рис. 12 деталь 8), доки паливо не повернеться назад в бак по другому прозорому шлангу.
- 5) Візьміть задню ручку правою рукою та натисніть долонею на блокування подачі

Рис.11

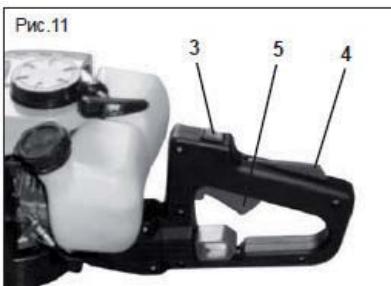


Рис. 12



Рис.13



газу (рис. 11 деталь 4). Таким чином звільняється рух троса керування дросельною заслінкою (рис. 11, деталь 5).

- 6) Повністю натисніть на важіль керування подачею палива.
- 7) До 3 разів повністю потягніть за трос стартера (рис. 13).
- 8) Встановіть назад важіль повітряної заслінки  (рис. 12 деталь 9).
- 9) Потягніть за трос стартера (рис. 13), поки двигун не запуститься.



УВАГА – НЕБЕЗПЕКА!!

Двигун запускається та залишається в прискореному режимі; ножі рухаються.

Дайте двигуну декілька секунд попрацювати при натиснутому важелі керування подачею палива.

- 10) Відпустіть важіль керування подачею палива. В результаті, двигун переходить на холостий хід, а ножі зупиняються.

ЗУПИНКА ДВИГУНА

Для зупинки двигуна необхідно встановити вимикач (рис. 11 деталь 1) в положення «OFF».



УВАГА! Добре вивчіть та потренуйтесь з керуванням стоп-вимикачем, щоб мати можливість швидко реагувати у випадку небезпеки.



УВАГА! Після відпускання важеля керування подачею палива, ножі ще деякий час продовжують рухатись.

ПУСК ПРИ ПРОГРІТОМУ ДВИГУНІ

Дійте як при запуску холодного двигуна, але з повітряною заслінкою в положенні .

7. ПРИМІТКА

Завжди міцно тримайте пристрій обома руками. Працюйте з повністю натиснутим важелем керування подачею палива.

ОБРІЗАННЯ ВЕРХНЬОЇ ЧАСТИНИ ЖИВОЇ ОГОРОЖІ

- A) Тримайте пристрій в горизонтальному положенні (рис. 3).
- B) Задня ручка повинна знаходитись в вертикальному положенні.
- C) З міркувань безпеки не працюйте з пристроєм в зоні вище плечей.

ОБРІЗАННЯ БОКОВОЇ ЧАСТИНИ ЖИВОЇ ОГОРОЖІ

А) Для вертикального обрізання встановіть задню ручку в просту та ергономічну для кисті та руки позицію.

Тримайте передню ручку за бокову рукоятку (див. рис. 4).

ПОЛОЖЕННЯ ЗАДНЬОЇ РУКОЯТКИ

В) Зміна нахилу задньої ручки:

- 1) Відпустіть важіль керування подачею палива (рис. 11 деталь 5).
- 2) Потягніть ручку, що блокує обертання рукоятки (рис. 5 див. стрілку А). Поверніть рукоятку (рис. 5 див. стрілку В) в бажаний нахил.
- 3) Знову відпустіть ручку, що блокує обертання рукоятки.
- 4) Переївірте чи заблоковане обертання рукоятки.

-  5) Захисний пристрій дозволяє активувати ручку, що блокує рукоятку (рис. 5) тільки при відпущеному важелі керування подачею палива.

8. ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РЕМОНТ



НЕБЕЗПЕКА!! Ні в якому випадку не проводьте будь-які роботи пов'язані з перевіркою, техобслуговуванням або ремонтом при працюючому двигуні.

СВІЧКА ЗАПАЛЮВАННЯ

Необхідно перевіряти стан свічки запалювання щонайменше один раз на рік, або при несправностях під час запуску.

Дочекайтесь, поки двигун стане холодним.

- 1) Зніміть кришку зі свічки запалювання та відкрутіть свічку за допомогою ключа, що знаходиться в комплекті з пристроєм (рис. 6). При появі надмірних відкладень та значному зношенні електродів свічки слід замінити на рівноцінну нову (рис. 7).

Надмірне утворення відкладень може бути пов'язане з наступними причинами:

- Частка масла в паливі надто висока або масло не відповідного типу.
 - Повітряний фільтр частково забитий.
- 2) Щоб уникнути пошкоджень в гнізді свічки, повністю вручну вкрутіть свічку в різьбовий отвір; відповідний ключ застосовувати тільки для затягування (рис. 6).
 - 3) Ніколи не ремонтуйте пристрій власноруч (якщо Ви не маєте відповідної кваліфікації). У таких випадках звертайтесь до центру технічного обслуговування.
 - 4) **КОРПУС РЕДУКТОРА** (рис. 8)

Кожні 40 годин експлуатації доливайте змазку для трансмісії через передбачений для цього ніпель для змащення (рис. 8 деталь 1).



НЕБЕЗПЕКА!! Для збереження початкової безпеки пристрою ні в якому випадку не вносьте змін і пристрій.

У випадку ремонту застосуйте винятково оригінальні запасні частини.

ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР

Регулярно очищайте повітряний фільтр (щонайменше через кожні 20 годин); якщо Ви працюєте в запиленому оточенні очищення необхідно робити частіше.

- 1) Відкрутіть барашковий гвинт кришки (рис. 9).
- 2) Промийте фільтр бензином.
- 3) Перш ніж знову встановити фільтр - висушіть його (рис. 9).

Пошкоджений фільтр необхідно замінити, щоб не скоротити строк служби двигуна.

МІНІМАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ ОБЕРТІВ ДВИГУНА



- Перед кожним застосування, переконайтесь, що ріжучий пристрій не рухається на холостому ході.
- Якщо він рухається, зверніться до станції технічного обслуговування для його налаштування.

КОНТРОЛЬ ГВИНТІВ, ДЕТАЛЕЙ, ЩО НЕ РУХАЮТЬСЯ ТА РУХАЮТЬСЯ

- Перед кожним використанням переконайтесь, що гвинти та інші деталі добре закріплі та не пошкоджені, і що на ножах немає тріщин або ознак зношеннія.
- Перед використанням пристрою замініть пошкоджені деталі в уповноваженому сервісному центрі.

ОЧИЩЕННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед транспортуванням або тривалим періодом, коли пристрій не буде використовуватись, необхідно спорожнити паливний бак.
- Не застосуйте агресивні засоби очищення.

- Пристрій необхідно зберігати в сухому та надійному місці, недоступному для дітей.
- При транспортуванні та зберіганні ножів надягайте захисним елементом, що входить в комплект постачання.

УТИЛІЗАЦІЯ ТА ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Залишки суміші для двотактного двигуна ні в якому випадку не можна виливати в стічну трубу, в каналізацію або на землю. Їх необхідно екологічно утилізувати, наприклад, в пункті для збирання та утилізації відходів.

Якщо Ваш пристрій колись стане непридатним для використання або Ви перестанете мати в ньому потребу, ні в якому випадку не викидайте його зі звичайним побутовим сміттям, а утилізуйте його, не наносячи шкоди навколошньому середовищу.

Ретельно спорожнюйте бак та здавайте залишки в пункт збирання відходів.

Також, будь-ласка, здавайте пристрій в пункт утилізації. В такому пункті пластмасові та металеві деталі можуть бути відсортовані та відправлені до спеціальних підприємств для їх подальшої переробки.

Ви можете отримати відповідну інформацію у Ваших місцевих адміністративних органах.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВНТ 60

| | |
|--|---|
| Вага (без палива) | 6,0 кг |
| Об'єм баку | 600 см ³ |
| Робочий об'єм двигуна | 25,4 см ³ |
| Максимальна потужність | 0,75 кВт |
| Макс. число обертів | 8.300 хв ⁻¹ |
| Макс. частота ножів | 4.300 хв ⁻¹ |
| Число обертів при холостому ході | 3.000 хв ⁻¹ |
| Рівень звукового тиску LpA згідно (EN 774) | 98 дБ(А) K=3,0 dB(A) |
| Рівень звукової потужності LWA згідно (EN 774) | 110 дБ(А) |
| Макс. рівень вібрації передньої ручки (EN 774) | 11,0 м/с ² K=1,5m/s ² |

BG**Декларация за съответствие в ЕО**

Ние, ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster / Altheim, декларираме на собствена отговорност, че продуктите **Храсторез моторен BHT 60**, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на съответните предпазни и здравословни изисквания на Директивата на 2006/42/EG (Директива на ЕО-Машини), 2004/108/EG (EMV-Директива), 2002/88/EG (Директива Ниско напрежение), 2000/14/EG (Директива за шум). За правилното прилагане на назованите в Директивите на ЕО предпазни и здравословни изисквания са взети следните стандарти и/или технически спецификации:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

Годината на производство е отпечатана на паспортната табелка и допълнително може да се извлече от серийния номер.

измерено ниво на звукова мощност 107,3 dB (A)
гарантирано ниво на звукова мощност 110,0 dB (A)

Метод за оценка на съответствие съгласно Приложение V/ Директива 2000/14/EG

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, Технически директор на Ikra GmbH

Упълномощен отговорник за съответствието за CE-маркировка на Mogatec GmbH

Техническата документация се съхранява на адрес: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

CZ**ES Prohlášení o shodě**

v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES



My, ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster, tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty **NŮŽKY NA ŽIVÉ PLOTY BHT 60**, na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES 2006/42/ES (směrnice o strojních zařízeních ES), 2004/108/ES (směrnice o elektromagnetické slučitelnosti), 2002/88/ES směrnice o odpadních plynech, Příloha IV, 2000/14/ES (směrnice o hluku). Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnicích ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

Rok výroby je vytačený na typovém štítku a dodatečně se dá zjistit podle pokračujícího sériového čísla.

měřená hladina akustického výkonu 107,3 dB (A)
zaručená hladina akustického výkonu 110,0 dB (A)

Řízení k prohlášení o shodě podle přílohy VI / směrnice 2000/14/ES

Münster, 22.01.2010

Gerhard Knorr, Technické vedení Ikra GmbH
Zmocněnec pro CE-shodu Mogatec GmbH

Archivace technických podkladů : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

DE**EG-Konformitätserklärung**

Wir, Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Heckenscheren BHT 60**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie), 2004/108/EG (EMV-Richtlinie), 2002/88/EG (Abgasrichtlinie Stufe I) und 2000/14/EG (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 107,3 dB (A)
garantiert Schallleistungspegel L_{WA} 110,0 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH
CE-Konformitätsbevollmächtigter Mogatec GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

DK**Erklæring om EF-konformitet**

Vi, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, erklærer på eget ansvar, at produkt **Hæktrimmeren BHT 60**, til hvilke denne erklæring henholder sig, tilsvarer de pågældende sikkerheds- og sundhedskrav efter retningslinjer af Europæisk fællesskab **2006/42/EF** (maskindirektiv), **2004/108/EF** (Retningslinje EMV), **2002/88/EF** (emission step I), **2000/14/EF** (støjdirektiv), inklusive deres ændringer. For at rigtig virkeliggøre sikkerheds- og sundhedskrav, som var nævnte i retningslinjer EF, var der udnyttede følgende normer og/eller tekniske specifikationer:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

Fabrikationsår er angivet på typeskiltet og kan endvidere konstateres ved hjælp af det fortrolende serienummer.

| | |
|----------------------------|--------------|
| målt lydeffektniveau | 107,3 dB (A) |
| garanteret lydeffektniveau | 110,0 dB (A) |

Overensstemmelsesvurderingsmetode ifølge tillæg V / direktiv 2000/14/EF

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, Teknisk ledelse Ikra GmbH
Autoriseret CE-repræsentant Mogatec GmbH

Opbevarelse af de tekniske materialer: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

ES**CEE Declaración de Conformidad**

Nosotros, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, declaramos bajo responsabilidad propia que los producto **Cortasetos BHT 60**, a los cuales se refiere la presente declaración corresponden a las exigencias básicas de las normativa de la **2006/42/CE** (Directriz de maquinaria), **2004/108/CE** (normativa EMV), **2002/88/CE** (emission step I) y **2000/14/CE** (directriz de ruidos) modificaciones incluidos. Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

El año de construcción está impreso en el rótulo de características, y puede determinarse además por medio del número de serie consecutivo.

| | |
|----------------------------|--------------|
| Nivel de ruido medido | 107,3 dB (A) |
| Nivel de ruido garantizado | 110,0 dB (A) |

Proceso de concesión de la Declaración de Conformidad según Anexo V / Directriz 2000/14/CE

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, Dirección técnica: Ikra GmbH
Apoderado para el certificado de conformidad CE: Mogatec GmbH

Guarda la documentación técnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

FR**Déclaration de Conformité pour la CE**

Nous, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **taille-haies BHT 60**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive relative aux machines), **2004/108/CE** (directive EMV), **2002/88/EC** (emission step I) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes: **EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009**

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

| | |
|-----------------------|--------------|
| Niveau sonore mesuré | 107,3 dB (A) |
| Niveau sonore garanti | 110,0 dB (A) |

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH
Représentant pour la conformité CE, Mogatec GmbH

La documentation technique est conservée par : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

GB**EC Declaration of Conformity**

We, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, declare under our sole responsibility that the product **Hedge Trimmer BHT 60**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Machinery Directive), **2004/108/EC** (EMV-Guideline), **2002/88/EC** (emission step I) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

| | |
|------------------------------------|--------------|
| measured acoustic capacity level | 107,3 dB (A) |
| guaranteed acoustic capacity level | 110,0 dB (A) |

Conformity assessment method to annex V / Directive 2000/14/EC

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH
CE Conformity Officer Mogatec GmbH

Maintenance of technical documentation: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

GR**Δήλωση της EK για τη συμμόρφωση**

Εμείς, η **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, δηλώνουμε υπεύθυνα, ότι τα προϊόντα **BHT 60**, τα οποία περιλαμβάνει αυτή η δήλωση, ανταποκρίνονται στις αντίστοιχες απαιτήσεις των καθοδηγήσεων της EK για ασφάλεια και προστασία υγείας **2006/42/ΕΚ** (Οδηγία περί μηχανών), **2004/108/ΕΚ** (Καθοδηγήσεις EMV), **2002/88/ΕΚ** (Οδηγία καυσοειδών κατηγορία 1) και **2000/14/ΕΚ** (Οδηγία θορύβου), συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους. Για τη σωστή πραγματοποίηση απαιτήσεων ασφάλειας και προστασίας υγείας, αναφερόμενων στις καθοδηγήσεις της EK, χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθοι κανόνες και/ή τεχνικοί καθορισμοί:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

Το κατασκευαστικό έτος του είναι αποτυπωμένο επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και μπορεί να διαπιστωθεί πρόσθετα από τον αύξοντα αριθμό σειράς.

| | |
|----------------------------------|--------------|
| μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος | 107,3 dB (A) |
| εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος | 110,0 dB (A) |

Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παρόρτημα V / Οδηγία 2000/14/EK

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, Τεχνική διεύθυνση Ikra GmbH
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος CE Mogatec GmbH

Φύλαξη των τεχνικών εγχειρίδων : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

HU**EC egyezési**

Mi, az **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, kizárolagos felelősséggel kinyilatkoztatjuk, hogy gyepszélező **BHT 60**, termékeink, amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az **2006/42/ΕΚ** (Gépirányelv), **2004/108/ΕΚ** (EMV irányelv), **2002/88/ΕΚ** (károsgáz-kibocsátási irányelv, 1. fok), **2000/14/ΕΚ** (Zajról szóló irányelvön) beleérte ezek módosításait is, idevonatkozó biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek. Az EG-irányelvvelket megelölő biztonsági és egészségvédelmi követelmények szakszerű megvalósításához a következők szabványokat / vagy műszaki specifikációt (k) kerültek felhasználásra:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

| | |
|---------------------------------|--------------|
| mért hangteljesítményszint | 107,3 dB (A) |
| garantált hangteljesítményszint | 110,0 dB (A) |

Egyezőségi értékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv V. melléklete szerint

A gyártási éve a típusáblán található, ezen kívül megállapítható a folyamatos gyári szám alapján is.

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, Műszaki vezetés Ikra GmbH
A CE megfelelőségi nyilatkozat meghatalmazottja a Mogatec GmbH

A műszaki dokumentáció megőrzése: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

IT**Dichiarazione CE di Conformità**

Noi, Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster, dichiara sotto la propria responsabilità che gli **TAGLIA-SIEPI BHT 60**, è conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive CEE **2006/42/EG** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV), **2002/88/CE** (emmission step I) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità). Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

livello di potenza sonora misurato 107,3 dB (A)

livello di potenza sonora garantito 110,0 dB (A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH
Incaricato alla Conformità CE Mogatec GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

NL**EG- CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij, Ikra GmbH, Schlesierstra  e 36, D-64839 Münster, verklaren enig in verantwoording, dat het product **Heggenschaar BHT 60**, waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn **2006/42/EG** (machinerichtlijn), **2004/108/EG** (EMV-Richtlijn), **2002/88/EG** (emmission step 1) en **2000/14/EG** (geluidsrichtlijn) inclusief veranderingen. Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids en gesondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische specificaties:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

Het bouwjaar staat op het typeplaatje afdrukken en kan bovendien aan de hand van het doorlopende serienummer worden vastgesteld.

Gemeten geluidsvermogensniveau 107,3 dB (A)

Garandeerd geluidsvermogensniveau 110,0 dB (A)

Conformiteitbeoordelingsprocedure volgens bijlage V / richtlijn 2000/14/EG

Münster, 22.01.2010

Gerhard Knorr, Technisch management Ikra GmbH
Gevolmachtigde CE-conformiteit Mogatec GmbH

Technische documentatie gedeponereerd bij: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

RO**Declaratie de conformitate pentru UEE**

Noi, Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster, declarăm pe propria răspundere, că produsul **Foarfecele de grădină BHT 60**, la care se referă aceasta declaratie, corespund cererilor de securitate a functionarii și protecție a sanatății ale directivelor UEE **2006/42/UE** (directive privind mașinile industriale), **2004/108/UE** (directive EMV), **2006/95/UE** (directive pentru tensiuni joase) și **2000/14/UE** (Comunitatea Europeană). Pentru îndeplinirea corespunzătoare a prescripțiilor de securitate a functionarii și protecție a sanatății menționate în directivele UEE s-au respectat următoarele noisme și/sau specificații tehnice:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

nivel moderat al puterii acustice 107,3 dB (A)

nivel garantat al puterii acustice 110,0 dB (A)

Procedură de estimare a conformității corespunzător anexei V / prevederea 2000/14/UE

Anul de fabricație este trecut pe plăcuță de identificare, dar se poate deduce și din seria sa (un sir de numere consecutive).

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, Ikra GmbH - Directia Tehnica
Mogatec GmbH - Împuñător pentru Conformitate CE

Păstrarea documentației tehnice: Gerhard Knorr, K  rcherstra  e 57, DE-64839 Münster

RU**Декларация соответствия**

Мы, ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster, с полной ответственностью заявляем, что бензокосы **BHT 60**, на которые распространяется данная декларация, соответствуют существующим требованиям по безопасности и охране здоровья директив 2006/42/EG (Директива ЕС в отношении машин), 2004/108/EC (директива по электромагнитной совместимости), 2006/95/EC (Директива Европейского парламента и Совета против осуществления эмиссии) и 2000/14/EC (директива по уровню шума). Для корректной реализации требований по безопасности и охране здоровья, указанных в данных директивах, были использованы следующие нормативы и/или технические спецификации:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

| | |
|---|--------------|
| измеренный уровень акустической мощности | 107,3 dB (A) |
| гарантированный уровень акустической мощности | 110,0 dB (A) |

Метод оценки соответствия согласно приложению V к директиве 2000/14/EC

Год производства отпечатан на фабричной табличке и дополнительно можно установить его при помощи последовательного серийного номера.

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, Техническое руководство Ikra GmbH
Уполномоченный по вопросам CE Mogatec GmbH

Ответственный за хранение технической документации: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SI**EG-izjava o skladnosti**

Mi, Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster, izjavljamo s polno odgovornostjo, da aparat Škarje za živo mejo BHT 60 na katerega se ta izjava nanaša, ustreza vsem osnovnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam po direktivi 2006/42/ES (direktiva o strojih), 2004/108/ES (EMV-navodila), 2002/88/ES (smernice o emisijah) in 2000/14/ES (direktiva o hrupu) vključno z vsemi spremembami. Za upoštevanje osnovnih in varnostnih zahtev po omenjenih direktivah smo upoštevali naslednje standarde:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

| | |
|---------------------|--------------|
| Nivo zvočnega tlaka | 107,3 dB (A) |
| Nivo zvočne moči | 110,0 dB (A) |

Skladnost ocenjena po metodi v dodatku V/ direktiva 2000/14/ES

Leto izdelave je natisnjeno na ploščici s podatki o tipu in dodatno ugotovljivo na podlagi zaporedne serijske številke.

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, tehnični vodja IKRA GmbH
Pooblaščen za potrditev CE-skladnosti: Mogatec GmbH

Arhiv tehnične dokumentacije: Gerhard Knorr, Kärcherstrasse 57, DE-64839 Munster

SK**ES Vyhlásenie o zhode**

My, ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster, týmto prehlasujeme vo výhradnej zodpovednosti, že produkty **NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT BHT 60**, na ktoré sa toto prehľásenie vzťahuje, zodpovedá príslušným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smernice ES 2006/42/ES (smernica o strojných zariadeniach), 2004/108/ES (EMC-smernica), 97/68/ES as amended by 2002/88/ES Smernica o odpadových plynoch, Anex IV a 2000/14/ES (smernica o hluku). Pri správnej aplikácii bezpečnostných a zdravotných požiadaviek, uvedených vo vymenaných smerniciach ES, boli využité nasledujúce normy a / alebo technické špecifikácie:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

Rok výroby je vytláčený na typovom štítku a dodatočne sa dá zistíť podľa pokračujúceho sériového čísla.

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| namenaná hladina zvukového výkonu | 107,3 dB (A) |
| zaručovaná hladina zvukového výkonu | 110,0 dB (A) |

Metódy využívania zhody podľa prílohy VI/ Smernice 2000/14/ES

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, Technické vedenie Ikra GmbH
Spätnomocenec pre CE-zhodu Mogatec GmbH

Archivácia technických podkladov: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

UA

Декларація про відповідність



Ми, ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster, з повною відповіальністю заявляємо, що електричний кущоріз BHT 60, на які поширюється дана декларація, відповідають існуючим вимогам безпеки і охорони здоров'я директив 2006/42/ЄС (Директива про машини), 2004/108/ЄС (Директива про електромагнітну сумісність), 97/68/ЄС та 2002/88/ЄС (Директива Європейського парламенту і Ради проти здійснення емісії) і 2000/14/ЄС (Директива про рівень шуму). Для коректної реалізації вимог з безпеки і охорони здоров'я, зазначених у даних директивах, були використані наступні нормативи і/або технічні специфікації:

EN ISO 14982:1998, EN 774:1996+A1:1997+A2:1997+A3:2001; EN ISO 10517:2009

Рік виробництва надрукований на фабричній табличці і може бути додатково встановлений за допомогою поспільового серійного номера.

вимірюваний рівень звукової потужності* 107,3 дБ (A)
гарантований рівень звукової потужності* 110,0 дБ (A)

Метод оцінки відповідності згідно з додатком VI до Директиви 2000/14/ЄС

Münster, 22.03.2010

Gerhard Knorr, Технічне керівництво Ikra GmbH
Уполномоченный по вопросам CE Mogatec GmbH

Відповідальний за зберігання технічної документації: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

BG

Гаранция

За този инструмент компанията дава на крайния клиент – независимо от задълженията на продавача, изхождащи от договора за покупка – следните гаранции:

Гаранционният период е 24 месеца, започващ да тече от предаването на уреда, доказано с оригинален документ за покупка. При търговска употреба или при използване за отдаване под наем гаранционния срок се намалява на 12 месеца. Износвани се части и дефекти, предизвикани от употребата на неправилни аксесоари, ремонт с части, които не са оригинални части на производителя, използване на сила, удар или счупване се изключват от тази гаранция. Гаранционната замяна включва само дефектиралите части, не цели изделия. Гаранционните ремонти трябва да бъдат извършвани изключително от оторизирани сервиси или от клиентските сервиси на компанията. В случай на каквато и да е интервекция от неоторизирано лице гаранцията става невалидна.

Всички пощенски разходи и разходи по доставка, както и вички други допълнителни разноски са за сметка на клиента.

CZ

Záruční podmínky

Na tento stroj poskytujeme nezávisle na povinnostech obchodníka vůči konečnému odběrateli, které vyplývají z obchodní smlouvy, následující záruku:

Záruční doba je 24 měsíců a začíná datem prodeje, které je třeba prokázat originálním pokladním dokladem. U komerčního užívání a půjčování se záruční doba snižuje na 12 měsíců. Záruka se nevtahuje na díly podléhající rychlému opotřebení a na škody vzniklé v důsledku používání nesprávného příslušenství a oprav za použití neoriginálních dílů a v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného přetížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna defektních dílů, a ne kompletních přístrojů. Opravy v záruce směří provádět pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V případě cizích zásahů záruka zaniká.

Porto, zaslatelské jakož i následné náklady nese kupující.

DE

Garantiebedingungen

Für dieses Benzinwerkzeug leisten wir unabhangig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

DK

Garantibetingelser

For dette benzin værkøj yder vi uafhængig af forhandlerens forpligtelser i købekontrakten over for forbrugeren garanti på følgende måde:

Garantitiden er på 24 måneder og starter med udleveringen, som skal kunne dokumenteres med en originalkvittering. Ved kommersiel anvendelse samt udlejning reduceres garantitiden til 12 måneder. Undtaget fra garantien er sliddele og skader, der er opstået på grund af anvendelse af forkerte tilbehørsdele, reparationer med brug af fremmede dele, magtanvendelse, slag og brud samt forsættig overbelastning af motoren. Garantiudskiftning omfatter kun defekte dele, og ikke komplette apparater. Garantireparationer må kun udføres i autoriserede værksteder eller af producentens service. Garantien slettes ved reparation gennem andre.

Porto-, forsendelses- og efterfølgende omkostninger afholdes af køberen.

ES

Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta gasolina le concedemos al comprador final la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

FR

Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil l'essence la garantie suivante:

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

GB

Warranty

For this petrol tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

GR

Όροι εγγύησης

Για το ηλεκτρικό αυτό εργαλείο παρέχουμε, ανεξάρτητα από τις υποχρεώσεις του εμπορικού καταστήματος από το συμβόλαιο αγοράς, έναντι του τελικού πελάτη εγγύηση σύμφωνα με τα ακόλουθα:

Η διάρκεια εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει με την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος και η οποία θα πρέπει να αποδεικνύεται με την αυθεντική απόδειξη της αγοράς. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ή επιχειρησης ενοικίασης η διάρκεια εγγύησης μειώνεται στους 12 μήνες. Από την εγγύηση εξαιρούνται τα εξαρτήματα φθοράς και ζημιές που έχουν προκύψει από τη χρησιμοποίηση λανθασμένων πρόσθετων εξαρτημάτων, από επισκευές με μη γνήσια ανταλλακτικά, από χρήση βίας, κτυπήματα και σπασίματα και σκόπιμη υπερφόρτωση κινητήρα. Η αντικατάσταση στο πλαίσιο της εγγύησης περιλαμβάνει μόνο τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και όχι ολόκληρη τη συσκευή. Επισκευές κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρίας μας. Σε περίπτωση επέμβασης από τρίτους παίνει να ισχύει η εγγύηση.

Τα έξοδα ταχυδρομείου, αποστολής και πρόσθετα έξοδα αναλαμβάνονται από τον αγοραστή.

HU

Garanciális feltételek

Erre a készülékre, függetlennél a kereskedővel kötött vásárlási szerződésben foglaltaktól, a felhasználó számára a következő garanciákat nyújtjuk:

A garancia ideje 24 hónap az átadástól számítva, amelyet az eredeti vásárlási blokkal kell igazolni. Ipari használat, valamint kölcsönzés esetén a garanciális idő 12 hónapra csökken. A garancia nem vonatkozik kopó alkatrészekre, nem megfelelő tartozékok használatából, nem originál alkatrészekkel végzett javítá-sokból, eroszak alkalmazásáról, ütésbol, törésbol, valamint szándékos motorütterhe-lésbol eredő károkra. A garanciális csere csak a hibás alkatrésze terjed ki, nem a komplet készülékre. Garanciális javításokat csak az erre felhatalmazott szerviz műhelyek, vagy a gyári vevoszolgálat végezhetnek. Illetéktelen beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

Postai, szállítási és járulékos költségek a vevőt terhelik.

IT

Garanzia

Per questo attrezzo benzina, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

NL

Garantievoorraarden

Voor dit benzine apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedkeurde werkplaatsen of door de klantservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

RO

Condiții de garanție

Pentru această sculă acționată cu benzină preștăm - independent de obligațiile comerciantului decurgând din contractul de cumpărare cu consumatorul final - garanție precum urmează:

Perioada de garanție este de 24 luni începând cu predarea utilajului, fapt ce trebuie dovedit cu actul original de cumpărare. Pentru comercializare sau închiriere perioada se reduce la 12 luni. Partile uzate și defectele cauzate de anexe necoraspunzătoare, reparatii cu piese care nu sunt originale de la fabricant, utilizarea fortei, loviri și rupturi, cât și supraîncarcarea motorului sunt excluse din garanție. Înlocuirile garanționale presupun doar schimbarea piesei defecte și nu a întregului utilaj. Reparatii garanționale vor fi efectuate exclusiv de parteneri service autorizati sau de departamentul relații cu clientii a firmei. Intervențiile facute asupra utilajului de persoane neautorizate atrage după sine anularea garanției.

Toate cheltuielile postale și de transport, cât și alte cheltuieli ulterioare vor fi suportate de client.

RU

Условия гарантии

На этот электроинструмент мы предоставляем, независимо от обязанностей продавца по отношению к конечному покупателю по договору купли-продажи, гарантию, как указано ниже:

гарантийный период составляет 24 месяца и начинается с момента передачи изделия, который подтверждается наличием оригинала чека. При коммерческом применении, а также аренде гарантийный период сокращается до 12 месяцев. Гарантия не предоставляется на быстроизнашивающиеся части и поломки, вызванные применением неподходящих принадлежностей, ремонтом с использованием неоригинальных запчастей, применением силы, ударом, а также преднамеренной перегрузкой мотора. Гарантийная замена распространяется только на испорченные части, а не на устройства в целом. Гарантийный ремонт может проводиться только уполномоченными мастерскими или отделом сервиса завода-изготовителя. При постороннем вмешательстве гарантия теряет силу.

Почтовый сбор, стоимость пересылки и последующие издержки оплачиваются покупателем.

SI

Garancijski pogoji

Za to napravo dajemo sledečo garancijo neodvisno od obveznosti in dolžnosti trgovca iz kupne pogodbe do končnega porabnika in odjemalca:

Garancijska doba znaša 24 mesecev in se prične s predajo in vročitvijo naprave, ki se dokaže z originalnim računom oziroma dokazilom o nakupu. Pri komercialni uporabi in izposoji se garancijska doba zmanjša na 12 mesecev. Iz garancije so izvzeti deli, ki se (hitro) obrabijo in škoda oz. okvare, ki so nastale zaradi uporabe napačnih kosov opreme, pribora in priključkov, zaradi popravil z neoriginalnimi deli, zaradi uporabe sile, udarcev in lomov ter zaradi zlonamerne preobremenitve motorja. Zamenjava v okviru garancije zajema samo defektne oz. poškodovane dele in ne kompletnih naprav. Garancijska popravila smejo izvajati samo avtorizirane in pooblaščene delavnice ali servisna služba podjetja. Pri tuji intervenciji garancija preneha.

Poština, stroški razpošiljanja in prevzema so v breme kupca.

SK

Záručné podmienky

Nezávazne od záväzku predajcu vyplývajúceho z kúpnej zmluvy voči finálnemu odberateľovi poskytujeme na tento prístroj nasledujúcu záruku:

Záručná doba je 24 mesiacov a začína predajom, ktorý je potrebné preukázať originálom predajného dokladu. Pri komerčnom užívaní a požičiavaní sa záručná doba znižuje na 12 mesiacov. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce rychlému opotrebovaniu a na škody vzniknuté v dôsledku používania nesprávneho príslušenstva a opráv, na použitie neoriginálnych dielov a v dôsledku použitia násilia, úderu, alebo rozbitia a svojvoľného preťaženia motora. V rámci záruky sa robí iba výmena defektných dielov, a nie kompletných prístrojov. Opravy v záruke smú vykonávať iba autorizované opravovne, alebo podnikový servis. V prípade cudzích zásahov záruka zaniká.

Porto, zasielateľské ako aj iné následné náklady nesie kupujúci.

JÓTÁLLÁSI JEGY

a fogyasztói szerződés keretében vásárolt új tartós fogyasztási cikkre a 151/2003. (XI.22.) Korm. rendelet alapján.

Forgalmazó neve, címe:

Fogyasztási cikk típusa, megnevezése:

Gyártási szám:

Vásárlás időpontja:

Üzembe helyezés időpontja (Split klíma és gázkészülék esetén):

Jótállási idő: 24 hónap

Szerviz: Tooltechnic Kft.

Nagytétényi út 282.

H-1225 Budapest

Tel.: 330-4465, 330-4467

Fax: 283-6550

E-mail: ikra@tooltechnic.net

Jótállási szelvények:

| Jótállási jegy a kötelező jótállási időre | Jótállási jegy a kötelező jótállási időre | |
|--|---|---|
| Bejelentés időpontja:..... | JÓTÁLLÁSI SZELVÉNY | I |
| Bejelentett hiba:..... | Fogyasztási cikk:..... | K |
| Hiba oka:..... | Gyártási szám:..... | R |
| Javítás módja:..... | Eladás kelte:..... | A |
| Jótállás meghosszabbítva.....nappal. (Javítási időtartam.) |20.....hó.....n. | - |
| A javított termék visszaadásának időpontja: | (betűvel) | S |
| Munkalapszám: | | E |
| Kelt.: 20.....olvasható aláírás..... | bélyegző | R |
| | Eladó szerv:.....(P.H.) aláírás | V |
| | | I |
| | | C |
| | | E |
| Bejelentés időpontja:..... | JÓTÁLLÁSI SZELVÉNY | B |
| Bejelentett hiba:..... | Fogyasztási cikk:..... | I |
| Hiba oka:..... | Gyártási szám:..... | K |
| Javítás módja:..... | Eladás kelte:..... | R |
| Jótállás meghosszabbítva.....nappal. (Javítási időtartam.) |20.....hó.....n. | A |
| A javított termék visszaadásának időpontja: | (betűvel) | - |
| Munkalapszám: | | S |
| Kelt.: 20.....olvasható aláírás..... | bélyegző | E |
| | Eladó szerv:.....(P.H.) aláírás | R |
| | | V |
| | | I |
| | | C |
| | | E |

SZERVIZEK

| | | | |
|-------|--------------------------------------|--|---------------|
| M1000 | Tooltechnic Kft. | 1225 Budapest, Nagytétényi út 282. | 06-1-330-4465 |
| M1112 | Eszkimo Szerviz Kft. | 7630 Pécs, Mohácsi út 13. | 06-72-525-490 |
| M1205 | Belka Kft. | 6500 Baja, Jerky tér 1 | 06-79-322-333 |
| M1219 | FRIGO-MATIC | 6000 Kecskemét, Széchenyi Sétány 5. | 06-76-475-399 |
| M1238 | HARGITAI ELEKTRO SZERVIZ Bt. | 6300 Kalocsa, Petőfi S. u. 55/2. | 06-78-563-100 |
| M1318 | Juhász Elektronikai Kft. | 5600 Békéscsaba, Kölcsény út 17. | 06-66-324-419 |
| M1416 | Gazdik Jav-Ker Kft. | 3529 Miskolc, Testvérvárosok útja 16 | 06-46-365-000 |
| M1504 | Szuper ELSZO | 6722 Szeged, Tábor u. 3. | 06-62-426-928 |
| M1513 | SPECIÁL MŰSZAKI Szaküzlet és Szerviz | 6600 Szentes, Szűrszabó N.I. u. 3. | 06-63-314-123 |
| M1607 | Komolai Zoltán | 2400 Dunaújváros, Rákóczi tér 3. Fsz. 3. | 06-25-412-727 |
| M1619 | Baracskai Sándor | 7000 Sárdborgárd, Asztalos u. 2/b. | 06-25-460-243 |
| M1620 | KIRÁLY Elektro | 2841 Oroszlány, Fürst S. út 24. Pf.: 75 | 06-34-365-127 |
| M1708 | EM-Elektromechanika Kft. | 9023 Győr, Török István u. 32/a. | 06-96-424-166 |
| M1805 | Papp Imre | PolgárHősök u. 97. | 06-52-392-626 |
| M1812 | Nagy-Szerviz Bt. | 4029 Debrecen, Kígyó u. 19. | 06-52-426-699 |
| M2002 | Praktikus Szerviz Kft. | 2800 Tata, Kodály Z. tér 6. | 06-34-310-442 |
| M2104 | JAVKAR Kft. | 3100 Salgótarján, Úttörők útja 31/a. | 06-32-312-910 |
| M2207 | Melker Kft. | 2200 Monor, Kossuth u. 76. | 06-29-410-742 |
| M2322 | ROTECH Kft. | 7400 Kaposvár, Bajcsy-Zs. u. 16-18. | 06-82-412-030 |
| M2425 | Fehér Tamás László | 4481 Nyíregyháza, Fejedelem út 21. | 06-42-475-579 |
| M2501 | Szolker-Szerviz 1993 Kft. | 5000 Szolnok, Mátyás Kir. u.4. | 06-56-423-702 |
| M2603 | EKRON Kft. | 7100 Szekszárd, Rákóczi út 31. | 06-74-510-704 |
| M2932 | Borzai József | 8360 Keszthely, Berçsényi u. 41. | 06-83-312-291 |
| M2936 | Gyémánt Mihály | 8900 Zalaegerszeg, Hock János út 3/b. | 06-92-348-446 |

FONTOS TUDNIVALÓK

Tisztelt fogyasztó, bízunk benne, hogy az Ön által megvásárolt készülék folyamatosan az Ön megelégedésére működni fog. Ennek ellenére az alábbi **Fontos Tudnivalókra** hívjuk fel a figyelmét!

1. A jótállási jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. (Fogyasztó: a gazdasági, vagy szakmai tevékenység körén kívül eső célból szerződést kötő személy – Ptk. 685. § d) pont). Amennyiben a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, úgy a fogyasztói szerződés megkötését bizonyíttnak kell tekinteni a 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet 2. § alapján. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is.
2. Kérjük a készülék használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a kezelési útmutatót.
3. Kérjük, hogy a jótállási jegy forgalmazóra vonatkozó adatait töltesse ki a forgalmazóval (forgalmazó neve, címe, gyártási szám, vásárlás időpontja).
4. Ez a készülék kizárolag háztartásban, háztartási céla használható, amennyiben erről a használati útmutató, működési leírás, felhasználói kézikönyv vagy egyéb dokumentum másképp nem rendelkezik.
5. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás vagy üzembe helyezésre kötelezettséget terheli termék esetén az üzembe helyezés napjával kezdődik.
6. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető.
7. A jótállási kötelezettség teljesítése a forgalmazót terheli.
8. A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazó által a jótállási jegyen feltüntetett javító szolgálatnál (szerviznél) közvetlenül is érvényesítheti.
9. A készüléket meghibásodás esetén a jótállási jegyen feltüntetett szerviz vagy szervizek valamelyikébe kell beszállítani vagy postán - ha a termék jellege indokolja, akkor törékenyként - elküldeni a jótállási jeggyel. Utánvéttel feladott készüléket a szervizek átvenni nem tudnak!
10. A rögzített bekötésű, valamint a 10 kg-nál súlyosabb, tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, akkor le- és felszerelésről, valamint az el- és viszszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
11. Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodott, a forgalmazó a fogyasztó kívánságára köteles azt kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

12. Jótállási igény nem érvényesíthető:
 - a.Rendeltetés ellenes használat, átalakítás, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.
 - b.Karbantartási – tisztítási munkák esetén.
 - c.Nem a jótállási jegyen feltüntetett szerviz által a fogyasztási cikken végzett bárminemű beavatkozás esetén.
 - d.A kopó alkatrészek rendeltetésszerű használatából eredő kopása esetén.
 - e.Amennyiben az autóhifit (autórádió, autórádió magnó, CD-s autórádió, CD-váltó, erősítő, ekvalizer, stb.) nem szakszervizben szerelték be.
13. A készülék üzembe helyezése és beállítása nem tartozik a jótállási javítási kötelezettségek körébe, ezt az ügyfél megrendelésére a szerviz külön díjtétel felszámítása ellenében vállalja, akkor is, ha a termék a kijelölt szerviz által kötelezően üzembe helyezendő (split klímák és gáz készülékek) és akkor is, ha nincs üzembe helyezési kötelezettsége a szerviznek, de a vásárló azt megrendeli.
14. A hosszú ideig és nem megfelelő körülmények között történő tárolás a fogyasztási cikk műszaki állapotának romlását idézheti elő. Ez esetben a készüléket üzembe helyezése előtt át kell vizsgáltatni a biztonságos üzemeltetés érdekében. Az átvizsgálás költsége szintén nem tartozik a jótállási kötelezettség körébe.
15. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.
16. Szavatossági igényt a forgalmazóval szemben érvényesíthet azzal, hogy ha bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, akkor a szerződést megkötöttnek kell tekinteni. Ezért felhívjuk tiszta vásárlóink figyelmét, hogy őrizzék meg a számlát/blokkot, hogy kétséget kizároan igazolni tudják a fogyasztói szerződés megkötését.
17. 1Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet; Ptk. 685. § e) pont; Ptk. 305.§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet.

Amennyiben a kijavítás során a szerviz nem helyesen jár el, vevőszolgálatunk az Ön rendelkezésére áll.

Tooltechnic Kft.
H – 1225 Budapest
Nagytétényi út 282.
Tel.: 330-4465, 330-4467
Fax: 283-6550

E-mail: ikra@tooltechnic.net
Web: <http://tooltechnic.net>



SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service addresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica
las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com

| | | |
|-----------|--|--|
| DE | IKRAMOGATEC - Service c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Grießbach | Tel.: +49 - (0)180 3 - 664 283 * Fax: +49 - (0)3725-449 324 |
| AT | ikra - Reparatur Service c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Grießbach | Tel.: +43 - (0)7207-34115 Fax: +49 - (0)3725-449 324 |
| BE | QBC Machinery Europaplein 19 bus 21, BE- 3620 Lanaken | Hotline: 0800 17627 |
| BG | MTD Bulgaria EOOD 2 Louis Ahallier Str., 6th floor, BG - Sofia 1404 | Tel.: +359 - 2 - 958 81 39 Fax: +359 - 2 - 958 12 51 |
| CH | ikra - Reparatur Service c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Grießbach | Tel.: +49 - (0)180 3 - 664 283 * Fax: +49 - (0)3725-449 324 |
| CY | Lambrou Agro Ltd. 11 Othello Street, Dali Industrial Zone , CY - 2540 Nicosia | Tel.: +357 - 22 - 667908 Fax: +357 - 22 - 667157 |
| CZ | BONAS spol. s.r.o. Sepekov-Stankov 425, CZ - 39851 Sepekov | Tel.: +420 - (0)368 522 122 Fax: +420 - (0)368 521 021 |
| DK | Bahn-Larsen Skov- Have- og Parkmaskiner Vinkelvej 28, DK - 7840 Hoeslev | Tel.: +45 - 4045 08 86 Fax: +45 4828 70 70 |
| ES | Yaros Dau C/ Puigpalter nº 48, Polígono Industrial UP4, E - 17820 Banyoles (Girona) Tel.: +34 - 972 57 52 64 Timetable: 09:00 to 13:00 and 15:00 to 18:00 | Fax: +34 - 972 57 36 00 |
| FR | ikra Service France, ZI de la Vigne 20 Rue Hermes, Bâtiment 5, F - 31190 Auterive | Tel.: +33 - (0)5 61 50 78 94 Fax: +33 - (0)5 34 28 07 78 |
| GB | J&M Distribution Systems Ltd Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ Tel.: +44 (0)113 385 1100 | Fax: +44 (0)113 385 1115 |
| GR | Panos Vrontanis & Co 3 Molas Street, GR - 13671 Aharnes | Tel.: +30 - 210 - 2402020 Fax: +30 - 210 - 2463300 |
| HR | VAR - ERCO d.o.o. Stipana Vilova 14A, HR-10090 ZAGREB | Tel.: +385-91 571 3164 Fax: +385-1 3430 820 |
| HU | Tooltechnic Kft. Nagytétényi út 282., H - 1225 Budapest | Tel.: +36 1 330-4465 Fax: +36 1 283-6550 |
| IN | Agritech Floritech Inc. 206 - B Rajinder Singh Arshad Tower, B-1 Community Centre Janak Puri, New Delhi - 110058 / India | Tel. +91 11 45662679 Fax. +91 11 25597432 |
| IR | J&M Distribution Systems Ltd Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ | Tel.: +353 - 1890 8823 74 |
| IT | ETR EUROTRADE, di Enrico Theelke, Via Sordelli 3, I - 21040 Venegono Inferiore (VA) | Tel.: +39 - 0331-86 49 60 Fax: +39 - 0331-86 51 10 |
| JO | Taha & Qashou Agri Co. (LLC) 205 Mekka Street; 11821 Amman; Jordanien | Tel. 00962 6 585 0251 Fax 00962 6 582 5728 |
| LU | Bobinage Georges Back 53, Rue Nic. Meyers, LU - 4918 Bascharage | Tel.: +352-507-622 Fax: +352-504-889 |
| NL | Muldertechniek Noorderkijl 1, NL - 9571 AR 2 e Exloermond | Tel.: 0599-671570 Fax: 0599-672650 |
| PL | ikra Service Polska ul. Ostroroga 18A, PL - 01-163 Warszawa | Tel.: +48 224245420 / 223926058 Fax.: +48 224335045 |
| PT | Branco & Ca, S.A. Apartado 1 - Costa do Valado, 3811-551 Aveiro, Portugal Timetable: 09:00 to 12:30 and 14:00 to 18:30 (except Friday that is 16:00) | Tel.: +351 - 234 340 690 Fax: +351 - 234 342 185 |
| RO | BRONTO COMPROD S.R.L. Str. Cornelii Coposu nr. 35 (fostul M. Gorki), RO - 400235 Cluj-Napoca | Tel.: +40 - 264-435 337 Fax: +40 - 264-436 654 |
| RU | САД и КОлесо 117587, г. Москва, Варшавское ш., д. 125, стр.1 | Tel.: +7 - 495 - 319 - 18 - 78 Fax: +7 - 495-319 18 78 |
| SI | BIBIRO d.o.o. Trzaska cesta 233, SI - 1000 Ljubljana | Tel.: +386 - 1 - 256 48 68 Fax: +386 - 1 - 256 48 67 |
| SK | AGF Invest s.r.o. Hliníkova 365/39, SK - 95201 Vrable 1 | Tel.: +421 - 2 - 62 85 95 49 Fax: +421 - 2 - 62 85 90 52 |
| TR | ZİMAŞ Ziraat Makinaları Sanayi ve Ticaret A.S. 1202/1 Sokak No:101/G Yenişehir 35110 İZMİR | Tel : +90 (232) 4580586 -4591581 Fax: +90 (232) 4572697 |

* (0,09 € / min. im dt. Festnetz)